

# CONVERTER

Flessibili - Carta - Cartone



143

[www.converter.it](http://www.converter.it) - [flexo@converter.it](mailto:flexo@converter.it)

Worldwide Circulation Magazine - International bimonthly magazine focused on: the technologies, equipment and products for the printing and converting industry of paper; board, corrugated board for packaging, and house-hold tissue based products

YEAR XXIV - Number 143 - March/April 2020 - € 8,00



Ultra



Technologies



Competence



... NOT ONLY FLEXO

TO BE

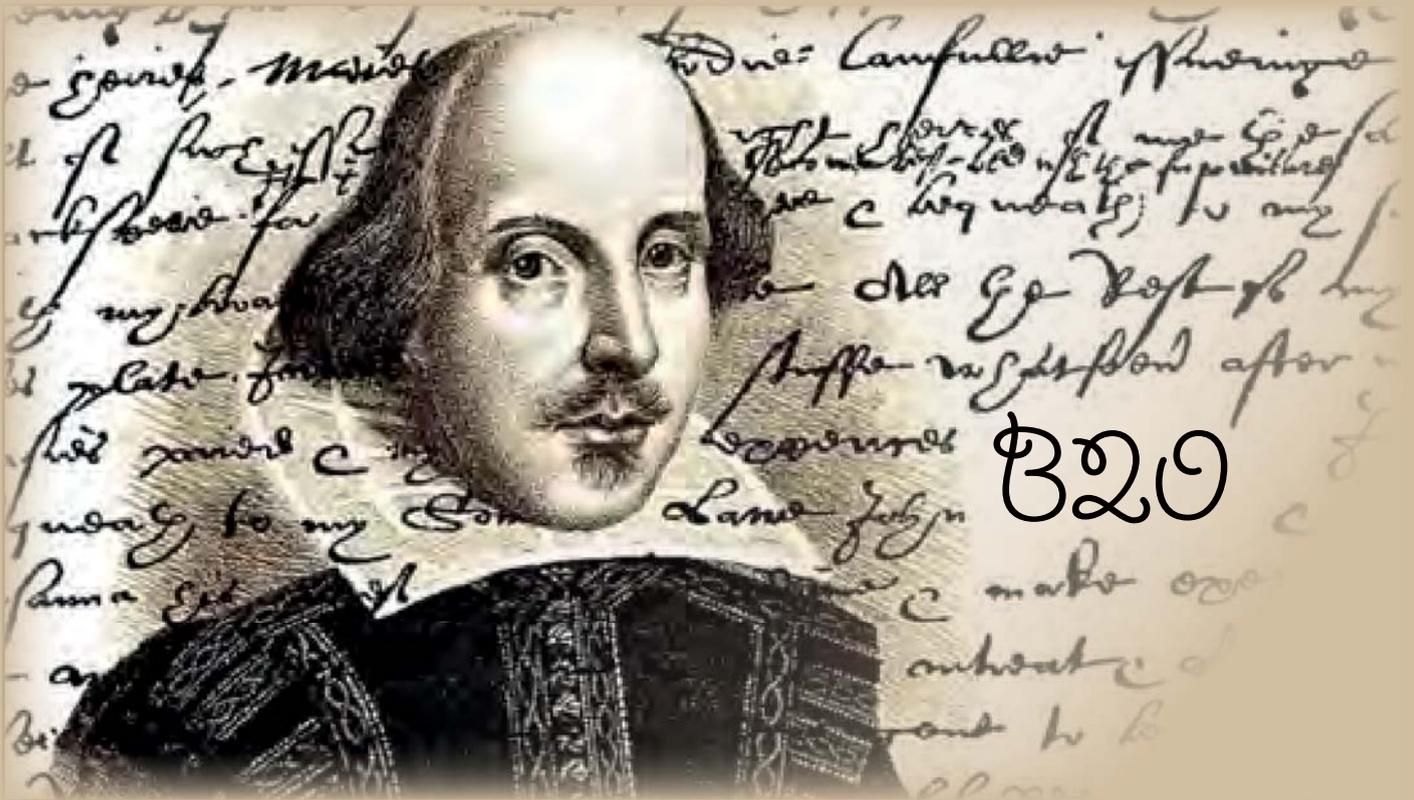
OR NOT ~~2B~~

THAT IS THE  
QUESTION

EVEN IF. . .

. . . IN 2021

# You have to **B** there!



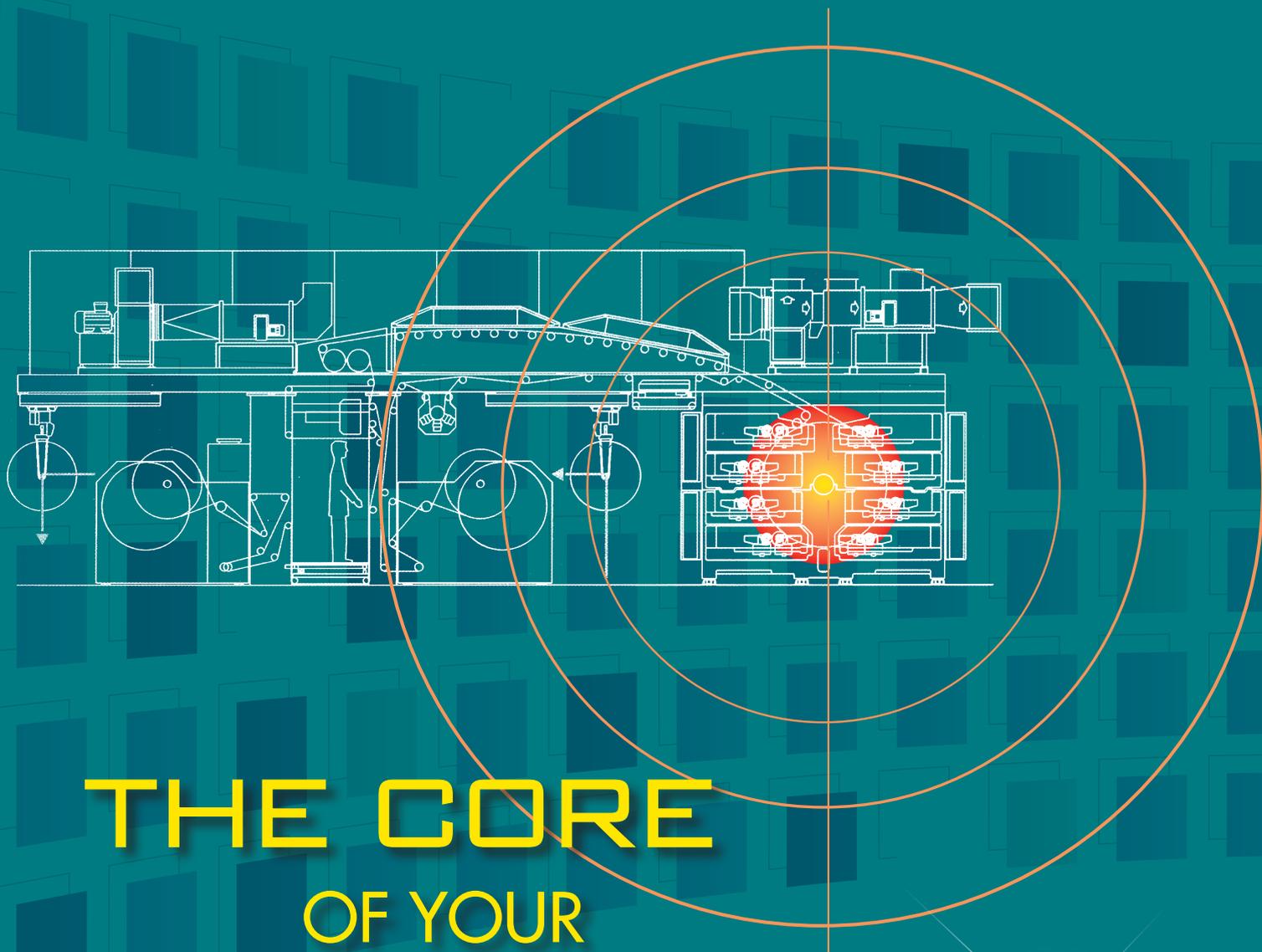
B20



Hall 10  
Booth **B20**

# ROLLS MAKER SINCE 1960

*Leader in supply of chill and hot rolls for your extrusion foil, extrusion cast film, laminating, coating and printing plants!*



**THE CORE**  
**OF YOUR**  
**PRINTING PLANT IT'S OUR WORK!**



**L'ARTIGIANA**

**L'ARTIGIANA s.r.l.**

Via A. Volta, 1 - 20010 S. Giorgio su Legnano - (MI) - Italy  
t +39 0331.402392 - f + 39 0331.411373 - e-mail: [lartigiana@lartigiana-italy.com](mailto:lartigiana@lartigiana-italy.com)  
<http://catalogues.kompass.com/catalogues/it0025782>

super  
**Simplex**  
**SL**

the **NORDMECCANICA 4.0**  
Smart Connected Powerful Safe



Super Simplex SL  
Laminating machine for the production  
of two-layer laminates with solventless adhesives

**INVENTED HERE,**  
**PERFECTED HERE SINCE 1992**





- 4** Emergenza COVID-19: opportunità per rivalutare l'importanza del packaging
- 6** COVID-19 emergency: opportunity to re-evaluate the importance of packaging
- 14** SIT Group: quando il packaging flessibile diventa arte
- 16** SIT Group: when flexible packaging becomes art
- 24** Partnership fra H7 Group e I&C: dai retrofit alle nuove taglierine-ribobinatrici speciali per conquistare nuovi mercati
- 26** Partnership between H7 Group and I&C: from retrofits to new special slitter-rewinders to conquer new markets
- 32** 2020-1960=60! Simec Group: crescita e innovazione, di passione e di progresso
- 34** 2020-1960=60! Simec Group: sixty years of growth and innovation, passion and progress
- 38** Prestampa flessografica: Zincografia Empolese acquisisce Flexoteam
- 40** Flexographic prepress: Zincografia Empolese acquires Flexoteam
- 44** Laminati Cavanna amplia il reparto di taglio con una nuova taglierina-ribobinatrice Bimec STM80
- 46** Laminati Cavanna expands the cutting department with a new Bimec STM80 slitter-rewinder
- 50** Nuova sede e nuovi investimenti per Flexo Italia
- 52** New headquarters and investments for Flexo Italia
- 56** News Tecnologie  
News Technologies
- 70** SYSTEC, un'avventura lunga 20 anni
- 72** SYSTEC, a 20-year long adventure
- 76** Una Contiweb Thallo per Rotomet
- 78** A Contiweb Thallo for Rotomet
- 80** Drorys Packlist passa a Mark Andy
- 82** Drorys Packlist switches to Mark Andy
- 84** Quando i rifiuti diventano valore
- 86** When waste becomes value
- 88** News Dall'Industria  
News from industry
- 100** Open house per BOBST e partner: esperienza "end-to-end" nel nuovo Centro d'Eccellenza Flexo
- 102** BOBST, together with its industry partners, open the doors to its new Flexo Center of Excellence, enabling a full end-to-end flexo process experience
- 108** L'importanza del bianco nella stampa del packaging
- 110** The importance of white in packaging printing
- 116** News Materiali  
News Materials
- 128** Indice inserzionisti  
Advertiser table

Iscritta al Registro Nazionale della Stampa n° 5360

Autorizzazione del Tribunale di Milano n° 373 del 10 giugno 1996

Direzione, redazione, amministrazione e pubblicità:  
Direction, editing, administration and advertising:  
**CIESSEGI Editrice S.n.c.**  
Via G. Di Vittorio 30  
20090 Pantigliate - (Milano) Italy  
phone +39 02 90687158  
fax +39 02 9067591  
**flexo@converter.it**  
**www.converter.it**

 @ConverterFlexo

 [www.youtube.com/converterwebtv](http://www.youtube.com/converterwebtv)

 [www.flickr.com/photos/converter](http://www.flickr.com/photos/converter)

 [issuu.com/converteritaly](http://issuu.com/converteritaly)

Direttore responsabile/Editor:  
**Stefano Giardini**

Coord. redazionale/Chief editor:  
**Andrea Spadini**

Redazione/Editorial staff:  
Massimo Giardini,  
**Barbara Bernardi**

Impaginazione e grafica/Graphics:  
**Federica Giardini**

Ciessegi Editrice Snc  
Stampa/Print:  
**GRAFICHE GIARDINI s.r.l.**  
**Pantigliate - MI**  
Garanzia di riservatezza

Il trattamento dei dati personali che La riguardano viene svolto nell'ambito della banca dati della CIESSEGI Editrice Snc e nel rispetto di quanto stabilito dalla Legge 675/96 e successive modifiche sulla tutela dei dati personali. Il trattamento dei dati, di cui le garantiamo la massima riservatezza, è effettuato al fine di aggiornarla su iniziative e offerte della società. I suoi dati non saranno comunicati o diffusi a terzi e per essi lei potrà richiedere in qualsiasi momento, la modifica o la cancellazione scrivendo all'attenzione del Responsabile Editoriale della CIESSEGI Editrice Snc.

**© Copyright - tutti i diritti sono riservati.**

Nessuna parte di questa rivista può essere riprodotta senza autorizzazione. Manoscritti e fotografie (anche se non pubblicati) non si restituiscono.



**Accoppiamo conto terzi  
film di materiale plastico  
per imballaggio alimentare,  
farmaceutico, cosmetico,  
tecnico ed industriale.**

**REPARTI:**

Accoppiamento a solvente e a base acqua,  
Accoppiamento a solvent-less,  
Taglio materiali.

**SERVIZI:**

Magazzino con 5000 posti pallets,  
Rettifica cilindri gommati,  
Analisi materie prime e collaudo.  
Rettifica cilindri gommati e verifica carica ESA.

**LAMINATI CAVANNA S.P.A.**

Zona ind. Ponte Trebbia Via Bologna 9  
29010 Calendasco (Piacenza) - Tel 0523 760041  
[www.laminaticavanna.com](http://www.laminaticavanna.com) - [info@laminaticavanna.com](mailto:info@laminaticavanna.com)



## Emergenza COVID-19: opportunità per rivalutare l'importanza del packaging

“**S**iamo una grande squadra e in questi giorni lo abbiamo dimostrato. È trascorsa poco più di una settimana, solo una settimana anche se sembra molto più tempo, da quando è scoppiato in Italia il “corona virus”. Una settimana nella quale noi cittadini del nord ci siamo ritrovati paralizzati dalla paura, disperatamente alla ricerca di informazioni, cibo, mascherine e gel per le mani. Giorni fluidi e occhi smarriti; alcuni bloccati a casa dalla quarantena e alcuni dal panico fomentato e forse nemmeno tanto giustificato. La storia ci dirà se qualcosa è stato sottovalutato prima o ingigantito dopo. Io in questi giorni ho imparato una cosa importante a livello personale e aziendale; i dipendenti della Laminati Cavanna SpA formano una grande squadra. Noi orgogliosamente di PIACENZA, città emiliana vicino al confine Lombardo, così vicina a Codogno ma fuori

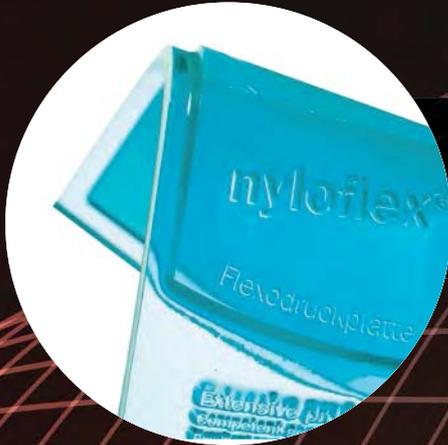


RICEVIAMO E MOLTO VOLENTIERI PUBBLICHIAMO QUESTA LETTERA APERTA SCRITTA DA ANNA PAOLA CAVANNA, VICE PRESIDENTE DI LAMINATI CAVANNA E PRESIDENTE DELL'ISTITUTO ITALIANO IMBALLAGGIO, CHE IN UN MOMENTO DI GRANDE DIFFICOLTÀ COME QUELLO CHE STIAMO VIVENDO DA ALCUNI GIORNI, LANCIA UN MESSAGGIO DI POSITIVITÀ NONCHÉ DI RIVALUTAZIONE VERSO UN SETTORE, QUELLO DEL PACKAGING, SPESSO COLPEVOLIZZATO DALL'OPINIONE PUBBLICA, CHE PROPRIO NELL'EMERGENZA SI AFFIDA A PRODOTTI CHE SENZA GLI IMBALLAGGI SICURI, NON POTREBBERO SVOLGERE LA PROPRIA FUNZIONE, DAGLI ALIMENTI AI PRODOTTI SANITARI

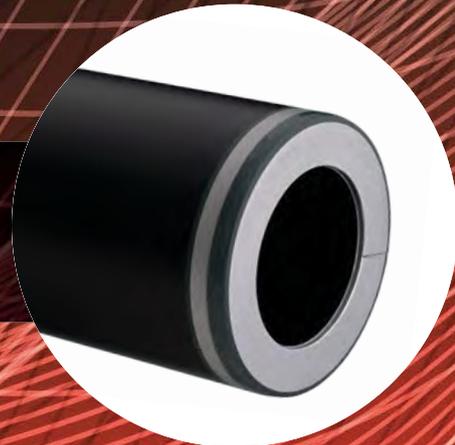
dalla “zona rossa” ci siamo visti al centro del problema. Abbiamo dimostrato di essere persone responsabili che tengono al proprio lavoro, che non hanno perso nemmeno un giorno, pronti ad adattarsi a cambi di orario e direttive. Abbiamo affrontato questi giorni “day by day” insieme e uniti. Ho apprezzato enormemente questa dimostrazione di fiducia e ottimismo, questa flessibilità che ci caratterizza. Noi impegnati ogni giorno da 50 anni a laminare imballaggi principalmente del settore food non abbiamo smesso di garantire il nostro servizio ai clienti e abbiamo rispettato forecast e consegne. Forse in questi giorni concitati anche le Istituzioni, i giornalisti, i consumatori hanno avuto modo di apprezzare il PACKAGING che consente di reperire gli alimenti in un perfetto stato di freschezza, sicurezza, conservazione, fruizione e trasporto. Anche tutti i dispositivi di protezione individuale così importanti in questi giorni per medici, infermieri, operatori fatti in materiali PLASTICI, in TNT o PVC sono serviti e non considerati solo degli elementi inquinanti per i mari o per l'ambiente. L'importante è che siano serviti al loro scopo di proteggere, tutelare, salvaguardare le persone e che poi siano stati smaltiti nel modo corretto. Penso ai camici, alle mascherine, ai calzari, ai guanti, alle tute di protezione, alle siringhe, alle flebo, ai blister dei farmaci, alle bottiglie di PET, alle vaschette dei salumi, alle confezioni di pasta, frutta e verdura. Forse i “consumatori” hanno imparato a guardare gli imballaggi con occhi diversi rispetto alla campagna

**Rely on us.**<sup>SM</sup>

**BETTER. FASTER. EASIER TO USE.**



**nyloflex<sup>®</sup>**  
**Flat Top Dot Family**



**rotec<sup>®</sup>**  
**Eco Bridge**



**nyloflex<sup>®</sup>**  
**Xpress Thermal**  
**Processing System**

[www.flintgrp.com](http://www.flintgrp.com)

ottusamente "contro" degli ultimi mesi. Noi del settore del flexible packaging da sempre ci impegniamo affinché gli imballaggi siano sicuri, igienici, pratici e anche belli; anni di studi, esami, prove, ricerca e sviluppo nel rispetto delle normative e delle certificazioni di qualità e igiene. Molto c'è ancora da fare per renderli migliori, più riciclabili, riutilizzabili, "sostenibili" e con un minore impatto per l'ambiente. Secondo me bisogna imparare a riconoscerli, a fare una giusta raccolta differenziata, a implementare gli impianti di recupero, ad incentivare nuove tecnologie e nuove soluzioni non a demonizzarli. La plastica non deve essere un nemico ma deve essere utilizzata in modo consapevole e responsabile in tutti i settori. Alimentare, farmaceutico, cosmetico, industriale: questi i principali mercati di riferimento dove la plastica non è un rifiuto ma una RISORSA.

Il packaging "allunga la vita dell'alimento": non uno slogan ma una verità che bisogna avere il coraggio e la forza di spiegare e dimostrare per il bene di tutti.

Noi non abbiamo smesso di lavorare in questi giorni, abbiamo analizzato i rischi e messo in atto tutte le misure necessarie in ottemperanza alle direttive e per questo ringrazio tutti i nostri collaboratori d'aver dimostrato ancora una volta di essere una grande squadra".

**Anna Paola Cavanna – Vice Presidente Laminati Cavanna e Presidente Istituto Italiano Imballaggio**

**A TU PER TU CON ANNA PAOLA CAVANNA**  
**Presidente, siamo passati dal packaging "inquinatore" a prezioso alleato dei consumatori. Ci voleva un'emergenza sanitaria per far riflettere sul reale ruolo degli imballaggi?**



"Personalmente ho sempre pensato che il packaging sia un alleato e una risorsa. Non lo dico perché opero nel settore ma perché conosco le caratteristiche degli imballaggi, il ruolo che svolgono nel proteggere il prodotto garantendone l'igiene, la sicurezza, la conservazione e il trasporto. Questo vale per tutti i settori ma in particolar modo nell'ambito alimentare e farmaceutico. Durante questa emergenza credo che sia inevitabile fare delle considerazioni oggettive e oneste sul ruolo delle materie plastiche essendo quelle più "colpevolizzate" negli ultimi mesi di essere dannose per l'ambiente. Ogni materiale ha le sue caratteristiche e svolge un determinato ruolo, l'importante è che poi gli imballaggi di qualsiasi natura vengano smaltiti in modo corretto. In questo momento di emergenza sanitaria l'imballaggio

## ENGLISH Version

### COVID-19 emergency: opportunity to re-evaluate the importance of packaging

WE RECEIVE AND PUBLISH WITH PLEASURE THIS OPEN LETTER WRITTEN BY ANNA PAOLA CAVANNA, VICE PRESIDENT OF LAMINATI CAVANNA AND PRESIDENT OF ITALIAN PACKAGING INSTITUTE, WHICH IN A MOMENT OF GREAT DIFFICULTY SUCH AS THE ONE WE HAVE BEEN EXPERIENCING FOR A FEW DAYS, SENDS A MESSAGE OF POSITIVITY AS WELL AS REVALUATION TOWARDS THE PACKAGING SECTOR, OFTEN BLAMED BY PUBLIC OPINION, WHICH PRECISELY IN THE EMERGENCY RELIES ON PRODUCTS THAT WITHOUT SAFE PACKAGING, COULD NOT PERFORM THEIR FUNCTION, FROM FOOD TO HEALTH PRODUCTS...

**“W**e are a great team and these days we have shown it. A little over a week has passed, only a week even if it seems much more time, since the "corona virus" broke out in Italy. A week in which we citizens of the north found ourselves paralyzed by fear, desperately looking for information,

food, masks and hand gels. Fluid days and lost eyes; some blocked at home by the quarantine and some by the fomented and perhaps not so justified panic. History will tell us if something has been underestimated before or magnified after. In these days I have learned something important on personal and business level; the employees of



Laminati Cavanna SpA form a great team. We proudly from PIACENZA, an Emilian city near the Lombard border, so close to Codogno but outside the "red zone", saw ourselves at the center of the problem. We have shown that we are responsible people who care about their work, who have not lost even one day, ready to adapt to time

changes and directives. We faced this period "day by day" together and united. I greatly appreciated this demonstration of trust and optimism, this flexibility that characterizes us. We have been working every day for 50 years to laminate packaging mainly in the food sector, we have not stopped guaranteeing

Intelligence means  
to adapt,  
to improve,  
to win



SOMA aveva pianificato di presentare durante Drupa 2020  
la seconda generazione di **Optima<sup>2</sup>**, con cinque nuove  
**funzionalità rivoluzionarie e intelligenti.**

Vi faremo sapere di più a maggio 2020.



+420 771 136 250  
melegattim@soma-eng.com  
www.soma-eng.com

consente alle famiglie, alle strutture sanitarie, agli operatori economici, alla distribuzione, di fare scorte godendo di una lunga shelf life garantita dagli imballaggi. Inoltre gli imballaggi offrono la possibilità di stoccaggio di gros-



si quantitativi di prodotti anche in aree non protette.

Anche per quanto concerne i dispositivi di protezione individuali utilizzati negli ospedali come tute di protezione, guanti, maschere, kit di pronto soccorso, attrezzature sanitarie sono tendenzialmente in materiale plastico e ottemperano perfettamente al loro scopo di proteggere, tutelare e garantire igiene e sicurezza. Tutto questo ci riporta a pensare che il problema dell'imballaggio non è la sua esistenza ma è la gestione del suo fine vita. Sono diversi i settori coinvolti nel miglioramento della gestione del fine vita: i produttori che stanno cercando soluzioni più sostenibili (sgrammature, materiali riciclabili, materiali compostabili, inchiostri e adesivi puliti...) ma per le quali ci vuole tempo; i consumatori che devono diventare più responsabili e consapevoli del loro ruolo nel massimizzare la raccolta differenziata; gli impianti di raccolta che dovrebbero essere implementati e ottimizzati per la gestione delle nuove strutture e dei nuovi materiali oltre a essere predisposti per il recupero almeno energetico del fine vita della plastica; le Istituzioni incentivando le aziende a investire in ricerca e sviluppo e in nuove tecnologie di smaltimento. Credo sia fondamentale, inoltre, una campagna di conoscenza rivolta ai cittadini partendo dalle scuole per la gestione dei rifiuti che presuppone sul territorio nazionale una gestione del rifiuto omogenea".

*our customer service and have respected forecasts and deliveries. Perhaps in these excited days also the institutions, journalists and consumers have had the opportunity to appreciate the PACKAGING that allows you to find food in a perfect state of freshness, safety, conservation, use and transport.*

*All the personal protective equipment so important these days for doctors, nurses, operators made of PLASTIC materials, TNT or PVC are useful and not only considered polluting elements for the seas or the environment. The important thing is that they served their purpose of protecting, safeguarding people and that they were then disposed of in the correct way. I am thinking of coats, masks, shoes, gloves, protective suits, syringes, drips, blister packs of medicines, PET bottles, trays of cured meats, packs of pasta, fruit and vegetables. Perhaps "consumers" have learned to look at packaging with different eyes than the obtuse "against" campaign of the past few months. We in the flexible packaging sector have always been committed to produce*

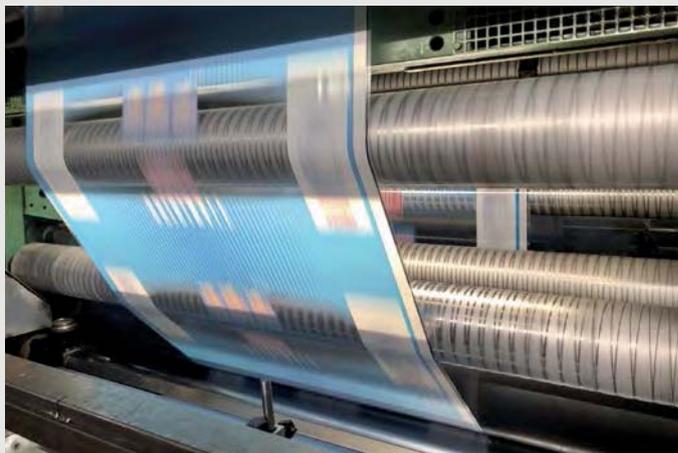
*packaging safe, hygienic, practical and also beautiful; years of studies, exams, tests, research and development in compliance with the regulations and quality and hygiene certifications.*

*There is still much to be done to make them better, more recyclable, reusable, "sustainable" and with less impact on the environment. In my opinion, it is necessary to learn to recognize them, to make a proper separate collection, to implement recovery systems, to encourage new technologies and new solutions, not to demonize them. Plastic must not be an enemy but must be used consciously and responsibly in all sectors. Food, pharmaceutical, cosmetic, industrial: these are the main reference markets where plastic is not a waste but a RESOURCE. Packaging "extends the life of food": not a slogan but a truth that one must have the courage and strength to explain and demonstrate for the good of all. We have not stopped working these days, we have analyzed the risks and implemented all the necessary measures in compliance with the directives*

*and for this I thank all our collaborators for having demonstrated once again that they are a great team".*

**Anna Paola Cavanna - Vice President of Laminati Cavanna and President of Italian Packaging Institute**

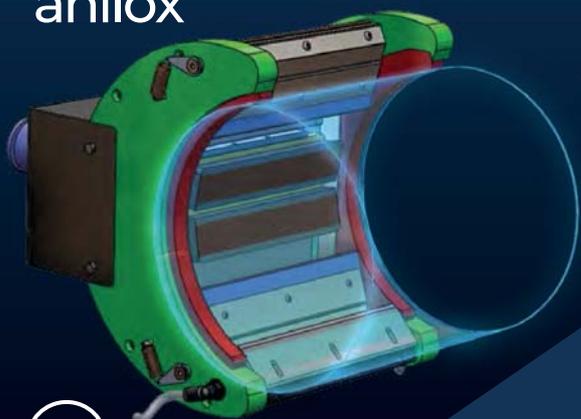
**FACE TO FACE WITH ANNA PAOLA CAVANNA**  
**President, we have gone from "polluting" packaging to a valuable ally for consumers. It took a health emergency to reflect on the real role of packaging?**



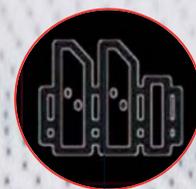
Prossimamente su **CONVERTER** Flessibile Carta e cartone

**N. 144**

Reinventiamo le regole della pulizia  
anilox



D



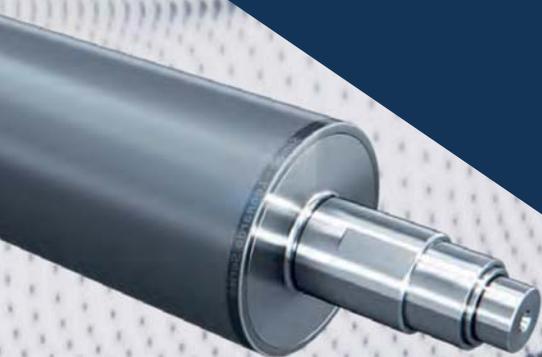
**N. 145**

Alta  
qualità  
Imballaggi  
Flessibili



# SIMEC GROUP

MORE THAN ENGRAVINGS

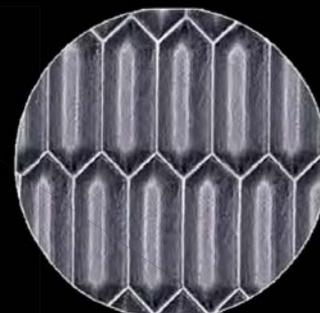


**N. 146**

Modello SDB  
esteso al mercato  
delle etichette

**N. 147**

Nuove incisioni  
meccaniche per  
laminazione e spalmatura



## Come evitare che passata l'emergenza, ci si dimentichi in fretta, e si torni a demonizzare la plastica e in generale il settore imballaggi?

“L'Istituto Italiano Imballaggio, come altre associazioni, si sta impegnando sul fronte della comunicazione. Dal 2014 abbiamo dato vita al sito “WeArePackagingFans.com”, in cui raccontiamo il lato non oscuro del packaging: il design, l'innovazione, i nuovi materiali, le prestazioni, le potenzialità di comunicazione, la sostenibilità ambientale, il riuso creativo, l'arte, ma anche informazioni di servizio. Nel mio programma di presidenza già nel 2018 la sostenibilità era uno dei punti cardini; abbiamo costituito una Commissione permanente

formata da esperti del settore per tracciare delle linee guida che possano diventare utili e di riferimento agli operatori della filiera sia dal lato dei produttori che utilizzatori di packaging. Il packaging deve diventare quanto più possibile veicolo di informazioni, non solo sul contenuto, ma anche sulla propria funzione di protezione, conservazione, smaltimento e prevenzione dello spreco alimentare. I mass media potrebbero giocare un ruolo fondamentale in questo ambito facendo emergere sia le criticità ma anche i lati positivi degli imballaggi. Il peso dei canali di informazione non professionali, come i social, che io apprezzo perché esprimono il sentimento comune, a volte però distorcono la realtà trasferendo ai lettori dati soggettivi e non oggettivi e verificati”.



### Aldo Peretti, Presidente Acimga: l'allarmismo sta penalizzando il settore, all'estero paura degli italiani

“Nonostante le misure messe in campo dalle istituzioni sembrano essere state efficaci e tempestive – dichiara il presidente di Acimga, e Ceo di Uteco Group Aldo Peretti – così non è stata la comunicazione. Ne è risultata un'immagine compromessa dell'Italia all'estero che, per un settore come il nostro che esporta più del 60% della produzione, sta avendo effetti devastanti, proprio adesso che gli ordini esteri stanno ripartendo. Noi installiamo macchine in tutto il mondo. La paura nei confronti degli italiani, però, è tanta e riesce sempre più complicato non solo per i nostri tecnici, ma anche per i commerciali recarsi e lavorare all'estero. I clienti preferiscono non riceverci e rimandare gli

incontri sine die. In queste condizioni diventa difficile fare i collaudi che possono valere anche una parte cospicua del valore della commessa. È quindi chiaro che i pagamenti congelati creano per il settore problemi aggiuntivi. Anche spendendo il macchinario non vi è comunque certezza che l'installazione possa avvenire. E gli stessi clienti, quando chiamano, iniziano a porre domande nuove: se compro da voi chi mi installa le macchine? E chi me le controlla? Stesso discorso per l'incoming dei clienti in Italia per visitare le aziende e vedere le macchine. Preferiscono non venire e andare dai nostri competitor esteri. Urge – conclude Peretti – un'azione forte da parte delle istituzioni per ripristinare un'immagine dell'Italia corretta, come di una nazione che sta affrontando il virus in maniera ponderata e con cui è sicuro continuare a fare business”.

*“Personally, I have always thought that packaging is an ally and a resource. I am not saying this because I work in the sector but because I know the characteristics of the packaging, the role it play in protecting the product, ensuring its hygiene, safety, conservation and transport. This applies to all sectors but especially in the food and pharmaceutical sectors. During this emergency, I believe that it is inevitable to make objective and honest considerations on the role of plastic materials, being the most “blamed” in recent months of being harmful to the environment. Each material has its own characteristics and plays a certain role, the important thing is that packaging of any nature is properly disposed of. In this moment of sanitary emergency, packaging allows families, healthcare facilities, economic operators, distribution, to stock up enjoying a long shelf life guaranteed by packaging. Furthermore, the packaging offers the possibility of storing large quantities of products even in unprotected areas. Also with regard to the individual protective devices used in hospi-*

*tals such as protective suits, gloves, masks, first aid kits, health equipment are basically made of plastic and perfectly comply with their purpose of protecting and guaranteeing hygiene and safety. All this leads us to think that the problem of packaging is not its existence but it is the management of its end of life. There are several sectors involved in the improvement of end-of-life management: manufacturers who are looking for more sustainable solutions (lower gramme, recyclable materials, compostable materials, inks and clean adhesives...) but for which it takes time; consumers who need to become more responsible and aware of their role in maximizing separate collection; the collection sites that should be implemented and optimized for the management of new structures and new materials as well as being prepared for at least energy recovery of the end of life of plastic; institutions by incentivizing companies to invest in research and development and in new disposal technologies. I also believe that a knowledge campaign aimed at citizens is fundamental,*

*starting from schools for waste management, which requires homogeneous waste management throughout the country”.*

### How can we avoid that after the emergency, we forget quickly, and we go back to demonizing plastic and packaging sector in general?

*“The Italian Packaging Institute, like other associations, is working on the communication front. Since 2014 we have created the “WeArePackagingFans.com” site, where we tell the not-dark side of packaging: design, innovation, new materials, performance, communication potential, environmental sustainability, creative reuse, art, but also service information. In my presidency program, already in 2018 sustainability was one of the cornerstones; we have set up a permanent commission made up of experts in the sector to draw up guidelines that can become useful and a reference point for operators in the supply chain both on the producers and packaging users side. Packaging must become as much*

*as possible a vehicle of information, not only about its content, but also its function of protection, conservation, disposal and prevention of food waste. The mass media could play a fundamental role in this area by highlighting both the critical issues but also the positive sides of packaging.*

*The weight of not-professional information channels, such as social media, which I appreciate because they express common sentiment, but sometimes distort reality by transferring subjective and not-objective and verified data to readers”.*

### The example you experienced in the company, teaming up outside and facing difficulties, why is it so difficult to implement it systemically?

*“I wrote the letter on the spot, trying to transfer my feelings experienced during the first week of emergency related to COVID-19. I wanted to express my sincere acknowledgment to our collaborators that despite the apprehension, the inconvenience, the tensions linked to the critical moment have*



# BENVENUTI A BORDO



## Digital Flex

Nuova Roveco Group  
Impianti Stampa per Flessografia

### L'evoluzione naturale della nostra qualità premium.

La nuova tecnologia **SUPER PREMIUM** offerta  
da Digital Flex.

*Flexo HD Plus*®

## L'esempio da Lei vissuto in azienda, ovvero fare squadra verso l'esterno e verso le difficoltà, perché è così difficile metterlo in atto a livello sistemico?

“Ho scritto la lettera di getto cercando di trasferire le mie sensazioni vissute durante la prima settimana di emergenza legata al COVID-19. Volevo esprimere il mio sincero riconoscimento verso i nostri collaboratori che nonostante l'apprensione, i disagi, le tensioni legate al momento così critico hanno dimostrato ancora una volta il loro attaccamento all'azienda. L'azienda è il luogo dove si trascorrono le giornate, dove si trattengo rapporti anche di amicizia, dove si lavora meglio se il clima è collaborativo. Non credo ci sia una “formula” per garantire il successo di questi intenti e per “fare squadra”; io perso-

nalmente mi impegno ogni giorno per rendere l'ambiente di lavoro un luogo dove le persone possano sentirsi importanti nella loro mansioni, responsabilizzandole e delegando loro le attività per le quali sono formate.

Una Nazione non è una Azienda, le dinamiche sono totalmente diverse; anche a livello di potere, governo e controllo sono totalmente differenti. Credo si debba iniziare con le nuove generazioni a creare un clima di vicinanza, collaborazione, fiducia, trasferimento delle competenze. Credo molto nelle Associazioni dove è possibile “fare rete” e condividere problemi, visioni, soluzioni.

Credo nell'Istruzione dove i nostri giovani possono apprendere un “sentire” e non solo un “sapere”. Credo nelle persone che incontro e dalle quali ogni volta imparo qualcosa sia in ambito professionale che aziendale”. ■



### L'appello delle imprese: «Ministri, all'estero per aiutare l'export!»

**Antonio Cerciello, presidente di Nordmeccanica,** lancia anch'egli un appello al Governo italiano: «Sono molto deluso dai nostri politici. Non sono state prese le misure giuste per tempo, si è parlato troppo. E la crisi non sembra passeggera. Ora ci aspettano due o tre mesi per informare i nostri partner esteri di come stanno realmente le cose, superando gli allarmismi ingiustificati: bisogna che i nostri ministri degli esteri, dello sviluppo economico, della sanità vadano negli altri Paesi a informare». Nordmeccanica, che esporta il 95% della produzione, ha ancora un certo respiro davanti: «Abbiamo ordini fino a settembre, stiamo comunicando a tutti i nostri

clienti e agenti di aver messo in atto tutte le azioni richieste dal Governo italiano per prevenire e controllare la diffusione del virus, garantendo comunque la corretta assistenza e consegna di parti di ricambio - spiega Cerciello - ma siamo comunque penalizzati dal clima di sospetto che c'è all'estero: fra revocche di incontri, rifiuti ad accogliere i tecnici che arrivano da Piacenza, giudicata troppo vicina alla “zona rossa”, consegne posticipate, abbiamo 4-5 milioni di euro di valore fermi, in attesa di qualcosa che viene rimandato senza una data certa per recuperare i collaudi. Una situazione di cui si avvantaggiano i nostri concorrenti, in Francia e Germania: in Italia si è perso il controllo della situazione, è il momento di andare all'estero, di spiegare che essere italiani non vuol dire essere contagiosi».

once again shown their attachment to the company. The company is the place where you spend your days, where you can also maintain friendships, where you work better if the climate is collaborative.

I don't think there is a “formula” to guarantee the success of these aims and to “team up”; I personally strive every day to make the workplace a place where people can feel important in their duties, empowering them and delegating the activities for which they are trained. A nation is not a company, the dynamics are totally different; even at power level, government and control are totally different. I believe we must start with the new generations to create a climate of closeness, collaboration, trust, transfer of skills. I strongly believe in associations where it is possible to “network” and share problems, visions, solutions. I believe in education where our young people can learn a “feeling” and not just a “knowledge”.

I believe in the people I meet and from whom every time I learn something both professionally and in business context”.

### **Aldo Peretti, President of Acimiga: “Alarmism is penalizing the sector, fear of Italians abroad”**

“Despite the measures put in place by the institutions, they seem to have been effective and timely - states the president of Acimiga, and CEO of Uteco Group Aldo Peretti - communication was not. The result has been a compromised image of Italy abroad which, for a sector like ours which exports more than 60% of its production, is having devastating effects, right now that foreign orders are restarting. We install machines all over the world. The fear towards Italians, however, is great and is becoming increasingly complicated not only for our technicians, but also for salespeople to go and work abroad. Customers prefer not to receive us and postpone meetings indefinitely. In these conditions, it becomes difficult to carry out the tests which can also be worth a large part of the value of the order. It is therefore clear that frozen payments create additional problems for the sector. Even when shipping the machinery, there

is still no certainty that the installation can take place. And the same customers, when they call, begin to ask new questions: if I buy from you who installs the machines? And who controls me? The same goes for the incoming of customers to Italy to visit companies and see the machines. They prefer not to come and go to our foreign competitors. It is necessary - concludes Peretti - a strong action by the institutions to restore a correct image of Italy, as of a nation that is facing the virus in a weighted way and with which it is safe to continue doing business”.

### **The appeal of businesses: “Ministers, abroad to help export!”**

Antonio Cerciello, president of Nordmeccanica, also launches an appeal to the Italian government: “I am very disappointed by our politicians. The right measures were not taken in time, too much has been said. And the crisis does not seem passing. Now we have two or three months to inform our foreign partners about the way things really are, overcoming unjustified alarmism: our

ministers for foreign affairs, economic development, health care should go to other countries to inform”.

Nordmeccanica, which exports 95% of production, still has a certain breath ahead: “we have orders until September, we are communicating to all our customers and agents that we have implemented all the actions required by the Italian government to prevent and control the spreading the virus, while still ensuring the correct assistance and delivery of spare parts - explains Cerciello - but we are still penalized by the atmosphere of suspicion that exists abroad: amid meeting cancellations, refusals to welcome the technicians arriving from Piacenza, judged too close to the “red zone”, postponed deliveries, we have 4-5 million euros of value stopped, waiting for something that is postponed without a certain date to recover the tests. A situation that our competitors take advantage of, in France and Germany: in Italy we have lost control of the situation, it is time to go abroad, to explain that being Italian does not mean being contagious”.

KOENIG & BAUER

# Evo XC – the new standard in ultra-compact CI flexo presses



The new ultra-compact Evo XC, from Koenig & Bauer with the new distinctive design language is made for printing on plastic foils, paper and laminates. As a result the new Evo XC is ready to meet emerging market requirements in terms of output efficiency, footprint and energy savings. The machine concept is ideally suited for profitable short runs as well as high output runs. Reduced investment cost in combination with the solid machine construction, intuitive HMI, completely new dryer design and the latest digital Industry 4.0 features provide a basis for your economic success.

Koenig & Bauer Flexotecnica S.p.A.  
[koenig-bauer.com](http://koenig-bauer.com)

**we're on it.**

# SIT Group: quando il packaging flessibile diventa arte

**P**rotagonista di straordinari successi commerciali e non solo, con soluzioni di packaging innovative capaci di raccogliere il consenso unanime di tecnici e consumatori, SIT Group rappresenta un'eccellenza nel mondo del packaging flessibile.

Una storia iniziata negli anni '60 quando con fatica, determinazione, caparbia ma anche la dolcezza di una donna, Simona Michelotti, è stata capace, dal nulla, di creare un gruppo, di aziende e persone, che oggi competono su scenari internazionali con la forza e la sicurezza dei grandi, senza dimenticare i valori e le tradizioni tipiche delle realtà familiari.

Questo è ciò che si respira entrando in SIT, una grande famiglia, capitanata da due donne, Simona e sua figlia Neni Rossini, che dal 2018 riveste la carica di Presidente, e un management di esperienza guidato da Claudio Carattoni, che dopo circa 25 anni di azienda è stato chiamato a ricoprire la carica di Ceo.



Da sinistra:  
Claudio Carattoni,  
Simona Michelotti  
e Neni Rossini

La sede SIT Group di San Marino



UNA STORIA STRAORDINARIA ALLE SPALLE, E UN FUTURO TUTTO DA SCRIVERE, CON L'AMBIZIONE DI LAVORARE PERSEGUENDO L'ECCELLENZA CON ECCELLENZA NEL MERCATO EUROPEO DEL PACKAGING FLESSIBILE DOVE SIT GROUP È UNO DEI PRINCIPALI PLAYER DI RIFERIMENTO: 160 MILIONI DI € DI FATTURATO, CIRCA 700 COLLABORATORI, 4 SEDI PRODUTTIVE E INVESTIMENTI PER CIRCA 80 MILIONI DI € CHE A GIUGNO VEDRANNO IL TAGLIO DEL NASTRO DEL NUOVO STABILIMENTO DI SAN MARINO CON 4 NUOVE MACCHINE DA STAMPA ROTOCALCO FINO A 11 COLORI CON ACCOPPIAMENTO IN LINEA E UNA ACCOPPIATRICE BOBST

# GAMA

**i&c** Innovative  
Converting  
Technology



## G29

***Sistema di controllo  
viscosità per inchiostri  
a base acqua***

- Semplice da utilizzare
- Compatto
- Senza parti meccaniche in movimento
- Manutenzione ridotta
- Installazione in linea
- Risparmio energetico
- Basso impatto ambientale
- **Controllo del pH**
- **Controllo della temperatura**
- **Controllo della viscosità**
- Automazione 4.0
- Miglioramento qualità di stampa
- Aumento velocità di stampa
- Riduzione scarti

### **GAMA S.r.l.**

Via Milano, 76  
23899 Robbiate (LC) - Italy  
Tel. +39 039 9515666  
info@gamasas.com  
www.gama.srl

### **I&C S.a.s.**

Via Ronchi, 39  
20134 Milano - Italy  
Tel. +39 02 26417365  
info@gamaiec.com  
www.gamaiec.com

La sede del Gruppo è nella Repubblica di San Marino, terra natale della famiglia Michelotti, dove si stanno ultimando i lavori per il nuovo stabilimento che verrà inaugurato a giugno e nel quale sono in fase di collaudo 4 nuove macchine da stampa rotocalco BOBST fino a 11 colori e una accoppiatrice, oltre alle sedi produttive di Stanghella (PD) (stampa flexo), Pesaro (stampa rotocalco e flexo) e quella di Cremona (CR) dove ha sede ACM, recentemente entrata a far parte del Gruppo, che ha completato l'offerta con le proprie produzioni di imballaggi flessibili in banda stretta flexo UV Led per tirature brevi, anche in digitale, oltre alle macchine confezionatrici per le buste.

## **DALLA PASTA DEGLI ANNI '60 AI PIÙ RICONOSCIUTI PRODUTTORI ALIMENTARI: SIT RACCONTA LA STORIA D'ITALIA ATTRAVERSO LE PROPRIE CONFEZIONI**

“Un amico di famiglia produttore di pasta secca spinse mio padre a investire nell'attività di imballaggio ai tempi in cui venne introdotta la normativa che di fatto imponeva il confezionamento e la relativa etichettatura di prodotti quali pane e paste alimentari. Mio padre seguì il suo consiglio, e intestò la società a me, essendo io la prima di dieci figli, l'unica maggiorenne, così mi ritrovai

a essere titolare di un'azienda della quale non sapevo nulla e che soprattutto non avevo mai pensato potesse rappresentare il mio futuro. I primi anni furono estremamente difficili, e fui costretta, mio malgrado, a interessarmi direttamente di Rotostampa, questo era il nome in origine, spinta dalla necessità e dal senso del dovere, ma per nulla appassionata a quei tempi di questo mondo, in cui peraltro la presenza femminile costituiva un'assoluta eccezione. Non conoscevo questo settore, ma ebbi la fortuna di incontrare dei fornitori giovani come me, che mi diedero fiducia e dei maestri, amici e poi soci che hanno creduto in me, mi hanno formato e insegnato tutti i segreti del processo produttivo e del mondo del packaging”, esordisce Simona Michelotti nel suo accogliente ufficio con vista sul monte Titano, dove sono esposte le bellissime opere d'arte dell'artista contemporaneo brasiliano Eduardo Kobra, che dopo aver allestito lo stand SIT all'ultima fiera Interpack, realizzerà un murales per raccontare e reinterpretare la storia di San Marino sull'enorme parete esterna (mille metri quadri) del magazzino cilindri, con una passerella in legno nella zona verde adiacente dalla quale poter godere della maestosa opera. Una passione, quella per l'arte e le cose belle della vita che Simona Michelotti ha il piacere di apprezzare e la volontà di condividere, donando di fatto un'opera fruibile a tutti.

## **ENGLISH** Version

### **SIT Group: when flexible packaging becomes art**

AN EXTRAORDINARY STORY BEHIND IT, AND A FUTURE TO BE WRITTEN, WITH THE AMBITION TO WORK PURSUING EXCELLENCE IN THE EUROPEAN FLEXIBLE PACKAGING MARKET WHERE SIT GROUP IS ONE OF THE MAIN REFERENCE PLAYERS: € 160 MILLION IN TURNOVER, AROUND 700 EMPLOYEES, 4 PRODUCTION SITES AND INVESTMENTS FOR APPROXIMATELY € 80 MILLION WHICH IN JUNE WILL SEE THE OPENING OF A NEW FACTORY IN SAN MARINO WITH 4 NEW GRAVURE PRINTING MACHINES UP TO 11 COLORS WITH IN-LINE LAMINATION AND A BOBST LAMINATING MACHINE

**P**rotagonist of extraordinary commercial successes and beyond, with innovative packaging solutions capable of gathering the unanimous consent of technicians and consumers, SIT Group represents excellence in the world of flexible packaging. A story that began in the 1960s when with

effort, determination, stubbornness but also the sweetness of a woman, Simona Michelotti was able, out of nothing, to create a group of companies and people, who today compete on international scenarios with strength and the safety of big industries without forgetting the values and traditions typical of family companies.

*This is what you breathe entering SIT, a large family, headed by two women, Simona and her daughter Neni Rossini, who since 2018 holds the position of president, and an experience management led by Claudio Carattoni, who after about 25 years of business experience was called to hold the position of CEO.*

*The Group's headquarters are in the Republic of San Marino, the birthplace of Michelotti family, where work is being completed for the new factory which will be inaugurated in June and where 4 new BOBST gravure printing machines up to 11 colors and a laminator are being tested. Other production sites are in Stanghella (PD) (flexo printing), Pesaro*



# se non vuoi sorprese ...



**PARTNER NON FORNITORI**

PREPRESS FOR FLEXIBLE PACKAGING

2G&P srl - Via E. Mattei, 19/21 - 20037 Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02.26223995 ric. aut.

prestampa flexo dal 1987 ■ tecnologia, esperienza, affidabilità



Come piccole opere d'arte sono le confezioni, esposte nel suo ufficio, che rappresentano il frutto di collaborazioni importanti con i clienti di cui SIT è partner nell'identificazione e nella produzione della migliore soluzione di imballaggio per valorizzare il prodotto contenuto. "Il packaging riflette la società contemporanea, ed è per noi una grande soddisfazione poter dire di aver partecipato ai successi commerciali dei nostri clienti, anche di prodotti di grande fama internazionale, e aver contribuito attraverso la stampa degli imballaggi a far conoscere nel mondo gli straordinari prodotti alimentari Made in Italy", aggiunge la signora Michelotti.

## STAMPA ROTOCALCO, STAMPA FLEXO, E ORA ANCHE IL DIGITALE A COMPLETARE L'OFFERTA

All'interno di SIT convivono diverse anime per quanto riguarda le tecnologie di stampa. Il Gruppo nasce con la tecnologia rotocalco a San Marino – dove da qualche anno è presente anche un reparto per la produzione dei cilindri stampa – e si è arricchito delle tecnologie flessografica e digitale attraverso le successive acquisizioni. "La flessografia oggi ha raggiunto un livello tecnologico e qualitativo molto elevato" ci racconta Neni Rossini (Presidente di SIT Group) "e la disponibilità di diverse tecnologie consente di comprendere ogni richiesta del



cliente e requisito tecnico del prodotto per indirizzarlo verso quella più adatta alle esigenze.

Tipicamente le lunghe tirature e i lavori che non necessitano di frequenti cambiamenti degli impianti stampa li realizziamo in rotocalco, mentre per le tirature più brevi o per soluzioni di packaging che richiedono frequenti cambi grafici la flessografia è la tecnologia di stampa ideale. Oggi, con l'acquisizione di ACM abbiamo anche la possibilità di offrire la stampa digitale, ideale per piccolissime tirature e personalizzazioni" dice Neni, sottolineando che con l'ingresso di ACM, il Gruppo ha ampliato la propria presenza nel settore degli affettati, potendo servire oltre al top anche le vaschette. Inoltre è stata ulteriormente rafforzata la possibilità di offrire buste preformate, con applicazioni speciali di apertura facilitata, zip, e taglio laser.

(gravure and flexo printing) and Cremona (CR) where ACM is located, that recently joined the Group, which has completed the offer with its own production of flexible packaging in narrow web flexo UV Led for short runs, also digitally, in addition to the packaging machines for pouches.

### FROM PASTA DURING 60S TO THE MOST RECOGNIZED FOOD PRODUCERS: SIT TELLS THE HISTORY OF ITALY THROUGH ITS PACKAGING

"A family friend who produced dry pasta pushed my father to invest in the packaging business at the time when was introduced

the legislation that effectively imposed the packaging and related labeling of products such as bread and pasta. My father followed his advice, and headed the company to me, being the first of ten children, the only adult, so I found myself the owner of a company of which I knew nothing and which above all I never thought it could represent my future. The first years were extremely difficult, and I was forced, in spite of myself, to follow directly Rotostampa, this was the first name of the company, driven by necessity and a sense of duty, but not at all passionate in those times of this world, in which, moreover, the female presence was an absolute exception. I did not know this sector, but I was lucky enough to meet young suppliers like me, who trusted me and teachers, friends and then partners who believed in me, trained and taught me all the secrets of production process and the world of packaging", begins Simona Michelotti in her welcoming office overlooking Mount Titano, where are exhibited the beautiful works of art by the

Brazilian contemporary artist Eduardo Kobra, who, after setting up the SIT stand at the last Interpack fair, will create a mural to tell and reinterpret the history of San Marino on the huge external wall (one thousand square meters) of the cylinder warehouse, with a wooden walkway in the adjacent green area from which you can enjoy the majestic work.

A passion for art and finer things in life that Simona Michelotti has the pleasure of appreciating and the will to share, effectively giving an art work accessible to everyone. Small pieces of art are also the packs displayed in his office, which are the result of important collaborations with customers of which SIT is a partner in identifying and producing the best packaging solution to give value to the product contained.

"Packaging reflects contemporary society, and it is a great satisfaction for us to be able to say that we have participated in the commercial successes of our customers, including products of great international fame, and contributed through the printing



# SALDOFLEX

FLEXP DIVISION **FILIPPINI & PAGANINI**

MADE IN ITALY



embrace the future

April 20 - 30, 2021  
Düsseldorf/Germany

drupa

THE GLOBAL  
CONNECTION

# INTO THE FUTURE OF CONVERTING



Via IV Novembre, 153 - 21058 Solbiate Olona (VA) Italy - Tel. +39 0331 64 90 12  
info@saldoflex.com - [www.saldoflex.com](http://www.saldoflex.com)

## SIT È BESTINSHOW CON IL “POLPO CON PATATE” E PARTECIPERÀ AGLI FTA DIAMOND AWARDS

All'ultima edizione dei BestinFlexo, SITITALIA (il nome della società italiana del Gruppo) in collaborazione con Zincopar (articolo pubblicato sul numero di Converter-flessibili-carta-cartone di gennaio/febbraio 2020) ha vinto il primo premio nella categoria Film Banda Media stampa interna, una confezione per alimenti surgelati che è stata particolarmente apprezzata tanto da aggiudicarsi anche il premio BestinShow, che decreta il migliore lavoro fra tutte le categorie in gara, e che il prossimo 18 giugno

parteciperà agli FTA Diamond Awards che si terranno in concomitanza con la Drupa. “Aver vinto un premio così importante per la qualità di stampa flessografica mi rende particolarmente orgogliosa, ma soprattutto sono felice per i nostri ragazzi, che quotidianamente si impegnano al massimo per raggiungere questi straordinari risultati e meritano tutto il riconoscimento e l'apprezzamento per la competenza e la passione con cui svolgono il loro lavoro”, commenta Simona Michelotti. Questo prodotto è stato stampato nello stabilimento di Pesaro, dove la tecnologia flexo è stata introdotta solamente un paio di anni fa con due nuove macchine Uteco, sulle quali gli operatori sono stati istruiti e guidati dai loro colleghi più esperti della sede di Stanghella (PD), che si sono a turno trasferiti a Pesaro con disponibilità e spirito di collaborazione per la formazione dei nuovi operatori stampa. L'aver raggiunto ottimi risultati in così poco tempo, e addirittura aver vinto un premio tanto prestigioso, dimostra il valore altissimo della eccezionale sinergia e del gioco di squadra fra le varie sedi del Gruppo.



## SIT ACADEMY E L'IMPEGNO PER LA SOSTENIBILITÀ

SIT Group è fortemente impegnata nella promozione e diffusione di una cultura etica del packaging flessibile e degli aspetti sostenibili legati a questa soluzione di imballaggio.

of packaging to spread worldwide Made in Italy food products”, adds Michelotti.

### GRAVURE AND FLEXO PRINTING, AND NOW ALSO DIGITAL TO COMPLETE THE OFFER

Within SIT, several souls coexist with regards to printing technologies. The Group was founded with gravure technology in San Marino - where for some years there has also been a department for the production of printing cylinders - and has been enriched with flexo and digital technologies through subsequent acquisitions.

“Flexo today has reached a very high technological and quality level”, tells us Neni Rossini (president of SIT Group) “and the availability of different technologies allows us to understand every customer request and technical requirement of the product to choose the one best suited to needs.

Typically, long runs and jobs that do not require frequent changes of plates are gravure printed, while for shorter runs or for packaging solutions that require frequent

graphic changes, flexo is the ideal printing technology. Today, with the acquisition of ACM we also have the opportunity to offer digital printing, perfect for very small print runs and customizations”, says Neni, underlining that with the entry of ACM, the Group has expanded its presence in the cold cuts sector, being able to serve the trays in addition to the top. Furthermore, the possibility of offering preformed pouches has been further strengthened, with special applications of easy opening, zip, and laser cutting.

### SIT IS BESTINSHOW WITH THE “POLPO CON PATATE” AND WILL PARTICIPATE IN THE FTA DIAMOND AWARDS

At last edition of BestinFlexo, SITITALIA (the name of the Italian company of the Group) in collaboration with Zincopar (article published in the January-February 2020 issue of Converter flessibili) won the first prize in the Medium web film, internal printing category, a package for frozen

foods that has been particularly appreciated, it won also the BestinShow award, which declares the best work among all the categories in the competition, and which will take part in the FTA Diamond Awards on June 18 that will be held in conjunction with the Drupa. “Having won such an important award for flexo printing quality makes me particularly proud, but

above all I am happy for our collaborators, who strive daily to achieve these extraordinary results and deserve all the recognition and appreciation for the competence and the passion with which they do their job”, says Simona Michelotti.

This product was printed in the Pesaro factory, where flexo technology was introduced only a couple of years ago with





## Sleeve Master HD

Ottimizzare l'applicazione di cliché e biadesivo per minimizzare i fermi macchina e massimizzare qualità di stampa e ripetibilità

*Optimise your tape & plate application to reap on press rewards in up time and improvements in print quality and repeatability.*

## DM Flexo plate demounter

Smontaggio cliché e applicazione biadesivo in un dispositivo, creato per aumentare la produttività del reparto pre-stampa.

*Plate demounting and tape application in one device, designed to enhance the productivity of the flexo pre-press department.*



**CONTROLLO TOTALE DEL MONTAGGIO CLICHÉ**

*TOTAL WORK FLOW CONTROL IN FLEXO PLATE MOUNTING*

“Uno dei fondamentali principi della sostenibilità è sicuramente la lotta allo spreco alimentare, questo non dovremmo mai dimenticarlo. Tutti gli altri discorsi legati alla demonizzazione della plastica sono argomenti che andrebbero trattati con cautela e cognizione di causa. Noi in SIT lavoriamo, in partnership con brand owner e produttori di materiali, su più fronti: da un lato la proposta di soluzioni monomateriale senza compromettere la shel-

f-life dei prodotti e dall'altro progetti di ricerca e sviluppo di soluzioni maggiormente innovative” commenta Neni. Un progetto che in SIT contribuirà ad aumentare la cultura del packaging, indispensabile per conoscere, apprezzare e gestire correttamente i materiali è la SIT Academy, lanciata come servizio verso i propri clienti e che sta avendo un notevole successo.

“Siamo felici di condividere con i clienti le nostre conoscenze tecniche (grafica, pre stampa, stampa...), le normative sugli imballaggi flessibili e le varie criticità che si possono incontrare nel processo di produzione dell'imballaggio, perché siamo convinti che una conoscenza diffusa e la massima trasparenza nei rapporti di partnership sia alla base di una proficua collaborazione e dei migliori risultati. Abbiamo quindi predisposto una serie di programmi formativi “standard” che vedono coinvolti i nostri responsabili ed esperti dei vari settori, e programmi personalizzati e costruiti ad hoc sulle esigenze dei nostri clienti, tutti realizzabili sia nella nostra sede – dove viene ovviamente integrato il tour dello stabilimento e quindi è possibile assistere alle fasi specifiche trattate nel corso – sia anche direttamente presso quella del cliente. È un servizio a cui viene riconosciuto grande valore da parte dei nostri clienti, i quali utilizzano questi percorsi anche per la loro formazione aziendale interna”, conclude Neni Rossini. ■

L'imponente impianto per il recupero solventi di SIT



two new Uteco machines. The operators were instructed and guided by their most experienced colleagues from Stanghella (PD), who in turn moved to Pesaro with availability and a spirit of collaboration for the training of new press operators. Having achieved excellent results in such a short time, and even having won such a prestigious award, demonstrates the very high value of the exceptional synergy and teamwork between the various Group sites.

### SIT ACADEMY AND THE COMMITMENT TO SUSTAINABILITY

SIT Group is strongly committed to promoting and spreading an ethical culture of flexible packaging and the sustainable aspects linked to this packaging solution.

“One of the fundamental principles of sustainability is certainly the fight against food waste, we should never forget this.

All other things related to the demonization of plastic are topics that should be treated with caution and knowledge of the facts. At SIT we are working in partnership with brand

owners and material manufacturers, on several fronts: on the one hand, the proposal of single-material solutions without compromising the shelf-life of products and on the other, research and development projects for

more innovative solutions”, comments Neni. A project that in SIT will contribute to increase the culture of packaging, indispensable for knowing, appreciating and managing materials correctly is the SIT Academy,



launched as a service to its customers and which is having considerable success.

“We are happy to share with our customers our technical knowledge (graphics, prepress, printing...), the regulations on flexible packaging and the various critical issues that can be encountered in the packaging production process, because we are convinced that widespread knowledge and maximum transparency in partnership relationships is the basis for fruitful collaboration and best results.

We have therefore prepared a series of “standard” training programs that involve our managers and experts from the various sectors, and customized and ad hoc programs tailored to the needs of our customers, all achievable both in our site - where the tour of our plant is obviously integrated and so it is possible to attend the specific phases presented in the course - or directly at customer's site.

Our customers recognize the great value of this service, and they are also using these contents for their inhouse company training”, concludes Neni Rossini.

# PERFECTING YOUR PERFORMANCE IN CONVERTING AND PRINTING



New date:  
**25/02 - 03/03, 2021**



New date:  
**April 20-30, 2021**



Visit us:  
[www.bst-italia.it](http://www.bst-italia.it)

**BST eltromat**  
ITALIA

# Partnership fra H7 Group e I&C: dai retrofit alle nuove taglierine-ribobinatrici speciali per conquistare nuovi mercati

Da sinistra: Graziana Gaddi (H7 Group), Riccardo Conca e Sante Conselvan (I&C) e Sergio Gaddi (H7 Group)



**M**andello del Lario in provincia di Lecco, è un paese famoso nel mondo per la storica sede della Moto Guzzi, ma anche per le numerose officine dedite alla meccanica di precisione. Piccole aziende familiari, con personale altamente qualificato al servizio dell'industria, inclusa quella del packaging e del converting, proprio il caso di Sergio Gaddi, titolare di un'officina meccanica fornitrice di un costruttore locale di taglierine-ribobinatrici, per il quale fabbricava i pezzi necessari alla costruzione delle macchine da converting, famose in tutta Europa per la loro robustezza e affidabilità, ma soprattutto riconosciute come macchine ideali per il taglio e la ribobinatura dell'alluminio. Nei primi anni 2000, le vicissitudini del mercato hanno visto questo costruttore essere assorbito da un'altra azienda e, come spesso accade in questi casi, le maestranze locali hanno deciso di unire le loro forze per continuare a garantire il servizio di assistenza al parco macchine esistente sul mercato, riuscendo così a soddisfare le numerose richieste di converter italiani e internazionali.



H7 GROUP SI AFFIDA ALLA PARTNERSHIP CON I&C PER IMPOSTARE UN PERCORSO DI CRESCITA STRUTTURATA SIA SUL MERCATO ITALIANO SIA SU QUELLO INTERNAZIONALE, CON UNA GAMMA DI TAGLIERINE-RIBOBINATRICI SPECIALI E DI GOFFRATORI

Nel 2011 nasce così H7 Group, con l'obiettivo di offrire un servizio di assistenza al parco macchine installato, ma anche di proporsi come fornitore di macchine speciali per l'industria del converting. Oggi H7 Group è gestita da Sergio Gaddi insieme a Simone Riva, con compiti ben distinti tra i due:

il primo si occupa del reparto di produzione mentre il secondo è coinvolto nell'assistenza insieme a tecnici specializzati, oltre che nello studio e nello sviluppo delle nuove macchine insieme a un team di giovani collaboratori specializzati in ingegneria elettronica.

“Da subito abbiamo avuta ben chiara la nostra mission, che è quella di dedicarci esclusivamente alle macchine speciali, costruite ad hoc, secondo le esigenze dei nostri clienti”, racconta Sergio Gaddi, sottolineando come il punto di forza di H7 Group sia rappresentato da tecnologie per il taglio di materiali speciali, come l'alluminio per il converting, o anche il rame per altri settori industriali, oltre ovviamente a tutti i materiali tradizionalmente impiegati nell'industria dell'imballaggio flessibile.

Un ulteriore punto di forza di H7 Group sta nella messa a norma e nell'automazione di vecchi impianti: elemento senz'altro positivo per il mercato che permette di dare nuova vita a macchine che strutturalmente sono ancora molto valide, e che grazie all'aggiunta di elettronica e componenti moderni possono continuare a svolgere il loro servizio presso le aziende di converting.

## LA COLLABORAZIONE FRA H7 GROUP E I&C

“Da quando ci siamo proposti sul mercato abbiamo sempre lavorato su progetti ben specifici, sia per piccoli converter che per aziende multinazionali. E di recente abbiamo ritenuto opportuna una partnership con la I&C di Sante Conselvan, per poter crescere ulteriormente sia a livello nazionale, sia sui mercati internazionali”, aggiunge Gaddi. La collaborazione fra le due aziende è stata ufficializzata lo scorso mese di gennaio e consentirà a H7 Group di poter contare su una struttura commerciale già ben inserita e conosciuta all'interno del settore del printing e del



## DA SEMPRE PIONIERI NELL'INNOVAZIONE

Da sempre I&C si occupa di trovare e proporre ai propri clienti le soluzioni tecnologiche più innovative per migliorare l'efficienza e la gestione dei processi produttivi.

**Perché non ci sono frontiere per chi vuole essere un passo avanti.**

- Viscosimetri
- Montacliché
- Lavacliché e lava anilox
- Spettrodensitometri e software di formulazione inchiostri
- Magazzini sleeves, cilindri e bobine

converting, sia in Italia che all'estero.

"La prima manifestazione internazionale nella quale ci presenteremo insieme sarà la Drupa", ci riferisce Elisa Conselvan marketing manager di I&C, "e sarà senz'altro un bel banco di prova per testare il mercato. Abbiamo già iniziato un lavoro informativo presso i nostri clienti sulle potenzialità offerte da un'azienda come H7 Group, sia in termini di assistenza tecnica e retrofit su impianti già esistenti, sia come fornitore di nuove tecnologie su misura con le macchine speciali.

La riduzione dei lotti di produzione ha fatto aumentare notevolmente le esigenze del reparto di taglio nelle aziende di converting, rivestendo un ruolo sempre più cruciale nel processo di produzione attuale. Insieme

abbiamo costituito un team di tecnici anche a livello internazionale, perché come service siamo disponibili a intervenire su qualsiasi taglierina-ribobinatrice esistente sul mercato; nello specifico abbiamo già individuato una serie di aziende che hanno nel loro reparto di taglio macchine datate con le quali sono già stati avviati progetti di retrofitting", aggiunge Elisa Conselvan.

### **UNA GAMMA DI MACCHINE SPECIALI CON IL FOCUS SULLE TECNOLOGIE PER LA LAVORAZIONE DELL'ALLUMINIO**

Definire la gamma di macchine proposte da H7 Group non è semplice, o forse è meglio dire che non esiste

**A sinistra, la taglierina prima del restauro mentre nell'immagine a destra a lavoro ultimato**



## **ENGLISH** Version

### **Partnership between H7 Group and I&C: from retrofits to new special slitter-rewinders to conquer new markets**

**H7 GROUP RELIES ON THE PARTNERSHIP WITH I&C TO SET A STRUCTURED GROWTH PATH IN ITALIAN AND INTERNATIONAL MARKETS, WITH A RANGE OF SPECIAL SLITTER-REWINDERS AND EMBOSSERS**

**M**andello del Lario, in the province of Lecco, famous throughout the world for the historic headquarters of Moto Guzzi, but also for many workshops dedicated to precision mechanics. Small family businesses, with highly qualified staff at the service of industry, including packaging and converting, just the case of Sergio Gaddi, owner of a mechanical workshop supplying a local manufacturer of slitter-rewinders, for this company Sergio manufactured the pieces necessary for the construction of converting machines, famous throughout Europe for their robustness and

reliability, but above all recognized as ideal machines for cutting and rewinding aluminum. In the early 2000s, the vicissitudes of the market saw this manufacturer being absorbed by another company and, as often happens in these cases, the local workers decided to join forces to continue guaranteeing service to equipments installed on the market, managing to satisfy the numerous requests of Italian and international converters. This is how H7 Group was born in 2011, with the aim of offering an assistance service for installed machines, but also to offer itself as a supplier of special machines for the con-

verting industry. Today H7 Group is managed by Sergio Gaddi together with Simone Riva, with distinct tasks: the former takes care of the production department while the latter is involved in assistance together with specialized technicians, as well as in the study and development of new machines together with a team of young collaborators specialized in electronic engineering. "We immediately had a clear idea of our mission, which is dedicating ourselves exclusively to special machines, built ad hoc, according to the needs of our customers", says Sergio Gaddi, underlining how the strength of the H7 Group is represented by technologies for cutting special materials, such as aluminum for converting, or even copper for other industrial sectors, in addition of course to all materials traditionally used in the flexible packaging industry.

A further strength of H7 Group lies in the retrofitting and automation of old systems: certainly a positive element for the market that allows to give new life to machines that are still very good from a structural point of view,

and which thanks to the addition electronics and modern components can continue to be used by converting companies.

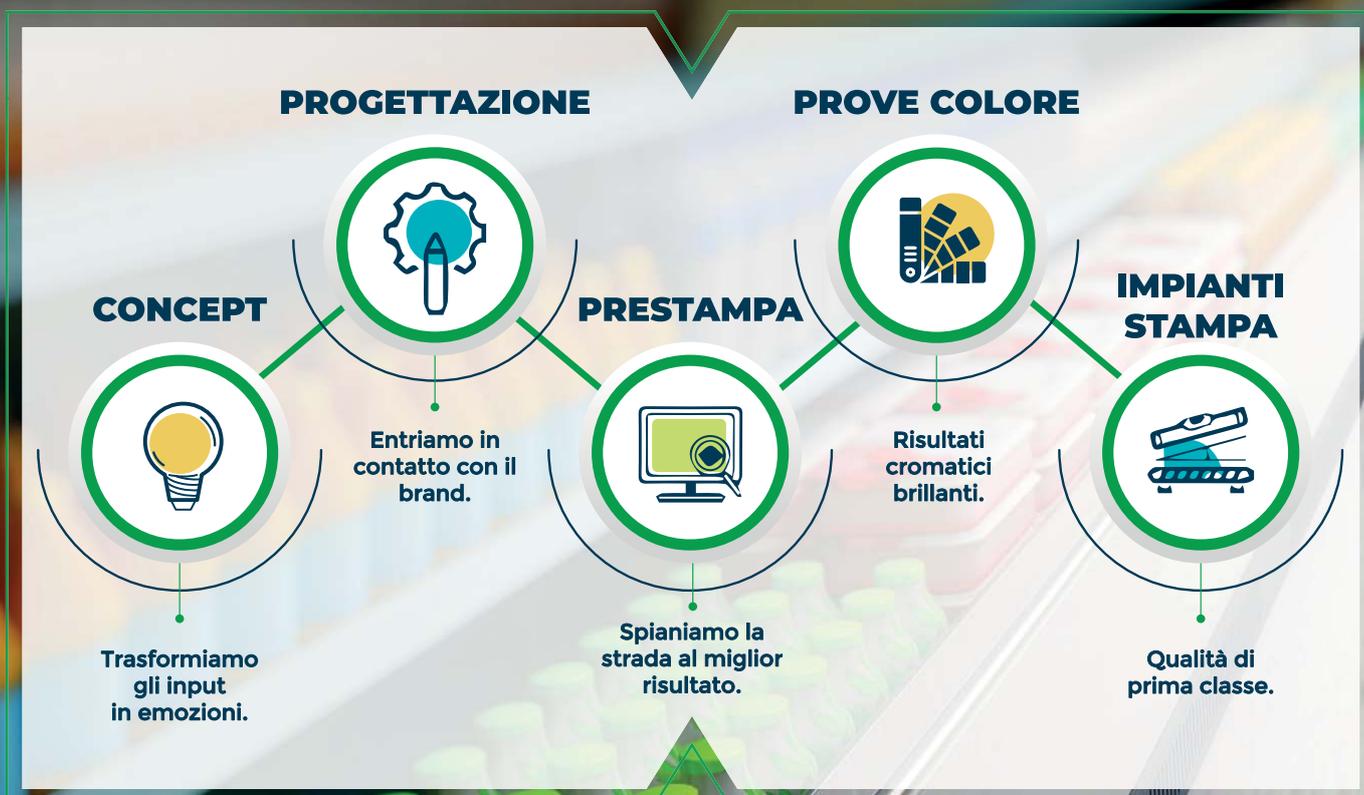
#### **THE COLLABORATION BETWEEN H7 GROUP AND I&C**

"Since we launched on the market, we have always worked on specific projects, both for small converters and for multinational companies. And recently we deemed necessary a partnership with Sante Conselvan's I&C, to be able to grow further, both nationally and on international markets", adds Gaddi.

The collaboration between the two companies was made official last January and will allow H7 Group to be able to count on a commercial structure already well established and known within printing and converting sector, both in Italy and abroad. "The first international event where we will present ourselves together will be Drupa", reports Elisa Conselvan, I&C marketing manager, "and it will certainly be a good occasion to test the market. We have already started an information work with our customers on the potential

# Dall'idea... allo scaffale.

Dalla creazione, progettazione e sviluppo strategico del marchio fino alla grafica e alla produzione degli impianti stampa.



**Potete sempre contare su Mavigrafica quando si tratta di innovazioni nel settore dell'imballaggio!**

Spingiamo costantemente le nostre idee nella ricerca e nello sviluppo. Il settore della pre stampa e il mercato dei beni di consumo si muovono più velocemente che mai e sono in costante evoluzione. Ragione sufficiente per continuare a rivoluzionare i mercati con nuovi software per la gestione dei processi, sempre più servizi connessi al settore del packaging e con impianti stampa di qualità superiore.

**MAVIGRAFICA**  
PROGETTAZIONE GRAFICA PRESTAMPAPLEXO®



VIA CONSORTILE 40  
FISCIANO (SA) 84084  
TEL: +39 089 8283233  
FAX: +39 089 821660

VIA 1° MAGGIO 43  
PIOTTELLO (MI) 20063  
TEL: +39 02 92143083  
FAX: +39 02 92147652

[WWW.MAVIGRAFICA.IT](http://WWW.MAVIGRAFICA.IT)



**Nella foto sopra, la taglierina prima del restauro mentre nell'immagine qui sotto a lavoro ultimato**



alcuna gamma, poiché ogni progetto viene definito insieme al cliente secondo le sue esigenze, dalla struttura della macchina, dotata di spalle estremamente robuste (a partire da 50mm per arrivare anche fino a 120mm) passando per la scelta del tipo di taglio. Inoltre H7 Group è molto presente anche nel mercato della goffatura, con la costruzione di elementi modulari che possono essere inseriti sia in linea sulle macchine da stampa sia nelle linee di taglio.

Un comparto di riferimento per le tecnologie di questa azienda è senz'altro rappresentato dal settore delle capsule per le bottiglie di vino così come da quello degli involucri per l'alimentare (in particolare per il cioccolato): un mercato dove la richiesta di nobilitazione del substrato è molto importante, e nel quale H7 Group vanta già una serie di installazioni presso primarie aziende leader del settore, che producono packaging per i più importanti produttori nazionali e internazionali. "Relativamente ai nuovi progetti", precisa Simone Riva, "stiamo sviluppando una taglierina-ribobinatrice in grado di lavorare alluminio nudo a spessori bassi (7/8 micron) che possa essere utilizzata contemporaneamente anche per materiali multistrato compositi.

Il nostro progetto prevede la costruzione di una macchina a tamburo centrale bialbero, con scarico alberi avvolgitori rapido, ad alta efficienza di produzione an-

che con bobine di piccolo diametro".

"Le macchine del settore converting degli anni '60 erano caratterizzate da una struttura portante notevole e oggi noi manteniamo questa filosofia anche nei nuovi progetti", interviene Riccardo Conca di I&C, che segue da vicino la nuova partnership con H7 Group in qualità di product manager come esperto del settore flessibile e alluminio. "Partendo noi storicamente da un comparto come quello dell'alluminio per packaging flessibile (settore complesso per via delle caratteristiche di questo materiale estremamente sottile e fragile in fase di lavorazione) siamo avvantaggiati dal punto di vista delle applicazioni quando si tratta di lavorare materiali simili come i film plastici. Ricordo che fanno parte della nostra gamma anche i tagliamandrini per tubi di cartone" aggiunge Riccardo Conca.

"In questa partnership il ruolo di product manager ed esperto del settore - conclude Elisa Conselvan - è sicuramente importante per l'aspetto consulenziale e formativo che questa nuova collaborazione intende proporre ai clienti: un supporto che va dalla definizione della configurazione tecnologica all'individuazione della tipologia della macchina più consona alle esigenze del cliente e che, se necessario, affianca il converter nelle sue sfide quotidiane in produzione anche oltre il periodo iniziale di avviamento e formazione". ■

*offered by a company such as H7 Group, both in terms of technical assistance and retrofit on existing systems, and as a supplier of tailored new technologies with special machines. The reduction in production batches has significantly increased the needs of the cutting department in converting companies, playing an increasingly crucial role in the current production process. Together we have created a team of technicians also at international level, because as a service we are available to intervene on any slitter-rewinder existing on the market; Specifically, we have already identified a number of companies that have dated machines in their cutting department with which retrofitting projects have already been started", adds Elisa Conselvan.*

### **A RANGE OF SPECIAL MACHINES WITH A FOCUS ON ALUMINUM PROCESSING TECHNOLOGIES**

*Defining the range of machines proposed by H7 Group is not simple, or perhaps it is better to say that there is no range, since each project is defined together with the customer*

*according to his needs, from the structure of the machine, equipped with extremely robust shoulders (starting from 50 mm to reach up to 120 mm) passing through the choice of cut type. In addition, H7 Group is also very present in the embossing market, with modular elements that can be inserted both in line on printing machines and in cutting lines. A reference sector for the technologies of this company is undoubtedly the sector of capsules for wine bottles and the wrappers for food (in particular for chocolate): a market where the demand to finish the substrate is very important, and in which H7 Group already boasts a series of installations at leading industry leaders, which produce packaging for the most important national and international manufacturers.*

*"With regard to new projects", Simone Riva points out, "we are developing a slitter-rewinder capable of working bare aluminum with low thicknesses (7/8 micron) which can be used simultaneously for composite multilayer materials. Our project involves the construction of a double-shaft central drum*

*machine, with rapid unloading of winding shafts, with high production efficiency even with small diameter webs".*

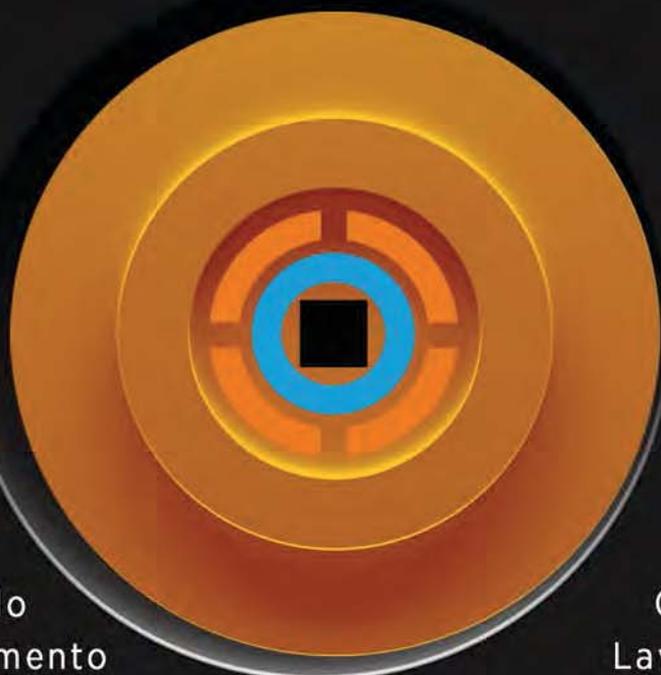
*"Converting machines of the 1960s were characterized by a remarkable supporting structure and today we also maintain this philosophy in new projects", intervenes Riccardo Conca of I&C, who closely follows the new partnership with H7 Group as product manager as an expert in the flexible and aluminum sector. "Starting historically from a sector such as that of aluminum for flexible packaging (a complex sector due to the characteristics of this extremely thin and fragile material in the processing phase) we are benefited from the point of view of applications when it comes to processing similar materials such as plastic films. I also underline that the core cutters for cardboard tubes are also part of our range", adds Riccardo Conca. "In this partnership, the role of product manager and sector expert", concludes Elisa Conselvan, "is certainly important for the consultancy and training aspect that this new collaboration intends to offer*



*to customers: a support that goes from the definition of the technological configuration to the identification of the type of machine that best suits customer's needs and which, if necessary, supports the converter in his daily production challenges even beyond the initial start-up and training period".*

# VISION

Avvolgere e svolgere  
bobine perfette con la  
massima efficienza



## MISSION

Creare sistemi per lo  
svolgimento e l'avvolgimento  
semplici, innovativi e  
altamente personalizzati:  
alberi e testate espansibili,  
supporti e sistemi di  
movimentazione

## VALUES

Onestà e integrità  
Lavoro costante per la  
soddisfazione dei clienti  
Rispetto e riconoscimento dei  
valori delle persone

### MOD. 640 PL

Albero espansibile  
pneumatico a listelli



### MOD. MZ

Testata espansibile  
pneumeccanica a tegoli



### MOD. 905

Supporto meccanico con  
apertura a scorrimento e  
innesto tondo-quadro



### MOD. 405 BA

Carrello elettronico  
solleva bobine



28  
APRILE 2020  
ore 9:30

Grand Hotel Baglioni, Firenze

PIAZZA DELL'UNITÀ ITALIANA, 6

# ROTO4ALL

## Il primo evento italiano sulla Rotocalco

Una giornata interamente dedicata alla tecnologia di stampa che vede gli italiani tra i maggiori produttori mondiali e detentori di un altissimo know how



### DINNER DI NETWORKING

Pre-evento 26 marzo, ore 20:00  
B-Roof Grand Hotel Baglioni



### FACTS & FIGURES SULLA ROTO

Studio "Total cost of ownership" rotocalco;  
trend stampa roto e SWOT Analysis



### CASE HISTORY DI SUCCESSO

con brand owner e stampatori

#### SPONSOR MAGENTA



#### SPONSOR CYAN



#### SPONSOR YELLOW



#### SPONSOR PANTONE LUNCH

#### CON IL PATROCINIO DI



#### MEDIA PARTNER



## Pensa, crea, stampa roto

Sponsor, Promoter e Partner aggiornati al 6 marzo 2020.

Acimga è socio di



*Loving rotogravure*



**GRUPPO ITALIANO  
ROTOCALCO**  
By Acimga



**ANILOX CERAMICI  
E CROMATI**

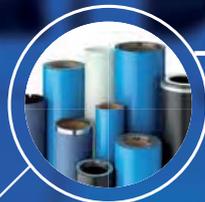
**VISCOSIMETRI**

**FASNACHT®**



**MANICHE E  
ADATTATORI**

**rotec®**  
*FlintGroup*



**PULIZIA LASER  
A DOMICILIO  
24/7**

**ulmex**



**ZECHER**  
70 Years of Anilox Experience

**AUMENTA LA  
PORTATA VOLUME  
A PARITÀ DI  
LINEATURE**

**RACLA**

**TKM MEYER**  
The Knife Manufacturers



**MACCHINA LASER  
PER LA PULIZIA  
DI ANILOX**

**ulmex**



**TENUTE  
CAMERA RACLA**

**flexo  
end seals**



**MICROSCOPIO  
DIGITALE 3D**

**SOPRIN**  
solutions for the printing industry



## SOLO ULMEX TI OFFRE LA TECNOLOGIA BREVETTATA ZECHER. PRODOTTI PREMIUM PER STAMPE ESIGENTI

Da oltre 20 anni ULMEX seleziona accuratamente i migliori brand per ottimizzare il processo di stampa flexo puntando a standard d'eccellenza. **Gli anilox ceramici Zecher con incisione esagonale SteppedHex a 60° assicurano elevata durata e incremento di portata volume a parità di lineatura.** Ai marchi commercializzati in esclusiva italiana, tra cui Zecher, Rotec, TKM Meyer, Flexo End Seals, Soprin, Laser Clean e Fasnacht, ULMEX associa servizi e consulenza altamente specializzati per piani di intervento dedicati alle singole necessità.

CONTATTACI AL NUMERO

**+ 39 049 6988500**

PER SCOPRIRE COME RENDERE PIÙ EFFICIENTE  
IL TUO PROCESSO DI STAMPA

**ulmex®**  
THE HUMAN SIDE OF TECHNOLOGY

info@ulmex.com - www.ulmex.com

# 2020-1960= 60! Simec Group: sessanta anni di crescita e innovazione, di passione e di progresso



SIMEC GROUP FESTEGGIA 60 ANNI DI 'MORE THAN ENGRAVINGS', UN PAYOFF AZIENDALE CHE RACCONTA UNA SPECIALIZZAZIONE E LA VOLONTÀ DI NON LIMITARSI AD ESSA: UN COSTANTE IMPEGNO A TRASFERIRE PASSIONE, VALORI E CURA A CHIUNQUE SI INTERFACCI CON LA PROPRIA REALTÀ

**S**imec Group nasce come società operante nel settore galvanico principalmente al servizio dell'industria tessile, trainante nella zona dell'Alto Milanese a quei tempi. Inizia presto a diversificare la propria offerta sulla scia dello sviluppo di un nuovo sistema di stampa, la 'flessografia': è un all-in e, ben presto, l'azienda converte il proprio core business investendo consistenti risorse nella costruzione di macchine specifiche capaci di generare la più completa gamma di incisioni meccaniche del settore, la maggior parte delle quali ancora in uso. Un'altra importante opportunità è colta negli anni 70, con l'introduzione della prima linea di produzione di rulli dedicati al settore del Tissue Converting e del Tessuto



Non Tessuto: la capacità di ingegnerizzazione è cresciuta al punto di fondare, nel 2000 e in partnership con Fabio Perini, la Engraving Solutions, azienda focalizzata sul settore del Tissue Converting e sui settori orbitanti intorno al mondo della goffratura.

Risale al 1987 l'ordine del primo laser per l'incisione di anilox ceramici: Simec diviene il terzo produttore di questo tipo di rulli nel mondo.

Il successo registrato in questo comparto porta, nel 1992, all'apertura di uno stabilimento dedicato in centro Italia, oggi il polo industriale di Montefino è un'eccellenza a livello mondiale, sia per quantità di impianti che per qualità del prodotto offerto.

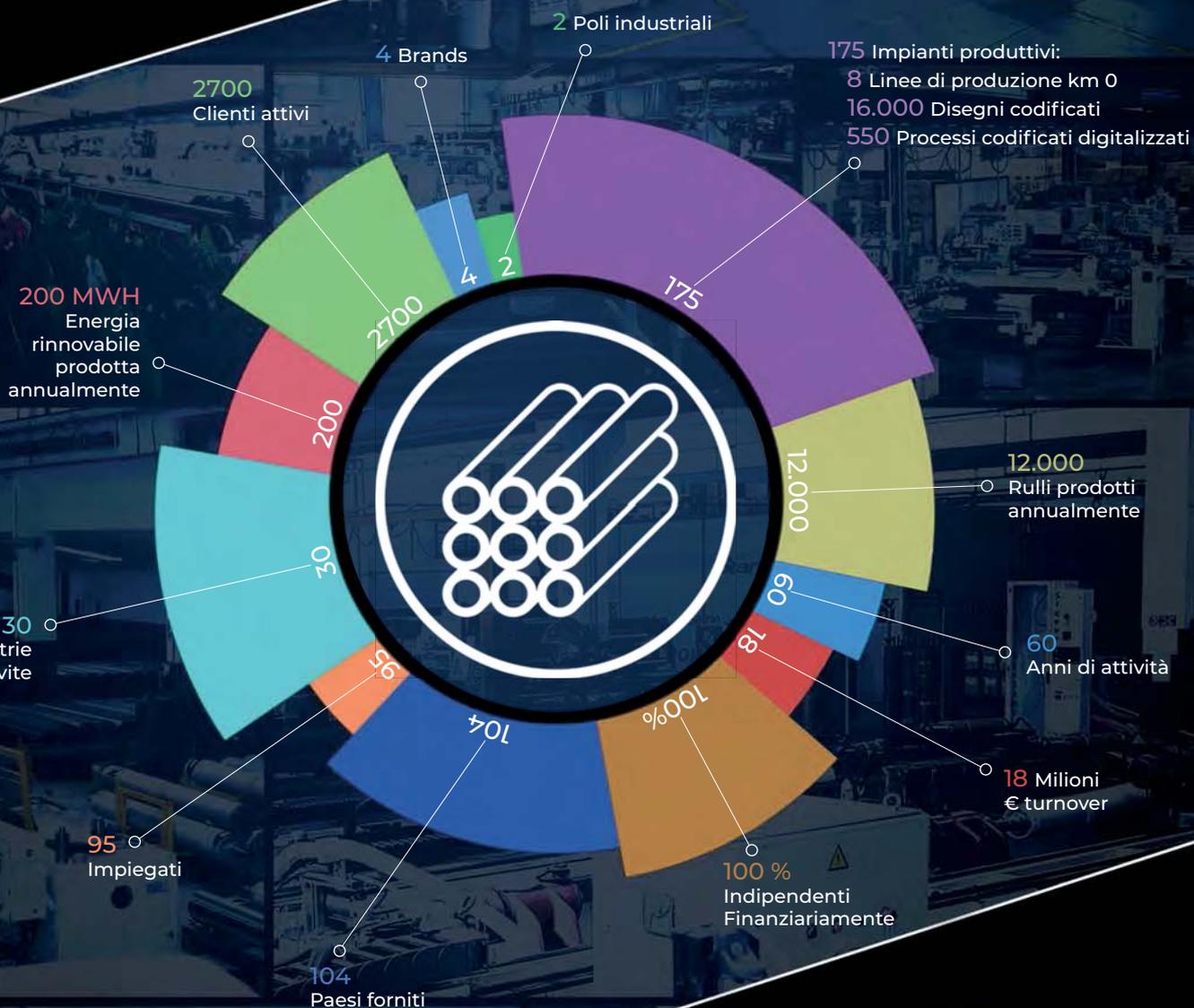
# SIMEC GROUP

MORE THAN ENGRAVINGS

Sessanta anni di crescita, passione e impegno: ecco i numeri.



OLGIATE OLONA (VA)  
25.000 mq, 12.000 mq coperto



MONTEFINO (TE)  
40.000 mq, 10.500 mq coperto





La politica di diversificazione del portafoglio è costante e, contestualmente al consolidamento dei prodotti storici, si rivela vincente, sostenendo una progressiva e inesorabile crescita sia in termini strutturali che di mercato.

Il fil rouge che attraversa tutta la storia di Simec Group è la centralità del reparto R&D che assume nel tempo un ruolo sempre più strategico e registra numerose collaborazioni con aziende specializzate in specifici settori a differenti livelli.

Progresso e sviluppo originano spesso da menti giovani

e prive di pregiudizi o contaminazioni: questa è la ragione dietro al forte investimento sui giovani. Una costante collaborazione con Istituti Tecnici e di specializzazione permette di selezionare i giovani più promettenti, introducendoli sin da subito in comparti strategici dedicati alla digitalizzazione, alla prototipazione, allo sviluppo di prodotti e alla progettazione degli impianti di produzione. È anche grazie al loro apporto, sotto la guida esperta dei Della Torre, che l'epoca recente conosce lo sviluppo dei servizi corollari, della completa digitalizzazione delle attività, della gestione lean delle fabbriche con il conseguente abbattimento dei costi di struttura attraverso un'iperbolica efficienza delle linee produttive: è l'avvento di SDB, Simec Digital Background.

Il nuovo modello di business cambia radicalmente le abitudini di approvvigionamento degli spares, sfruttando i vantaggi della produzione in serie tipica dei prodotti standardizzati senza rinunciare a quelli del prodotto su misura costruito attorno alle esigenze dei clienti. Come? Dedicando linee di produzione specifiche per ciascun settore industriale e per ciascuna lavorazione.

Questo permette, per esempio, che i rulli destinati al mercato del cartone ondulato non siano solo costruiti seguendo le indicazioni dei costruttori ma che presentino caratteristiche tecniche in grado di prolungarne il ciclo di vita e di ottimizzare le performance in macchina.

## ENGLISH Version

### **2020-1960= 60! Simec Group: sixty years of growth and innovation, passion and progress**

*SIMEC GROUP CELEBRATES 60 YEARS OF 'MORE THAN ENGRAVINGS', A CORPORATE PAYOFF THAT TELLS OF A SPECIALIZATION AND THE DESIRE NOT TO LIMIT ITSELF TO IT: A CONSTANT COMMITMENT TO TRANSFERRING PASSION, VALUES AND CARE TO ANYONE WHO INTERFACES WITH THEIR REALITY*

**S**imec Group was born as a company operating in the galvanic sector mainly at the service of the textile industry, leading in the northern area of Milan at that time.

It soon began to diversify its offer in the growing printing industry, the 'flexography': it is an all-in! Soon, the company converted its core business by investing resources in the construction of specific equipments capable of generating the most complete ran-

ge of mechanical engravings in the sector, most of which are still in use.

Another important opportunity was seized in the 1970s, with the introduction of the first roller production line devoted to the Tissue Converting and Nonwoven industries: the engineering capacity grew to the point of founding, in 2000 and in partnership with Fabio Perini, Engraving Solutions, a leading company in the Tissue Converting and other sectors orbiting around the world of embossing.





*THE IMPORTANCE OF CORRECT*  
***SURFACE TREATMENT***

As the inventor of the Corona technology, Vetaphone offers vast knowledge and experience with Corona & Plasma surface treatment and has an extensive portfolio of solutions for any type of application in the web processing industry.

Our expertise ensures the perfect surface adhesion – so you can deliver the perfect end result.

---

You can reach your Vetaphone partner in Italy at:  
POLYFilm - Via Giosuè Carducci 12, Gallarate (va)  
+39 0331 / 773103

Specifiche studiate per ogni settore industriale in cui Simec immette i propri prodotti, grazie alla stretta e costante collaborazione con costruttori di impianti e stampatori e sulla base di statistiche relative alle cause di rifacimento degli anilox e attingendo al patrimonio culturale apportato da sessanta anni di storia.

È proprio grazie a questo universo di competenze che l'azienda può vantare una specializzazione degna di questo nome in tutte le lavorazioni superficiali: le incisioni meccaniche, le incisioni laser su ceramica, le incisioni con processi combinati destinate ai rulli per il mondo della goffratura.

Per ciascuna di queste lavorazioni esiste un campio-

nario vastissimo di geometrie di incisione, ognuna delle quali è finalizzata al raggiungimento di uno scopo specifico. La vera forza di Simec è la capacità tecnica di proporre costantemente soluzioni nuove che spostino sempre più su l'asticella della qualità.

In una recente intervista l'AD di Simec Group, Emilio Della Torre, ha parlato delle linee guida che porteranno l'azienda a reinventare gli standard che vigono attualmente sul mercato degli anilox non limitandosi solo all'offerta di prodotti di altissima qualità, ma estendendola a un pacchetto in cui trovano collocazione anche le collaborazioni con partner tecnologici e la capacità di comunicare valori: consegnare benefici certi, insieme ai rulli. ■



*The order of the first laser equipment for the engraving into ceramic rollers dates back to 1987: Simec became the third producer of this type of anilox rolls in the world. The success obtained led, in 1992, to the opening of a dedicated factory in central Italy; today, the Montefino industrial pole is an excellence worldwide recognized, both in terms of quantity of equipment and quality of the product offered.*

*The constant policy of portfolio diversification together with the consolidation of historical products support a progressive and inexorable growth both in structural and market terms.*

*The thread that runs through the entire history of Simec Group is the central role of the R&D department, which over time become more and more strategic and establishes numerous collaborations with companies specialized in specific sectors at different levels.*

*Progress and development often originate from minds without prejudices or contamination: this is the reason behind the strong investment on young people.*

*A constant collaboration with technical institutes makes it possible to select the most promising students, introducing them immediately into strategic sectors dedicated to digitization, prototyping, product development and machineries' engineering.*

*It is also thanks to their contribution, under the expert guidance of the Della Torre family, that corollary services like the Lifecycle Solutions have developed, the digitalization of activities has been completed, the lean management has been applied to the factories with the consequent reduction of structural costs through a hyperbolic efficiency of production lines: this is the advent of SDB, Simec Digital Background.*

*The new business model radically changes the supply habits of the spares, merging the*

*advantages of mass production typical of standardized items with those of the tailor-made ones built around the customers' needs. How? By devoting specific production lines for each industrial sector and for each production step.*

*This allows, for example, that the rollers manufactured for the corrugated cardboard market are not only built according to the manufacturers' drawing, but also have technical specs capable of extending their life cycle and optimizing machine performance.*

*This kind of solutions are studied for each industry in which Simec introduces its products, thanks to the close and constant collaboration with OEMs and printers and on the basis of statistics related to the causes of anilox refurbishment and drawing on the cultural heritage brought by sixty years of history.*

*It is thanks to this universe of skills that the company can boast a specialization wor-*

*thy of the name in all surface processing: mechanical engravings, laser engravings into ceramics, engravings with combined processes destined to rollers for the world of embossing.*

*For each of these processes there is a vast sample of engraving geometries, each of which aims at achieving a specific purpose. The real strength of Simec is the technical ability to constantly propose new solutions that move more and more on the quality bar.*

*In a recent interview, the CEO of Simec Group, Emilio Della Torre, talked about the guidelines that will lead the company to reinvent the standards that currently prevail in the anilox market, not limiting itself to the offer of high-quality products, but extending it to a package that also includes collaborations with technological partners and the ability to transfer values: delivering benefits, together with the rollers.*

# WE LOOK AT THE FUTURE

Together.



Technological innovation,  
open mindset, attention  
and respect for the environment  
and human beings.

What we are always drives  
what we do.

Plastic Machinery  
Evolution

# Prestampa flessografica: Zincografia Empolese acquisisce Flexoteam

**G**aleotto fu il “Converter” è proprio il caso di dirlo, visto che una parte del merito di questa acquisizione va ascritta alla nostra rivista e all’articolo che pubblicammo nel nr. 107 marzo/aprile 2014, nel quale in chiusura di intervista, Sandro Bisoli oggi Presidente di ZE Group, dichiarò la sua attenzione verso ogni possibile futura acquisizione di aziende del settore, oltre a volersi espandere con una sede nel nord Italia, per poter seguire più da vicino tutte le aziende di stampa e converting che operano fra Piemonte, Lombardia e Veneto. Questo articolo non passò inosservato in Flexoteam, un service di pre stampa per offset e flexo, fondata nel 2002 dalla famiglia Ziletti (Giuseppe e le figlie Simona e Lorena) e Angelo Bolli, che dopo poco si mise in contatto con Sandro Bisoli. Dopo una visita in Toscana, iniziò un periodo di collaborazione fra le due società, che fece da preludio all’ingresso di Flexoteam in ZE Group, avvenuto ufficialmente nell’aprile del 2019.



A METÀ 2019 ZINCOGRAFIA EMPOLESE HA ACQUISITO UFFICIALMENTE FLEXOTEAM DI MANERBIO (BS), COMPLETANDO COSÌ QUEL PERCORSO DI CRESCITA ED ESPANSIONE, NON SOLO TECNOLOGICA, INIZIATO QUALCHE ANNO FA, CON ACQUISIZIONI DI ALTRE PICCOLE REALTÀ TERRITORIALI. OGGI ZE GROUP È UN SERVICE CHE CONTA 30 DIPENDENTI, CAPACE DI FORNIRE LASTRE FLESSOGRAFICHE PER OGNI ESIGENZA DI STAMPA, DAL FILM FLESSIBILE, ALLE ETICHETTE, PASSANDO IL CARTONE ONDULATO, CON UNA PRESENZA TERRITORIALE GARANTITA DAL QUARTIER GENERALE DI SAN MINIATO (PI) E DALLO STABILIMENTO DI MANERBIO (BS), DOVE FLEXOTEAM CONTINUERÀ A OPERARE CON IL SUO BRAND



**Noemi Bisoli e Angelo Bolli di Flexoteam**

“Flexoteam, da azienda nata come service di pre stampa offset, nel corso degli anni si è trasformata in una fotolito al servizio della stampa flessografica per imballaggi flessibili ed etichette”, racconta Angelo Bolli, “un passo reso necessario dagli sviluppi del mercato offset, che come tutti sappiamo, ha decimato le aziende di stampa e di conseguenza i service che ruotavano attorno a questo mercato. La scelta di intraprendere un percorso all’interno del mondo del packaging è stata ovviamente vincente, tanto che nel 2017 abbiamo dismesso le tecnologie per la pre stampa offset. Nel 2018 ci siamo trovati dinanzi a un bivio, ovvero investire in nuove tecnologie e sviluppare ulteriormente il mercato oppure cercare un accordo con un’azienda a noi affine, ed è esattamente ciò che è accaduto con il nostro ingresso in ZE Group”, dice Angelo Bolli, responsabile dello stabilimento di Manerbio (Bs), che continua





**zincografia  
Empolese**

**GROUP**  
Specialisti in Flexo

**FLEXOTEAM**  
IMPIANTI PER STAMPA FLESSOGRAFICA

**DINAMICITÀ RAPIDITÀ EFFICIENZA**

## CRYSTAL LED XPS ESKO QUALITÀ SUPERIORE



**NUOVI INVESTIMENTI TECNOLOGICI  
PER UN SERVIZIO DI ALTA QUALITÀ  
PER TUTTE LE TIPOLOGIE DI STAMPA FLEXO**

impianti  
stampa  
flessografici

prepress

premontaggi

prove colore  
contrattuali

CRYSTAL  
LED XPS

clichè  
hot stamping

**zincografia  
Empolese**

Zincografia Empolese NO.IL srl  
Via A. Senna, 13 - Z.A. Cascina Lari  
56028 - San Miniato (PI)  
T +39 0571 400997

**FLEXOTEAM**  
IMPIANTI PER STAMPA FLESSOGRAFICA

Flexoteam - Filiale di Manerbio  
Via Lazio, 38 - 25025 - Manerbio (BS)  
T +39 030 9382390

[www.zegroup.it](http://www.zegroup.it) - [info@zegroup.it](mailto:info@zegroup.it)

a operare sul mercato con il nome e marchio Flexoteam, seguendo i suoi clienti storici, e sviluppando anche nuovi settori come quello del cartone ondulato, che è tradizionalmente il comparto nel quale Zincografia Empolese è nata e si è sviluppata negli anni, anche se oggi la fetta di mercato servita è equamente divisa al 50% fra mondo flessibile e cartone. Un perfetto connubio, quello fra queste due realtà, capaci di integrarsi alla perfezione e portando ognuna il proprio contributo con l'obiettivo di servire un mercato sempre più da vicino e in tutti i settori della stampa flessografica. "In Flexoteam abbiamo sempre avuto un rapporto diretto con i brand-owner, che abbiamo seguito e affiancato sin dalla progettazione grafica delle loro confezioni, lavorando molto per il settore delle private label. Questo aspetto ci ha permesso di ottenere commesse di intere linee di prodotto e non solamente di singole campagne", aggiunge Angelo Bolli.

Dal canto suo Zincografia Empolese ha finalmente portato a compimento il progetto di una sede nel nord Italia, perché è vero che oggi la distanza non può più fare la differenza nella scelta di un fornitore di pre-stampa, ma è altresì inconfutabile che ogni stampatore, sapendo che può contare su una certa prossimità e tempestività di intervento da parte del proprio fornitore, tenda a essere decisamente più tranquillo.

"Grazie all'acquisizione di Flexoteam e agli investimenti tecnologici con l'acquisto del Crystal Led XPS e l'intro-



**Ilaria Chesi, Ceo di ZE Group**

duzione di una doppia linea di produzione, riusciamo a garantire un servizio continuo e di alta qualità", commenta Ilaria Chesi, Ceo di ZE Group.

### **NUOVI INVESTIMENTI TECNOLOGICI PER UN SERVIZIO DI ALTA QUALITÀ PER TUTTE LE TIPOLOGIE DI STAMPA FLEXO**

Zincografia Empolese è stata protagonista di un recente ampliamento della sede produttiva, nonché di nuovi investimenti tecnologici culminati con l'installazione del **Crystal XPS della Esko** per l'esposizione delle lastre con tecnologia UV Led, in grado di assicurare una qualità e una produttività di alto livello, anche per il settore del cartone



## **ENGLISH** Version

### **Flexographic prepress: Zincografia Empolese acquires Flexoteam**

*IN MID 2019 ZINCOGRAFIA EMPOLESE OFFICIALLY ACQUIRED FLEXOTEAM OF MANERBIO (BS), THUS COMPLETING THAT PATH OF GROWTH AND EXPANSION, NOT ONLY TECHNOLOGICAL, WHICH BEGAN A FEW YEARS AGO, WITH ACQUISITIONS OF OTHER SMALL TERRITORIAL ENTITIES. TODAY ZE GROUP IS A SERVICE OF 30 PEOPLE, CAPABLE OF PROVIDING FLEXOGRAPHIC PLATES FOR EVERY PRINTING NEED, FROM FLEXIBLE FILM, TO LABELS AND CORRUGATED CARDBOARD, WITH A TERRITORIAL PRESENCE GUARANTEED BY THE HEADQUARTERS IN SAN MINIATO (PI) AND THE FACTORY IN MANERBIO (BS), WHERE FLEXOTEAM WILL CONTINUE TO OPERATE WITH ITS BRAND*

**G**aleotto was "Converter", it is appropriate to say it, given that a part of the merit of this acquisition goes to our magazine and to the article that we published in issue 107 March/April 2014, in which at the end of

the interview, Sandro Bisoli, owner of Zincografia Empolese, declared his attention towards any possible future acquisition of companies in the sector, in addition to expand itself with a branch in northern Italy, in order to be able to follow better all prin-

*ting and converting companies operating between Piedmont, Lombardy and Veneto. This article did not go unnoticed at Flexoteam, a prepress service for offset and flexo, founded in 2002 by Ziletti family and Angelo Bolli, who short time after got in touch*

*with Sandri Bisoli.*

*After a visit to Tuscany, began a period of collaboration between the two companies, which served as a prelude to the entry of Flexoteam into ZE Group, which officially took place in April 2019.*



Soluzioni complete e interconnesse per la gestione efficiente dei processi, in pre stampa, stampa e finissaggio, verso un futuro già smart!



**INGLESE s.r.l.**  
FORNITURE PER ARTI GRAFICHE

[www.inglesesrl.com](http://www.inglesesrl.com)

• dal **1984** •

distributori esclusivi di lastre Toray-Torelief

**'TORAY'**  
Innovation by Chemistry  
DF 114 HR



• dal **1956**

**TORAY – Lastre FLEXO UV DF114 HR**

- Lastre digitali flexo UV con sviluppo ad acqua semplice a soli 25 °C
- Pronte in 25 minuti

**TORAY – Lastre letterpress**

- Digitali e analogiche base film e base acciaio
- Spessori da 0.43 a 1.75 mm

• dal **2011** •  
agenti Esko

**ESKO – CDI Spark Family**

- 4000 dpi HD Flexo - Precisione e alta qualità
- Per lastre base film e base acciaio e film a secco

**ESKO – Software**

- Gestione completa della pre stampa
- Integrazione e automazione del workflow



**ESKO** ✪  
CDI Spark 2530

• dal **2017**

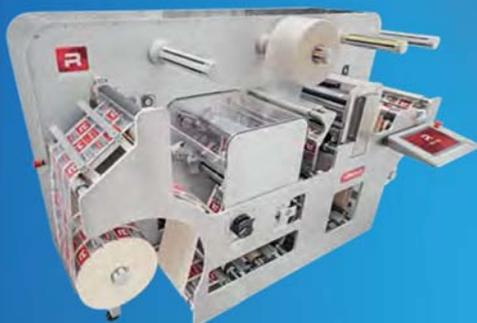
agenti esclusivi per l'Italia di Refine Finishing

**REFINE FINISHING – Compact 2**

- Linee di finissaggio completamente servo-assistite
- Industria 4.0, IoT e Cloud Computing
- Modularità – Flessibilità – Integrazione



REFINE  
FINISHING  
Compact 2



• dal **2019** •

agenti Amica Systems

**AMICA SYSTEMS – Gemini 330**

- Sistemi di stampa ink-jet, UV led
- 6 canali: CMYK, Bianco, Vernice, Colori Spot
- Integrazione - Flessibilità - Dati Variabili
- Inchiostri UV, UV low migration e base acqua
- Supporti senza pre-trattamento



  
**AMICA SYSTEMS**  
Gemini 330

**IL FUTURO È GIÀ SMART**

**TUTTO È CONNESSO!**

ondulato, che va a completare il pacchetto delle soluzioni composti dalla tecnologia Esko HD Pixel+ e relativi espositori HD nel formato lastra massimo ora in commercio, 203x127 cm.

“La gamma degli spessori utilizzati varia da 1,14 a 6 mm e comprendono anche lastre con tecnologia a punto piatto per garantire una migliore densità di stampa, inoltre disponiamo del fotopolimero base alluminio Gold A prodotto dalla Flint che utilizziamo per la realizzazione delle lastre di verniciatura sulle macchine da stampa offset. Queste lastre vengono utilizzate per la nobilitazione degli stampati in ambito cartotecnico”. Completano il reparto di produzione i montaclichè, sia per la stampa di imballaggi flessibili che per il settore del cartone ondulato e il plotter digitale Kongsberg per il taglio e la sagomatura automatica delle lastre, con taglio a 45° per l'alto spessore.

Le due sedi stanno portando a termine il percorso di standardizzazione relativo ai processi di pre-produzione grafica, con l'impiego degli stessi software, e un interscambio continuo di competenze fra i vari tecnici delle due realtà, per crescere anche dal punto di vista delle professionalità interne all'azienda. Una crescita su tutti i fronti che coinvolge l'intera struttura a tutti i livelli e reparti.



“Flexoteam, from a company born as an offset prepress service, has transformed over the years into a service for flexographic printing of flexible packaging and labels”, says Angelo Bolli, “a step that was necessary by the developments of the offset market, which as we all know, has decimated the printing companies and consequently the services that revolved around this market. The choice to embark on a path within the world of packaging was obviously winning, at such an extent that in 2017 we discontinued the technologies for offset prepress. In 2018 we found ourselves at a crossroads, that is investing in new technologies and further developing the market or looking for an agreement with a company similar to us, and this is exactly what happened with our entry into ZE Group”, says Angelo Bolli, manager of Manerbio (Bs) plant, which continues to operate on the market under Flexoteam name and brand, following its historical customers, and also developing new sectors such as corrugated cardboard, which

is traditionally the sector in which Zinco-grafia Empolese was born and developed over the years, even if today the portion of the market served is equally divided 50/50 between flexible and cardboard world.

A perfect combination between these two realities, capable of perfectly integrating and giving their own contribution with the aim of serving more and more closely the market and in all sectors of flexographic printing.

“At Flexoteam we have always had a direct relationship with brand-owners, and we have followed and supported them since graphic design of their packaging, working a lot for the private label sector. This aspect has allowed us to obtain orders for entire product lines and not just single campaigns”, adds Angelo Bolli.

For its part, Zinco-grafia Empolese has finally completed the project of a site in northern Italy, because it is true that today distance can no longer make a difference in the choice of a pre-press supplier, but it is also irrefutable that every printer, knowing

that it can count on a certain proximity and timeliness of intervention by its supplier, tends to be decidedly more peaceful.

“Thanks to the acquisition of Flexoteam and the technological investments with the purchase of Crystal Led XPS and the introduction of a double production line, we are able to guarantee a continuous and high quality service”, comments Ilaria Chesi, CEO of ZE Group.

### NEW TECHNOLOGICAL INVESTMENTS FOR A HIGH QUALITY SERVICE FOR ALL TYPES OF FLEXO PRINTING

Zinco-grafia Empolese has recently extended its production site, and made also technological investments culminating with the installation of **Esko's Crystal XPS** for plates exposure with UV Led technology, capable of ensuring high quality and productivity level, also for the corrugated cardboard sector, which completes the package of solutions made up of Esko HD Pixel+ technology and related HD exposure units in the maximum plate format now on sale, 203x127 cm.

“Abbiamo investito negli anni in tecnologia e in risorse umane, dall'inizio della nostra avventura nel 2001 a oggi abbiamo incrementato la produzione di lastre e nel 2019 sono stati prodotti 120.000.000 cmq. La crescita costante ci permetterà di investire anche negli anni futuri”.

Luciano Pascale Financial Manager ZE Group



“Over the years we have invested in technology and human resources, from the beginning of our adventure in 2001 to today we have increased plates production up to 120.000.000 sq. Cm. in 2019. The constant growth will allow us to invest also in future years”.

Luciano Pascale Financial Manager ZE Group

“The range of thicknesses used varies from 1.14 to 6 mm and also include plates with flat dot technology to ensure better printing density, we also have the Gold A aluminum-based photopolymer produced by Flint that we use for the realization of coating plates on offset printing machines. These plates are used for the finishing of printed matter in the paper industry”.

Plate mounting machines complete the production department, both for printing of flexible packaging and for corrugated cardboard sector, and the Kongsberg digital plotter for the automatic cutting and shaping of the plates, with 45° cut for high thickness.

The two offices are completing the standardization process relating to the graphic pre-production processes, with the use of the same software, and a continuous exchange of skills between the various technicians of the two companies, to grow also from the point of view of professionalism within the company. A growth on all fronts that involves the entire structure at all levels and departments.

# WE MOVE YOUR BUSINESS

## EVOLUTION - HD 1208 GL



ESPERIENZA,  
QUALITÀ E  
ASSISTENZA



VELOCITÀ FINO  
A **500** MT/MIN



PRESSIONI  
AUTOMATICHE  
CON **A3P**

I N N O V A T I O N F I R S T

[www.expert-srl.com](http://www.expert-srl.com)

# Laminati Cavanna amplia il reparto di taglio con una nuova taglierina-ribobinatrice Bimec STM80

È ENTRATA IN FUNZIONE LO SCORSO MESE DI SETTEMBRE LA NUOVA TAGLIERINA-RIBOBINATRICE BIMEC STM80 SCELTA DA LAMINATI CAVANNA PER AMPLIARE IL PROPRIO REPARTO DI TAGLIO. E COME SPESSO SUCCEDDE NEI NUOVI PROGETTI, SI PARTE CON UN OBIETTIVO E POI IN CORSO D'OPERA NASCONO NUOVE ESIGENZE, COSÌ DA UNA SEMPLICE TECNOLOGIA PER TAGLIARE FILM PLASTICI, IL FOCUS FINALE DIVENTA IL TAGLIO DI MATERIALI PIÙ COMPLESSI E DIVERSIFICATI IN RISPOSTA ALLE NUOVE RICHIESTE DEI CLIENTI

**C**onsolidate e riconosciute eccellenze italiane nel mondo del converting, Bimec, costruttore di taglierine-ribobinatrici per film plastici, carta, accoppiati in bobina dal piccolo al grande formato, particolarmente apprezzate per design e versatilità e Laminati Cavanna, terzista nell'accoppiamento di film flessibili per imballaggio alimentare, farmaceutico, tecnico e industriale, si sono conosciute nel 2018, nel momento in cui Cavanna ha deciso di intraprendere un nuovo progetto per il quale era necessario dotare il proprio parco macchine di una nuova taglierina. Inizialmente rivolto alla lavorazione di materiale plastico standard, le due aziende si sono trovate a dover modificare e riadattare il progetto in corso d'opera: l'obiettivo del progetto è diventato il taglio di un laminato molto più rigido e spesso, destinato al settore farmaceutico e alimentare.

Servire il mercato in qualità di terzista puro, quale è oggi Laminati Cavanna, significa essere dotati di un parco macchine importante ed essere capaci di rispondere in maniera tempestiva alle richieste dei clienti.



Il cambiamento di progetto inizialmente abbozzato dalle due aziende testimonia proprio la capacità da parte di entrambe le realtà, di fare proprie le nuove esigenze e mettere in atto tutta una serie di azioni per arrivare allo scopo finale, dove collaborazione, l'ascolto reciproco e la velocità di adattamento di entrambe hanno portato alla nascita di un nuovo rapporto lavorativo di successo, in cui Bimec risulta oggi partner di un grande terzista italiano, e Cavanna può contare su un'efficiente taglierina per offrire ai propri clienti un prodotto e un servizio di qualità.

“La buona riuscita di questo progetto testimonia l'importanza dell'ascolto e della collaborazione, dell'essere partner commerciali affidabili e pronti a sostenersi reciprocamente per offrire al mercato il miglior servizio e prodotto possibile”, commenta Davide Bottoli, titolare di Bimec.

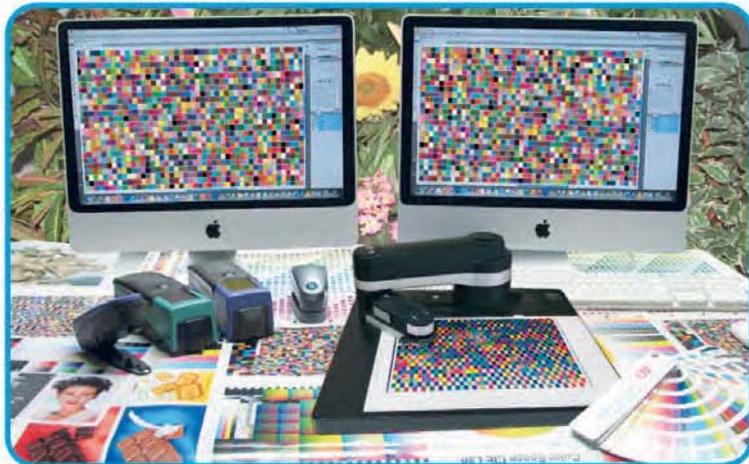
Con l'acquisto della Bimec STM80 Laminati Cavanna dispone ora di una macchina in grado di portare a un



**INCISIONI CILINDRI ROTOCALCO**



**IMPIANTI FOTOGRAFICI PER TUTTI I TIPI DI STAMPA**



**COLOR MANAGEMENT SYSTEM**

**CONTROLLO FINALE DIGITALE  
PROVA STAMPA CILINDRI**



**INCISIONI CILINDRI PER TUTTE LE APPLICAZIONI ROTOCALCO**



ulteriore livello di lavorazione alcune delle sue linee di produzione, includendo così anche il taglio, l'ispezione e l'avvolgimento del materiale in bobine. La taglierina Bimec si aggiunge all'altra taglierina già presente nel reparto taglio, raddoppiando la capacità di taglio e aumentando la flessibilità.

"Come avevo annunciato nel corso dell'intervista che è stata pubblicata nel numero di Converter di maggio/ giugno 2019 in occasione dei nostri 50 anni di attività, è finalmente entrata in funzione la nuova taglierina-ribobinatrice bialbero Bimec. La garanzia dei nostri processi lavorativi è supportata dalla Certificazione ISO 9001:2015 e Certificazione BRC (grade AA) che assicurano un costante livello qualitativo del servizio teso al soddisfacimento delle esigenze del cliente. Qualità, innovazione e miglioramento continuo fanno parte della nostra filosofia aziendale, e tutto ciò passa anche dal fondamentale e continuo aggiornamento tecnologico", commenta Anna Paola Cavanna di Laminati Cavanna.

### LA TAGLIERINA NEL DETTAGLIO

La taglierina ribobinatrice Bimec acquistata da Laminati Cavanna è una STM80, appartenente alla serie STM, una bialbero dotata di design ergonomico e modulare che permette di creare molte soluzioni di taglio e avvolgimento grazie all'elevata flessibilità del suo equipaggia-

mento. Questa taglierina permette di raggiungere alte velocità e ottimi risultati in fase di avvolgimento delle bobine finite. È una macchina universale per lavorazioni standard ma anche di fasce strette e film per etichette. Il modello acquistato da Laminati Cavanna è stato realizzato in una delle cinque configurazioni possibili, la versione E, con struttura a ponte, adatta all'installazione di sistemi e dispositivi integrativi. Sulla taglierina è infatti stato installato il sistema di ispezione Futec per il controllo automatico bifacciale del materiale, utile soprattutto a garantire un'elevata qualità del materiale trattato, poiché è in grado di rilevare e segnalare eventuali inclusioni. La struttura della taglierina permette inoltre di ridurre l'ingombro all'interno dello stabilimento in cui viene installata: l'operatore non ha la necessità di lavorare sul retro della macchina poiché si trova in posizione intermedia tra lo svolgitoro e gli alberi di avvolgimento. Come le altre taglierine della gamma Bimec, la bobina madre viene caricata sul carro di svolgimento posteriore con sollevamento da terra fino alla posizione di lavoro e la macchina può essere dotata di 2 o 3 motori c.a. asincroni con inverter digitali. Nel primo caso un motore lavora per il traino e l'altro per entrambe le stazioni di avvolgimento; nel secondo caso invece c'è un motore per ogni stazione di avvolgimento. Il lavoro viene ulteriormente facilitato da una semplice e intuitiva interfaccia,

### ENGLISH Version

## Laminati Cavanna expands the cutting department with a new Bimec STM80 slitter-rewinder

THE NEW BIMEC STM80 SLITTER-REWINDER CHOSEN BY LAMINATI CAVANNA TO EXPAND ITS CUTTING DEPARTMENT CAME INTO OPERATION LAST SEPTEMBER. AND AS OFTEN HAPPENS IN NEW PROJECTS LIKE THIS, THE INITIAL GOAL HAS CHANGED DURING CONSTRUCTION DUE TO UNEXPECTED NEEDS. THAT'S WHY THE FINAL FOCUS BECAME THE CUTTING OF MORE COMPLEX AND DIVERSIFIED MATERIALS IN RESPONSE TO CUSTOMERS' REQUESTS

**C**onsolidated and recognized Italian excellence in the converting world, Bimec, manufacturer of slitter rewinders designed to convert plastic films, paper and laminates, and Laminati Cavanna, subcontractor that works in the laminating of plastic film for food packaging, pharmaceutical, technical and industrial, met in 2018 when Cavanna decided to undertake a new project for which it was necessary a new slitter rewinder.

Initially aimed at processing standard plastic material, the two companies found themselves having to modify and readapt the project during construction: the goal of the project became the cutting of a much more rigid and thick laminate, intended for the pharmaceutical and food sector. To serve the market working as a subcontractor, like Laminati Cavanna, means to be equipped of a very performing machinery, and to be ready to quickly answer the requirements



LA ROTOCALCO COMPATTA NELLA COMBINAZIONE CHE VUOI

## MODELLI ROTOSHAFTESS



**LARGHEZZA  
STAMPA**  
200-350



**LARGHEZZA  
STAMPA**  
300-400



**LARGHEZZA  
STAMPA**  
500-600



**LARGHEZZA  
STAMPA**  
1100



**ROTO  
PER FLEXO  
LARGHEZZA  
STAMPA**  
500-800

## AUVOLGITORI ABBINABILI

**SIMPLEX**



**AUTOMATICO  
CON TAGLIO  
IN LINEA**



**AUTOMATICO  
DOPPIO VERT.  
CON TAGLIO  
IN LINEA**



**AUTOMATICO  
DOPPIO ORIZ.  
CON TAGLIO  
IN LINEA**



**AUTOMATICO  
SHAFTLESS**



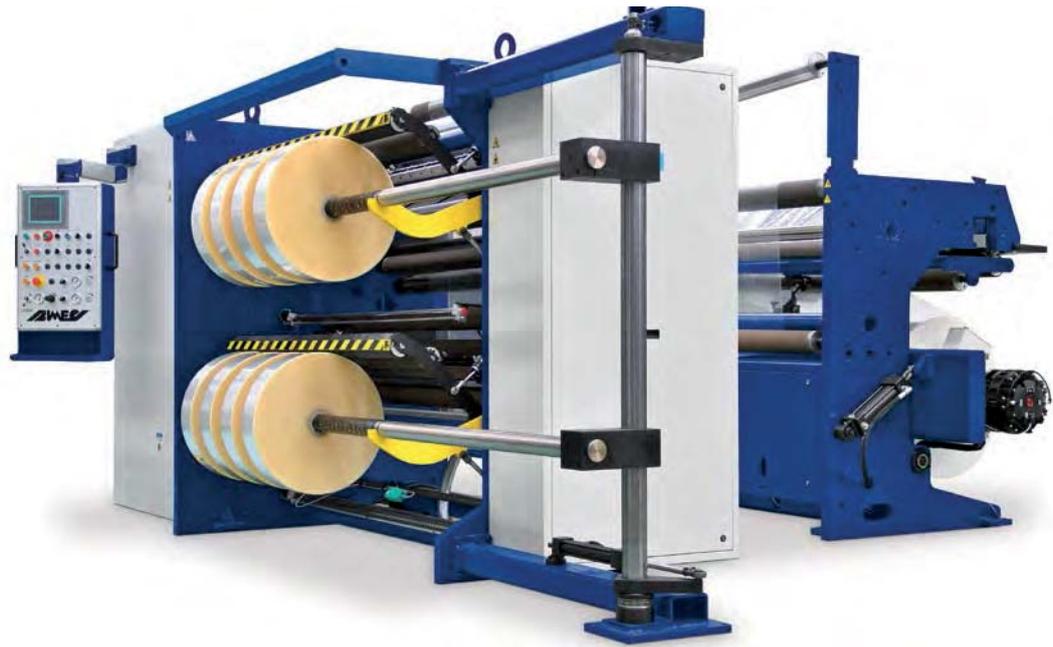
Possibilità di ventilazioni personalizzate,  
adatte anche per inchiostri a base acqua con cappe a galleggiamento

Cambio lavoro rapido

Dimensioni generali super compatte  
(6 colori a partire da 8 mt totali di ingombro - 8 colori a partire da 10 mt totali di ingombro)

Combinazioni personalizzate con moduli intercambiabili,  
per poter soddisfare tutte le necessità di stampa e spalmatura

Progettazione, costruzione e realizzazione in italia



che permette la diagnostica, la memorizzazione ricette, la raccolta dati e il controllo di parametri e funzioni. La dotazione della macchina presenta molti automatismi utili a facilitare e ottimizzare i tempi durante i cicli di lavoro. Dispone infatti di un sistema pratico e preciso di aiuto posizionamento manuale delle anime sugli alberi in avvolgimento, con puntatore laser manuale o automatico. Gli alberi frizionati sono dotati di anelli con larghezza fino a 20 mm, così da garantire un controllo della tensione di avvolgimento indipendente per ogni bobina.

Le bobine vengono poi scaricate tramite un apposito espulsore, che può essere manuale, o automatico dall'espulsione fino alla messa a terra delle bobine. Pur non essendo una taglierina a cambio automatico, la STM80 è in grado di raggiungere elevate velocità anche con materiali più rigidi e meno sottili. Proprio la potenza dei motori di traino, insieme all'alta qualità dell'intero equipaggiamento, hanno rappresentato il punto di forza che ha permesso l'adattamento della macchina in corso d'opera. ■

of the customers.

The change of this project witnesses the capability of the two companies to listen to the market and to act in order to reach their common goal. This change actively involved Bimec and Laminati Cavanna: the collaboration and the speed of adaptation of both led to the birth of a new successful working relationship, in which Bimec is now a partner of a great Italian company, and Cavanna can count on an efficient slitter rewinder to offer its customers a high quality product and service. "The success of this project testifies to the importance of listening and collaborating, of being a reliable business partner who is ready to support each other to offer the market the best possible service and product", says Davide Bottoli, Bimec's general manager. "As I announced during the interview that was published in the May / June 2019 Converter issue on the occasion of our 50 years of activity, the new Bimec dual-spindle slitter-rewinder has finally come into operation. The guarantee of our working processes is supported by ISO 9001: 2015 Certification

and BRC Certification (grade AA) which ensure a constant quality level of the service aimed at satisfying customer needs. Quality, innovation and continuous improvement are part of our corporate philosophy, and all this also passes through the fundamental and continuous technological updating", comments Anna Paola Cavanna of Laminati Cavanna.

### THE SLITTER REWINDER IN DETAIL

The Bimec slitter rewinder purchased from Laminati Cavanna is an STM80, belonging to the STM series, a dual spindle machine with an ergonomic and modular design that allows to create many slitting and rewinding solutions, thanks to the high flexibility of its equipment. This machine also allows to reach high speeds and excellent. It is a universal machine for standard processing but also for narrow web slit and label stock. The model purchased by Cavanna was made in one of the five possible configurations, the E version, with a bridge structure, suitable for the installation of supplementary systems and devices. The Futec inspection system has in fact been

installed on the slitter rewinder for the automatic double-sided control of the material, especially useful for ensuring a high quality of the material, since it is able to detect and report any inclusions.

The structure of the cutter also allows to reduce the footprint inside the plant where it is installed: the operator does not need to work on the back of the machine because it is located in an intermediate position between the unwinder and the winding shafts.

As in the other slitter rewinder Bimec series, the batch roll is loaded on a shaftless unwind stand placed on the rear of machine, with lifting from floor level to working position.

The STM80 is available in other two versions: the first one with 2 a.c. asynchronous motors with digital inverters (one for draw unit and one for both rewind stations), and the second one with 3 (one motor for each rewind station). The operator work is even more simplified thanks to a touch screen operator panel for data setting and visualization, recipe storage and diagnostic.

This slitter rewinders features many automa-

tisms useful to reduce downtime costs: it has an easy and accurate system for manual core positioning on rewind shafts through manual or automatic laser beam pointer.

There are differential air rewind shafts – with rings up to minimum 20 mm of width – for an accurate and independent tension control for each reel in rewinding.

Even if it's not a duplex turret slitter rewinder, the STM80 is able to reach high speeds, also with stiffer and thicker materials. Just the power of the motors, together with the high quality of the entire equipment, represented the strength that allowed the adaptation of the machine during construction.

With the purchase of the Bimec STM80 Laminati Cavanna now has a slitter rewinder capable of taking some of its production lines to a further level of processing, thus also including cutting, inspection and winding the material in reels.

The Bimec slitter rewinder is the second cutting machines in Laminati Cavanna's plant, so it make it possible to double the cutting capacity and to increase productivity.



# CUTTING NATURE

Since 1961 among the best players  
in cutting tools for converting industry: paper,  
plastics, flexible, non-woven and aluminium.  
Totally in-house production.

**#BESTBLADESTOWORKWITH**



Siziano (PV) • ITALY  
tel. +39 0382 610490  
sales@negrilame.com  
[www.negrilame.com](http://www.negrilame.com)



**GET COUPON**



# Nuova sede e nuovi investimenti per Flexo Italia

AZIENDA CON UN SOLIDO BACKGROUND NEL MONDO DELLA PRE-STAMPA FLESSOGRAFICA, FLEXO ITALIA SI È TRASFERTA IN UNA NUOVA SEDE A CORSICO ALLE PORTE DI MILANO, INVESTENDO IN NUOVE TECNOLOGIE DI PRODUZIONE. NE PARLIAMO CON CARLO BETTI, TITOLARE DELL'AZIENDA, CON 14 COLLABORATORI AL SERVIZIO DI IMPORTANTI BRAND NEL MONDO DEL PACKAGING ALIMENTARE FLESSIBILE

**L'**ultima edizione del BestinFlexo ha lasciato il segno anche in Flexo Italia, che ha raggiunto un importante 2 posto nella categoria "Film Banda Larga Stampa Interna" a supporto dello stampatore Mec-Pac, cliente storico della fotolito milanese. "Eravamo nel pieno del nostro trasloco dalla vecchia sede di Assago a Corsico, e Mec-Pac mi aveva informato che avremmo partecipato al BestinFlexo con questo lavoro; il fatto di esserci stati ci rende molto orgogliosi, perché facciamo della cura al dettaglio la nostra filosofia di lavoro e vedere che i tecnici della giuria ci abbiano riconosciuto tutto ciò è molto gratificante",



racconta Carlo Betti nel suo ufficio della nuova sede di Corsico (Mi) – "In due giorni ci siamo spostati e la produzione non si è praticamente mai interrotta. È sempre complesso spostare un'azienda, ma dovevamo compiere questo passo per esigenze di spazio. Oggi a distanza di alcuni mesi sono molto soddisfatto della nuova struttura, e anche se stiamo ancora ultimando dei dettagli, la maggior parte del lavoro è stato fatto e ora possiamo guardare al futuro con maggiore serenità".

## NUOVO ESPOSITORE CRYSTAL XPS E PLOTTER KONGSBERG

Una crescita strutturale quella di Flexo Italia, che segue di pari passo l'aumento dei volumi di produzione che hanno spinto la proprietà a decidere di investire anche in nuove tecnologie produttive. Infatti nel nuovo capannone è già in funzione il Crystal XPS della Esko per l'esposizione delle lastre con tecnologia LED UV, a cui si è aggiunto l'investimento dei retini di nuova generazione Wizard, e il plotter da taglio Kongsberg, che sarà installato a breve, un macchinario che sempre di più fa parte delle attrezzature indispensabili per un moderno produttore di cliché flessografici, che deve far fronte a richieste sempre più stringenti da parte dei propri clienti.



**Carlo Betti, titolare di Flexo Italia, accanto al nuovo Crystal XPS 5080**



**FLEXO ITALIA S.r.l.** - Via Tacito 1 - 20094 Corsico - **Milano** - Tel 02.48842388  
[www.flexoitalia.com](http://www.flexoitalia.com)

***Alta definizione XPS Crystal***



“Il nuovo Crystal della Esko è operativo dallo scorso mese di luglio, devo dire con grande soddisfazione. Stiamo portando avanti una serie di test da svolgere insieme ai nostri clienti, un importante lavoro preliminare che poi però ci consentirà, una volta a regime, di poter garantire un ottimo trasferimento dell'inchiostro sul substrato, con particolare attenzione alle sfumature. Questo è un investimento tecnologico irrinunciabile per un'azienda come la nostra che voglia offrire gli standard qualitativi che il mercato del packaging oggi ci richiede”, aggiunge Carlo Betti. Flexo Italia ha all'interno un ufficio grafico per la preparazione dei file con 8 operatori e software di ultima generazione. In produzione sono presenti 2 CDI Esko con tecnologia pixel+, 2 espositori, 2 forni con finissaggio, di

fatto due linee complete gemelle oltre al Crystal che viene impiegato per alcune tipologie di lavoro. “Abbiamo deciso di investire anche nel plotter da taglio automatico perché ormai le lastre ci vengono richieste con delle tolleranze di taglio sempre più precise che diventa impossibile riuscire a soddisfare con i metodi di taglio tradizionali”, aggiunge Betti.

## UN ANNO POSITIVO, IN ATTESA DELLA PLASTIC TAX CHE POTREBBE MODIFICARE GLI SCENARI DI MERCATO

Il raggio d'azione di Flexo Italia si svolge all'interno del segmento dell'imballaggio flessibile, dalle etichette in banda stretta fino alle sleeve passando per l'imballaggio flessibile in banda larga, con diversi clienti, anche importanti brand nazionali e multinazionali nel settore del food & beverage, soprattutto le acque minerali, sia con le fascette che avvolgono le bottiglie ma anche con i fardelli che vanno a comporre la confezione da 6 bottiglie. Prodotti sotto l'occhio del ciclone per via della demonizzazione della plastica. Il 90% delle commesse fornite da Flexo Italia sono per clienti italiani e come ci racconta Carlo Betti, se dovesse realmente partire questa famigerata plastic tax, saranno molte le aziende che decideranno di andare all'estero a produrre.

“Siamo in contatto con tantissimi produttori di plastica che



## ENGLISH Version

### New headquarters and investments for Flexo Italia

A COMPANY WITH A SOLID BACKGROUND IN THE WORLD OF FLEXOGRAPHIC PREPRESS, FLEXO ITALIA HAS MOVED TO A NEW LOCATION IN CORSICO ON THE OUTSKIRTS OF MILAN, INVESTING IN NEW PRODUCTION TECHNOLOGIES.

WE TALKED ABOUT THIS WITH CARLO BETTI, OWNER OF THE COMPANY, WITH 14 COLLABORATORS AT THE SERVICE OF IMPORTANT BRANDS IN THE WORLD OF FLEXIBLE FOOD PACKAGING

**T**he latest edition of BestinFlexo has also left its mark in Flexo Italia, which has achieved an important 2nd place in the “Inside broadband film” category in support of Mec-Pac printer, historical customer of the prepress service based in Milan. “We were in the middle of our move from the old Assago office in Corsico, and Mec-Pac had informed me that we would participate in the BestinFlexo with this job;

having been there makes us very proud, because attention to detail is our working philosophy and seeing that the jury technicians have recognized all this is very gratifying”, says Carlo Betti in his new Corsico (MI) office, “in two days we moved and production has never stopped. It is always difficult to move a company, but we had to take this step due to space needs. Today, after a few months, I am very satisfied with the new structure, and

even if we are still finishing the details, a lot has been done and now we can look to the future with greater serenity”.

#### NEW CRYSTAL XPS AND KONGSBERG PLOTTER

Flexo Italia structural growth follows the increase in production volumes that have led the property to decide to invest in new production technologies. In fact, in the new shed the Esko Crystal XPS is already in operation for production of plates with UV LED technology, to which has been added the investment of the new generation Wizard screens, and the Kongsberg cutting plotter, which will be installed at short, a machine that is becoming part of the essential equipment for a modern manufacturer of flexographic printing plates, which must face ever more stringent requests from its customers. “The new Esko Crystal has been operating since last July, I must say with great satisfaction. We are carrying out a series of texts with our customers, an important preliminary work which then will allow us, once fully operational, to be able to guarantee

an excellent transfer of the ink to the substrate, with particular attention to shades.

This is an indispensable technological investment for a company like ours that wants to offer the quality standards that the packaging market requires us today”, adds Carlo Betti.

Flexo Italia has a graphic department inhouse for the preparation of files with 8 operators and latest generation software. In production there are 2 Esko CDI with pixel+ technology, 2 exhibitors, 2 ovens with finishing, that is two complete twin lines in addition to the Crystal which is used for some types of work.

“We have also decided to invest in the automatic cutting plotter because now the plates required need increasingly precise cutting tolerances that becomes impossible to satisfy with traditional cutting methods”, adds Betti.

#### A POSITIVE YEAR, WAITING FOR PLASTIC TAX WHICH COULD CHANGE THE MARKET SCENARIO

Flexo Italia's range of activities takes place within flexible packaging segment, from narrow-web labels to sleeves and wide-web

The best and easiest  
Sleeves Storage System

*sleeves storage*  
**Sleevy**

YESTERDAY

Even  
Perfection  
evolves *alpha*

TODAY

What's Next?



OFFICINE SIMBA SRL

Via Germania 20, 20083 Gaggiano (Mi) Italy  
T+39 02-9085013 - F +39 02-90822132  
info@officinesimba.com  
<http://www.officinesimba.com>



WEBSITE



VCARD

sono pronto a trasferirsi nell'Europa dell'Est, per esempio nella Ex Jugoslavia, stiamo parlando di pochi chilometri dai nostri confini, dove però non sono in vigore provvedimenti penalizzanti per l'industria della plastica. Purtroppo assistiamo a scelte politiche miopi che mirano a fare cassa e non a voler davvero risolvere il problema alla radice, una stortura tutta italiana che alla fine andrà a penalizzare l'industria della plastica italiana con pesanti ricadute sul tessuto economico e sociale del nostro Paese. L'obiettivo primario del packaging, soprattutto in ambito alimentare, è quello di allungare la shelf-life del prodotto e conservarlo più a lungo possibile, e quello di diminuire lo spreco del cibo è il primo elemento della sostenibilità; poi certamente la nostra industria deve impegnarsi affinché l'imballaggio a fine vita possa essere recuperato e riciclato, perché comunque possiamo senz'altro ridurre l'uso della plastica ove possibile, ma non potremo mai andare a sostituire questo straordinario e versatile materiale, che vede l'Italia essere in una posizione di leadership in questo settore industriale", aggiunge Betti.

A un 2019 più che positivo, è seguito per Flexo Italia un inizio 2020 altrettanto positivo con un importante aumento delle commesse da parte dei brand. "Davanti a uno scenario incerto, abbiamo deciso di rispondere con importanti investimenti per farci trovare pronti a soddisfare qualsiasi richiesta che il mercato ci sottoporrà, forti della nostra voglia di continuare a crescere e servire i clienti con prodotti performanti e altamente qualitativi", conclude Carlo Betti. ■

*flexible packaging, with many customers, including important national and multinational brands in the sector of food & beverage, especially mineral water, both with bands that wrap the bottles but also with the bundles that make up the pack of 6 bottles. Products in the eye of the hurricane due to the demonization of plastic. 90% of the orders supplied by Flexo Italia are for Italian customers and as Carlo Betti tells us, if this infamous plastic tax started really, many companies will decide to go abroad to produce. "We are in contact with many plastic producers who are ready to move to Eastern Europe, for example in the former Yugoslavia, we are talking about a few kilometers from our borders, where however there are no penalizing measures in force for the plastic industry. Unfortunately, we are witnessing short-sighted political choices that aim to make money and not really want to solve the basic problem, an all-Italian distortion that will ultimately penalize the Italian plastic industry with heavy repercussions on the economic*

*and social asset of our country. The primary objective of packaging, especially in the food sector, is to extend the shelf-life of the product and keep it for as long as possible, and to decrease food waste is the first element of sustainability; our industry must commit itself so that the packaging at the end of its life can be recovered and recycled, because in any case we can certainly reduce the use of plastic wherever possible, but we will never be able to replace this extraordinary and versatile material, and besides Italy is in a leadership position in this industrial sector", adds Betti. A more than positive 2019 was followed by an equally positive start for Flexo Italia with an important increase in orders from brands. "Faced with an uncertain scenario, we have decided to respond with important investments to make us ready to satisfy any request that the market will submit to us, strengthened by our desire to continue to grow and serve customers with high-quality and performing products", concludes Carlo Betti.*

## Mec Pac premiata per il lavoro

### "Veline melaspeziate La Frumenteria"

Il soggetto premiato presenta una grafica particolarmente elaborata e accattivante, con un disegno molto definito e un gioco di pieni e di vuoti ottimamente bilanciato che, con l'aggiunta della vernice matt a registro, ha dato all'incarto un effetto di profondità e tridimensionalità di grande realismo.

"Essere riusciti a rispettare gli obiettivi di grafica e di comunicazione del nostro cliente con una stampa "ad alta fedeltà" è per noi il riconoscimento del

ruolo e delle potenzialità qualitative della flessografia, oltre che del nostro impegno.

Un risultato reso possibile dall'esperienza dei nostri stampatori e dalle caratteristiche tecniche della macchina da stampa BOBST MW125, Flexo a tamburo centrale 8 colori, luce 1250 mm, che ben rappresenta

la volontà di Mec Pac di continuare a investire in tecnologia di ultima generazione per incrementare sempre di più il livello di qualità e di servizio", commenta Andrea Caroni, Direttore Tecnico e Qualità Mec Pac.



## MEC PAC AWARDED FOR THE WORK "VELINE MELASPEZIATE LA FRUMENTERIA".

The awarded subject presents a particularly elaborate and captivating graphic, with a very defined design and an excellently balanced game of full and empty spaces which, with the addition of matt varnish in perfect register, has given the wrapping an effect of depth and three-dimensionality of great realism.

"Being able to respect our client's graphics and communication objectives with high fidelity

printing is for us the recognition of the role and quality potential of flexography, as well as our commitment. A result made possible by the experience of our printers and the technical characteristics of BOBST MW125 printing flexo machine, with central drum, 8 colors and width of 1250 mm, which well represents the desire of Mec Pac to continue investing in the latest generation technology to always increase more the level of quality and service", comments Andrea Caroni, Technical and Quality Director of Mec Pac.



# COATING SERVICE

Rivestimenti antiaderenti per la  
produzione e trasformazione di film plastici

Rivestimenti in teflon e ceramica - teflon:  
antiaderenza e resistenza all'abrasione

Rivestimenti ceramici per settore stampa  
Rivestimenti personalizzati per cilindri goffratori

Rivestimenti in carburo di tungsteno  
Rettifica di cilindri calandra



Da 35 anni eseguiamo rivestimenti personalizzati per le più svariate esigenze

Tempestività negli interventi  
Alta qualità dei prodotti  
Supporto tecnico

fanno della nostra azienda il partner ideale

## SIMER

STRADA PER ASTI, 78 14019 VILLANOVA D'ASTI - AT  
TEL. +39 0141 946663 - 947214 FAX +39 0141 946148

[WWW.SIMERCOATING.COM](http://WWW.SIMERCOATING.COM) - [INFO@SIMERCOATING.COM](mailto:INFO@SIMERCOATING.COM)



## Nordmeccanica presenta una nuova accoppiatrice solventless sviluppata per il mercato dell'imballaggio flessibile in collaborazione con HP Indigo

Nordmeccanica ha presentato una nuova soluzione per accoppiamenti solventless on-demand per il mercato dell'imballaggio flessibile, combinata a stampanti digitali di HP Indigo. La nuova macchina sviluppata in collaborazione con HP Indigo, la Super Simplex SL e800, è infatti un'innovazione ottimizzata per l'uso congiunto con la macchina da stampa digitale HP Indigo 20000.

L'accoppiatrice Nordmeccanica Super Simplex SL e800 con fascia da 800mm offre innovazioni nella riduzione sia del consumo di energia che degli scarti di lavorazione. La macchina è sviluppata per rispondere alla domanda dei trasformatori che lavorano on-demand alla forni-

tura di pouches per l'industria dell'imballaggio flessibile con l'obiettivo di offrire soluzioni eco-sostenibili.

La nuova linea di produzione composta dalla macchina da stampa HP Indigo e dall'accoppiatrice Nordmeccanica verrà presentata con dimostrazioni giornaliere agli stand della HP Indigo sia a Interpack 2020 che a Drupa 2020 a Düsseldorf.

"Siamo orgogliosi di essere stati scelti da HP Indigo come partner tecnologici nello sviluppo di soluzioni per il sempre crescente mercato dell'imballaggio flessibile. Gli sforzi combinati delle due aziende benefi-



ceranno senza dubbio i nostri clienti comuni. Questa collaborazione è stata fondamentale nella creazione di una soluzione innovativa sia eco-compatibile che altamente produttiva" ha detto Antonio Cerciello, Presidente di Nordmeccanica.

La HP Indigo 20000, con una fascia da 762mm, può stampare on-demand virtualmente qualsiasi misura e varietà di imballaggi flessibili per supportare la sempre crescente domanda di mercato di consegne in tempi rapidi. La tecnologia della Super Simplex SL e800 di Nordmeccanica offre vantaggi innovativi sia in produttività che in redditività gra-

zie al ridotto consumo di energia e all'assenza di emissioni. L'abilità, attraverso l'accoppiamento, di proteggere la stampa ed aumentare le proprietà meccaniche e chimiche, aumenta il valore del prodotto finito ed amplia la possibilità di crescita per i converter al servizio dei loro clienti.

"La soluzione tecnologica offerta dalla collaborazione di HP Indigo e Nordmeccanica allarga la gamma di prodotti convertibili all'intero del concetto di fabbrica digitale sviluppato da HP Indigo per l'imballaggio Flessibile.

Ciò permette ai converter e ai loro clienti di aumentare l'efficienza nello sviluppo di prodotti

## ENGLISH News Technologies

### Nordmeccanica launches new solventless lamination solution for HP Indigo printed digital flexible packaging

Nordmeccanica launched a new, solventless lamination solution designed especially for on-demand, flexible packaging production on HP Indigo digital presses. Developed in collaboration with HP Indigo, the Super Simplex e800 Laminator is an innovative system optimized for the HP Indigo 20000 Digital Press.

The 800 mm wide Nordmeccanica Super Simplex e800 Laminator is a solventless laminator, offering innovation in energy consumption and waste, designed to answer the growing need for converters to deliver on-demand, flexible pouches and move toward a sustainable solution. The new end-to-end HP Indigo Nordmeccanica system will be demonstrated at the HP Booth at Interpack 2020 and drupa 2020 in Düsseldorf.

We are very pleased for being selected by HP Indigo as a technology partner to develop the growing flexible packaging market. Our joint effort will no doubt benefit our mutual customers. This collaboration has been key in creating a first-class solution that is both environmentally friendly and highly productive," said Antonio Cerciello, President, Nordmeccanica. The 762 mm (30 inch) HP Indigo 20000 can print on-demand virtually any sized flexible packaging application with unlimited variation and support demand for growing SKUs. The Nordmeccanica Super Simplex e800 Solventless technology offers unprecedented ad-

vantages in both productivity and profitability, thanks to lowered energy consumption with no emissions and requiring no drying system. The ability, through lamination, to protect the print and increase mechanical and chemical performances, improves the value of the finished package and widens the ability of converters to grow while serving their customers. "This combined HP Indigo and Nordmeccanica solution broadens the HP Indigo Digital Pouch Factory solution for flexible packaging enabling converters and brands to move toward on-demand, sustainable packaging solutions," said Alon Bar-Shany, general manager, HP Indigo.

The new Nordmeccanica laminator is already operational at ePac Flexible Packaging, serving as the launch customer for the solution as it rapidly expands its on-demand packaging services globally.

### ULMEX-TKM Meyer: strengthened partnership and new doctor blades for flexo and gravure printing

Choosing the right doctor blade is a determining factor that can significantly affect the quality and performance of printing processes, flexo or gravure. Precisely these thin blades are entrusted with the important task of uniformly removing the excess ink accumulated on the surface of the aniloxes or chromed rollers.



# GAIAPACK SPA FLEXIBLE SOLUTIONS



VIA GUARDIA DI ROCCA, 6  
REPUBBLICA DI SAN MARINO  
TEL. 0549 941177  
INFO@GAIAPACK.SM  
WWW.GAIAPACK.SM

sostenibili ed on-demand” ha detto Alon Bar-Shany, General Manager di HP Indigo.

La nuova accoppiatrice Nordmeccanica è già operativa presso gli stabilimenti della ePac Flexible Packaging, un converter americano in continua espansione al servizio della mercato dell'imballaggio flessibile on-demand.

### **ULMEX-TKM Meyer: partnership rafforzata e nuove raclе per stampa flexo e rotocalco**

Scegliere la racla giusta è un fattore determinante che può incidere in maniera significativa sulla qualità e sulle performance dei processi di stampa, siano essi flexo o rotocalco. Proprio a queste lame sottili è affidato l'importante compito di aspor-

tare in maniera uniforme l'eccesso di inchiostro accumulato sulla superficie degli anilox o dei rulli cromati.

“Selezionare la miglior racla e usarla correttamente, aiuta a preservare e allungare la vita di anilox e rulli”, conferma Alessio Polastro, Direttore Vendite di ULMEX Italia.

ULMEX offre un vasto assortimento di raclе, grazie alla partnership con la tedesca TKM Meyer, da oltre cinquant'anni specializzata proprio nella progettazione e nella realizzazione di lame per il settore della stampa, del packaging e del converting. “Inoltre, TKM Meyer analizza le raclе in laboratorio con microscopi 3D di ultima generazione, in grado di stabilire usure anomale, problematiche di parallelismo del

porta racla ed eventuali microfratture, risalendo se necessario alle cause di score line”, spiega Angelo Maggi Amministratore di ULMEX Italia.

Tra le ultime novità presentate in esclusiva italiana, le nuove raclе TKM CeraFlex XT e CeraPrint XT, che insieme ai modelli TKM CeraPrint S e TKM DuroBlade rappresentano le soluzioni high-end product ad altissime performance per flessografia e rotocalco. Realizzate con base in acciaio altamente legato, CeraFlex XT e CeraPrint XT sono dotate di un avanzato rivestimento ceramico che le rende idonee alla stampa di lunghe metrature con inchiostri e vernici particolarmente abrasivi. “Le nuove raclе stanno riscuotendo un immediato consenso, grazie all'elevato ciclo di vita e all'alto indice di resistenza all'usura a parità di costanza qualitativa”, aggiunge Polastro. Durata e affidabilità eccezionali caratterizzano anche la racla TKM CeraPrint S, con avanzata tecnologia di rivestimento ceramico. Particolarmente in-

dicata per medie e alte tirature, questa lama assicura qualità di stampa impareggiabile e riproducibile nel tempo, anche per i lavori più complessi.

Soluzione ottimale per inchiostri altamente abrasivi, vernici o rivestimenti nella stampa flessografica, nella spalmatura, nella stampa del cartone, come anche nei verniciatori in linea delle macchine offset piane, è invece la racla TKM DuroBlade con rivestimento pressurizzato brevettato che si consuma lentamente, in modo uniforme ed omogeneo, raggiungendo una durata senza eguali.

La base è sia in acciaio al carbonio sia in acciaio inox (NiroPrint), resistente alla corrosione. Questo particolare modello assicura, inoltre, ripetibilità costante nel tempo, con irrilevanti variazioni di tonalità. TKM DuroBlade è disponibile anche nella versione HL, particolarmente indicata per cilindri anilox a ridotta volumetria per stampe ad alta definizione e cilindri cromati completamente incisi.



## ENGLISH News Technologies

*“Selecting the best doctor blade and using it correctly helps to preserve and extend the life of aniloxes and rollers”, confirms Alessio Polastro, sales director at ULMEX Italia.*

*ULMEX offers a vast assortment of doctor blades, thanks to the partnership with the German TKM Meyer, which has specialized in the design and manufacture of blades for printing, packaging and converting sector for over fifty years.*

*“In addition, TKM Meyer analyzes the doctor blades in the laboratory with the latest generation 3D microscopes, capable of establishing abnormal wear, problems of parallelism of the blade holder and any microfractures, tracing, if necessary, the causes of score line”, explains Angelo Maggi, ULMEX Italy general manager. Among the latest innovations presented exclusively in Italy, the new TKM CeraFlex XT and CeraPrint XT doctor blades, which together with the TKM CeraPrint S and TKM DuroBlade models represent the high-end product solutions with very high performance for flexography and gravure. Made with highly alloyed steel base, CeraFlex XT and CeraPrint XT are equipped with an advanced ceramic coating which makes them suitable for printing long runs with particularly abrasive inks and coatings. “The new doctor blades are gaining immediate approval, thanks to the high life cycle and the high index of wear resistance with the same quality consistency”, adds Polastro.*

*Exceptional durability and reliability also characterize the TKM CeraPrint S doctor blade,*

*with advanced ceramic coating technology. Particularly suitable for medium and high print runs, this blade ensures unparalleled and reproducible print quality over time, even for the most complex jobs. The optimal solution for highly abrasive inks, paints or coatings in flexographic printing, in coating, in cardboard printing, as well as for in-line coaters of flatbed offset machines, is instead the TKM DuroBlade doctor blade with patented pressurized coating that wears out slowly, so uniform and homogeneous, reaching an unmatched duration. The base is in carbon steel and stainless steel (NiroPrint), resistant to corrosion. This particular model also ensures constant repeatability over time, with irrelevant tonal variations. TKM DuroBlade is also available in the HL version, particularly suitable for low volume anilox cylinders for high definition prints and fully engraved chrome cylinders.*

### **More than 130 visitors at Gallus Print Media Center Label for the demos of Gallus Labelmaster and Labelfire**

*More than 130 visitors came to Gallus Open Day event, which took place last 6th February in St. Gallen, Switzerland. The two printing systems Gallus Labelmaster and Labelfire were demonstrated live at the Print Media Center Label. In the Knowledge Forum printing experts talked about the latest developments regarding low migration as well as digital white applications.*



**THE HIGHEST  
LEVEL IN  
VISCOSITY  
CONTROL**



**S SELECTRA**  
**SELECT YOUR FUTURE**

## **SELEVISCO9000**

- ▶ No drift in viscosity measurement
- ▶ Not sensitive to turbulence and foaming
- ▶ Proprietary technology
- ▶ Acid and solvent proof
- ▶ No recalibration needed
- ▶ No maintenance required
- ▶ User friendly
- ▶ Excellent performance with water based inks, glues and varnishes

Via delle Brigole, 4  
23877 Paderno d'Adda  
LC Italy



0039 039 513012  
0039 039 512084  
info@selectrasrl.it



viscosity control

webguides

web inspection systems

register control

tension control

### Oltre 130 visitatori presso Gallus Print Media Center Label per le dimostrazioni di Gallus Labelmaster e Labelfire

Più di 130 visitatori hanno partecipato all'evento Open Day di Gallus, che si è svolto lo scorso 6 febbraio a San Gallo, in Svizzera. I due sistemi di stampa Gallus Labelmaster e Labelfire sono stati dimostrati dal vivo presso il Print Media Center Label. Durante il forum, gli esperti della stampa hanno parlato degli ultimi sviluppi relativi alla bassa migrazione e alle applicazioni della stampa digitali in bianco. Il primo Gallus Open Day del 2020 in Svizzera è stato ricco di approfondimenti sulle soluzioni di Gallus e Heidelberg e applicazioni innovative per la produzione di etichette intelligenti. I visitatori hanno potuto vedere un'efficiente produzione di etichette all'avanguardia e le ultime novità presentate a Labelexpo 2019. Durante l'Open Day Gallus è sta-



to dimostrato quanto è semplice ed economica la produzione di etichette con la Gallus Labelfire con velocità fino a 70 m/min. La macchina da stampa ibrida ha un cuore digitale e un'unità di stampa a getto d'inchiostro con sette colori.

Labelfire è stata dimostrata con la Digital Embellishment Unit (DEU) al fine di mostrare la produzione di prodotti con bellissime nobilitazioni. Questo modulo può essere integrato come opzione. Gli effetti del foiling digitale, quelli a rilievo e tattili hanno impressionato i clienti durante l'evento.

Gallus Labelmaster con la nuova Digital Printbar è stato illustrato in dettaglio durante il workshop sui moduli digitali.

La stampa del bianco con inkjet digitale ora può essere integrata in ogni macchina Gallus aggiungendo la Digital Printbar. Presentata in anteprima a Labelexpo 2019, la sua commercializzazione è previsto per il terzo trimestre del 2020.

Nel Print Media Center i visitatori hanno anche visto quanto può essere efficiente la produzione di etichette con la Gallus Labelmaster Advanced, che raggiunge una velocità di produzione fino a 200 m/min.

Molto interessanti durante l'open day anche le discussioni degli esperti sugli inchiostri, che devono essere a bassa migrazione, al momento uno degli argomenti più sentiti nel settore della stampa di etichette.

### Contiweb presenta un nuovo applicatore di fluidi per una maggiore qualità nella stampa digitale

Contiweb, specialista nelle tecnologie d'avanguardia per la stampa, asciugatura avanzata e gestione del nastro annuncia il lancio del nuovo sistema "Digital Fluid Applicator" (DFA). E' un sistema di riumidificazione installabile in linea con le macchine da stampa digitali a bobina, sviluppato con lo scopo di migliorare notevolmente la qualità dei prodotti stampati appunto in digitale.

Basato sull'ormai popolare sistema "Contiweb Fluid Applicator" utilizzato sulle rotative commer-



## ENGLISH News Technologies



*The first Gallus Open Day in 2020 in Switzerland was packed with insights into Gallus and Heidelberg solutions and innovative applications for a smart label production. Visitors were able to see efficient state-of-the-art label production as well as the latest Labelexpo highlights:*

*How easy and cost-efficient the label production is with the Gallus Labelfire with up to 70 m/min (230 ft/min) was shown during the Gallus Open Day. The hybrid press has a digital heart and an inkjet print unit with seven colors. The Labelfire was demonstrated with the Digital Embellishment Unit (DEU) in order to show the production of highly embellished products. This module can be optionally integrated. Digital foiling effects as well as relief and haptic effects impressed the customers at the event.*

*Gallus Labelmaster with the new Digital Printbar was explained in detail during the workshop about digital modules. Printing digital white with inkjet can now be included on each Gallus machine system by adding the Digital Printbar. Premiered at Labelexpo Europe 2019 the sales release is planned for the third quarter of 2020.*

*In the Print Media Center visitors could further see how efficient label production is possible, shown on a Gallus Labelmaster Advanced with a production speed of up to 200 m/min. A further part of the open day event for invited guests were expert talks on low migration requirements, one of the most relevant topics within the label printing market.*



**Ferrarini&Benelli**  
Corona and Plasma

**DISCOVER THE BENEFITS OF  
CORONA AND PLASMA DISCHARGE**



WE WORK CLOSELY TO THE MAJOR INTERNATIONAL MANUFACTURERS (OEM)  
OF EXTRUSION AND FLEXIBLE PACKAGING PROCESSING EQUIPMENT.  
MORE THAN 11.000 FERRARINI & BENELLI CORONA TREATMENTS  
ARE USED DAILY,

**WORLDWIDE**

VIA DEL COMMERCIO, 22 - 26014 ROMANENGO (CR) - ITALY  
PHONE + 39 0373 729272 [INFO@FERBEN.COM](mailto:INFO@FERBEN.COM)  
[WWW.FERBEN.COM](http://WWW.FERBEN.COM)

ciali con forno, il DFA è un sistema innovativo e di facile utilizzo, che impiega acqua ed un tensioattivo per riuniformare in modo intelligente e preciso la carta nelle rotative digitali a bobina.

È anche possibile aggiungere del silicone, decisamente vantaggioso se si effettua il finissaggio in linea.

“Problemi comuni di qualità come possibili ondulazioni delle segnature stampate, aumento di scarti per segnature tagliate, arriccatura, pieghe e rotture della carta vengono superati con il nuovo sistema DFA. Inoltre, i danni alla superficie stampata causati dalla frizione nei moduli di finissaggio in linea possono essere evitati grazie al siliconatore integrato,” spiega Rutger Jansen, Amministratore Delegato di Contiweb, aggiungendo: “Può esservi la percezione nel mercato che la stampa digitale a getto d'inchiostro non necessiti di bagnatura, tuttavia il processo genera alte temperature durante l'asciugatura che provocano una rilevante perdita di umidità e una diminu-

zione della qualità del prodotto stampato, difficoltà che volevamo assolutamente risolvere”.

Contiweb DFA miscela acqua del rubinetto ed un tensioattivo all'interno del sistema, che quindi viene continuamente fatto circolare, anziché utilizzare acqua deionizzata appositamente trattata.

La quantità di soluzione di bagnatura può essere velocemente regolata in base alle necessità e, grazie a un sistema di controllo sofisticato, è costante. Il sistema garantisce una coprenza costante, anche variando la velocità della rotativa e può essere regolato in modo differente, se necessario, sui due lati del nastro.

Le impostazioni possono anche essere memorizzate, riducendo così i tempi di preparazione per i lavori ripetuti.

“Il team Contiweb ha sviluppato un sistema Plug and Play compatibile con le rotative digitali a bobina di tutti i produttori più conosciuti. Utilizzando acqua del rubinetto, economica e fa-

cilmente accessibile, con silicone puro ad alto rendimento, Contiweb DFA permette un cambiamento radicale nella qualità dei prodotti stampati in digitale. Non vedo l'ora di vedere i risultati per i nostri clienti,” conclude Jansen.

### **BOBST lancia la NOVA RS 5003, una nuovissima rotocalco che offre prestazioni convenienti e sostenibili per la produzione di imballaggi flessibili**

BOBST ha lanciato la nuova rotocalco NOVA RS 5003 progettata per offrire prestazioni di

alta gamma con la stampa a inchiostri a base acqua o solvente su una vasta gamma di materiali di imballaggio flessibili, compresi i nuovi supporti ecologici.

Il lancio della macchina ha avuto luogo presso Bobst (Changzhou) Ltd, sede di BOBST nella provincia cinese di Jiangsu, dedicata alla produzione di macchine a bobina per l'industria dell'imballaggio flessibile. All'evento hanno partecipato proprietari di marchi, società di trasformazione, fornitori del settore e rappresentanti della stampa specializzata che hanno raggiunto Changzhou da paesi del Sud-est asiatico e del



## ENGLISH News Technologies

### **Contiweb has launched the Digital Fluid Applicator (DFA) to significantly improve the quality of digitally printed products**

Contiweb, specialized in leading-edge technologies for printing, drying and web management, announces the new Digital Fluid Applicator (DFA). It is a standalone remoistening applicator, that can be installed in line, for digital web presses, developed to significantly improve the quality of digitally printed products

Based on the popular Contiweb Fluid Applicator for heat set web offset applications, the DFA is an innovative and user-friendly system, which uses tap water and a surfactant to remoisten intelligently and very precisely the paper on digital web presses. Silicone can also be added as an option, decidedly advantageous if inline finishing is being employed.

“Common quality issues such as loss of signature flatness, growth of wastes for cut signatures, curling and paper breakings are overcome with the new DFA system. Furthermore, damage on the printed surface due to friction from inline finishing modules can be overcome by the integrated siliconizer”, explains Rutger Jansen, CEO at Contiweb, adding: “There may be a perception in the market that digital inkjet printing does not require remoistening, however the process generates high temperatures during drying, resulting in significant loss of moisture and diminished quality of the printed matter, a difficulty we've been determined to resolve”.

The Contiweb DFA mixes tap water and a surfactant inside the system, which is then continuo-

ously circulated, rather than using specially treated deionized water. The amount of remoistening can be adjusted quickly to suit requirements, and due to a sophisticated control system, is consistent. The system ensures constant coverage, even with changing press speeds, and can be set differently for each side of the paper if desired. Settings can also be saved, slashing set-up times for repeat jobs.

“The Contiweb team has developed a Plug and Play system that is compatible with digital web presses from all well-known manufacturers. Using economical, easy-to-access tap water, with high performance pure silicone, Contiweb DFA will provide a step-change in the quality of digitally printed products. I'm very much looking forward to see the results for our customer”, concludes Jansen.

### **BOBST launches the NOVA RS 5003, a brand new gravure press delivering cost-effective and sustainable performance in flexible packaging production**

BOBST today announced the launch of the BOBST NOVA RS 5003 gravure press engineered to deliver superior performance with water- or solvent-based ink printing on a wide variety of flexible packaging materials including the new eco-friendly substrates.

The press launch took place at Bobst (Changzhou) Ltd, BOBST facility in the Jiangsu province

SEMPLICI  
AZIONI  
CHE SVELANO  
“PURO”  
TALENTO



Slitter Rewinder Systems



*Dal 1999, produciamo e distribuiamo in tutto il mondo, Taglierine Ribobinatrici di elevata affidabilità e funzionalità.*

*Offriamo talento ingegneristico ed innovazione, per “progettare e costruire” macchinari su misura per le vostre esigenze produttive*

slitter  
engineering

**TEMAC Srl**  
Viale Libertà 30  
21015 Lonate Pozzolo (VA)  
Italy  
[www.temacslitters.com](http://www.temacslitters.com)  
[info@temac.it](mailto:info@temac.it)

Pacifico per vedere la nuova rotocalco BOBST.

“C’era molto interesse da quando è arrivata la notizia del lancio della NOVA RS 5003 che sostituisce la RS 5002, con nuove potenti funzionalità e automazione”, ha spiegato Sebastien Geffraut, Direttore Business Zone SEAP, Business Unit Web feed di BOBST. “Le nostre soluzioni rotocalco combinano tutti i vantaggi della tecnologia all’avanguardia BOBST con la flessibilità di configurarli con soluzioni tecniche correlate al mercato. Ad esempio la scelta di sistemi di inchiostrostrazione in grado di gestire un’ampia varietà di tipi di inchiostro, compresi quelli specifici utilizzati nell’industria degli imballaggi flessibili indiana e asiatica, sempre con la massima qualità di stampa”.

In linea con il tema dell’evento “Promuovere la produttività e la sostenibilità nella stampa rotocalco”, la presentazione e la dimostrazione della macchina hanno messo in evidenza

le funzionalità e l’automazione avanzate volte a massimizzare i tempi di attività, ridurre gli scarti e sfruttare al meglio le funzionalità di connettività avanzate per produzione e controllo qualità.

NOVA RS 5003 offre la migliore automazione del settore, compresa la possibilità di aggiungere TAPS, un’impostazione di preregistro completamente automatica, eseguibile con un pulsante.

La preparazione dei lavori e i cambi lavoro sono molto veloci: il nuovo sistema racla è facile e veloce da impostare e la soluzione Twin Trolley, esclusiva di BOBST, consente di cambiare il cilindro di stampa senza cambiare l’inchiostro, riducendo al minimo i cambi di lavoro e i tempi per trovare la corretta corrispondenza dei colori. Anche gli essiccatori a doppio flusso sono una tecnologia esclusiva. Il sistema di ventilazione ad alta efficienza minimizza il residuo di solvente sul supporto, massimizza il risparmio energetico e garantisce un basso livello di rumore nella sala stampa. È an-

che la piattaforma perfetta per inchiostri a base acqua, per i quali l’essiccazione può essere un problema.

“L’avanzato design della NOVA RS 5003 offre molti vantaggi e soddisfa le esigenze in evoluzione del mercato, inclusa la possibilità di espandere ulteriormente l’architettura di automazione della macchina”, ha spiegato Davide Garavaglia, responsabile della divisione prodotti rotocalco di BOBST.

“Considerando le tendenze del mercato e la sostenibilità, la macchina è assolutamente compatibile con la stampa con inchiostri a base acqua e può gestire in modo molto efficiente la più ampia gamma di materiali, compresi i nuovi supporti ecologici”.

Altri due aspetti molto importanti derivati dal design avanzato della macchina sono la facilità d’uso e le funzionalità di connettività. Tutte le parti della macchina sono facilmente accessibili per operazioni di pulizia e manutenzione, e per la gestione del dispositivo di

inserimento del nastro.

La nuova interfaccia uomo-macchina BOBST SPHERE con display intuitivi e facili ha funzionalità avanzate che consentono il totale controllo della qualità e dell’efficienza della produzione, compresa la creazione di un gemello digitale delle bobine prodotte, il monitoraggio dei tempi di inattività e la gestione degli scarti e la programmazione della manutenzione.

### **BST eltromat: integrazione ad alta profondità, innovazioni e sviluppi nel settore guidanastri**

#### **Interconnessione flessibile con PROSolutions**

Da tempo, l’integrazione dei sistemi di controllo della qualità a livello di processo incrociato è un compito fondamentale svolto da BST eltromat per i suoi clienti. In effetti, questo vale per tutti i settori industriali in cui l’azienda è presente.

Con PROSolutions, BST eltromat ha sviluppato un’efficace

## **ENGLISH News Technologies**

of China, dedicated to the production of web-fed equipment for the flexible packaging industry. The event was attended by brand owners, converting companies, industry suppliers and members of the trade press who travelled to Changzhou from countries in South East Asia and Pacific to discover the new BOBST gravure press.

“The region is buzzing with interest since news of the launch of the NOVA RS 5003 that takes over from the very successful RS 5002 press with new powerful features and automation”, explained Sebastien Geffraut, Zone Business Director SEAP, Business Unit Web-fed at BOBST. “Our gravure solutions bring together all the advantages of BOBST leading-edge technology with the flexibility of configuring them with market-related technical solutions. For example the choice of inking systems that can handle a broad variety of ink types, including the market-specific varieties that are used in the Indian and Asian flexible packaging industry, always with the highest graphic quality”. True to the event theme of “Advancing productivity and sustainability in gravure printing” the press presentation and demonstration highlighted the advanced features and automation aimed at maximizing uptime, reducing waste and make the best of advanced connectivity features for full production and quality control. The NOVA RS 5003 features best-in-class automation including the possibility to add TAPS, a fully automatic pre-register setting at the touch of a button. Job make-ready and changeovers are very fast: the new doctor blade system is easy and quick to set, and the Twin Trolley solution,

unique to BOBST, enables to change the printing cylinder without changing the ink, minimizing job changeovers and color matching time. The twin flow dryers are also an exclusive technology. The highly efficient ventilation system minimizes residual solvent on substrate, maximizes energy savings and ensure low noise level in the pressroom. It is also the perfect platform for water-based inks, where drying capacity is one of the main concern.

“The NOVA RS 5003’s advanced press design delivers many advantages now and is ready to take on board the market evolving requirements, including the possibility of further expand the automation architecture of the press,” explained Davide Garavaglia, Head of Product Line Gravure at BOBST. “Looking ahead at market trends and focus on sustainability, the press is fully compatible with water-based ink printing, and can handle very efficiently the widest range of materials, including the new eco-friendly substrates”.

Two other very important aspects derived from the press advanced design are the ease of use and the connectivity features. All machine parts are easily accessible for web threading, cleaning, and maintenance operations.

The new BOBST SPHERE Human Machine Interface with intuitive and easy displays has advanced features that enable full control of production quality and efficiency, including creation of a digital twin of produced reels, downtime tracking and waste management, and maintenance programming.



**New Aerodinamica**  
MORE THAN ASPIRATION



GUARDA  
AL DOMANI,  
SAREMO  
AL TUO FIANCO

[www.newaerodinamica.com](http://www.newaerodinamica.com)

piattaforma operativa e di visualizzazione modulare, che facilita l'integrazione del processo incrociato di elementi, come per esempio sistemi di guidanastri e sensori, in uso in tutta l'azienda cliente. Inoltre, PROSolutions può anche integrare soluzioni di altri produttori; è proprio questa l'area in cui l'azienda sta costantemente aprendo nuove possibilità per i suoi clienti.

Infatti, le fiere autunnali del 2019 hanno visto per la prima volta BST eltromat mostrare i vantaggi dell'interazione tra le sue soluzioni di controllo e i sistemi di vari partners del settore secondo Converting 4.0.

### **Concetti di integrazione per esigenze future**

BST eltromat si impegna costantemente a fornire ai clienti il maggior numero possibile di integrazione per la rete dei loro sistemi di controllo della qualità. Questo è il motivo per cui l'azienda è coinvolta nella task force OPC UA (Open Platform Communications Unified Architecture) all'interno della German Mechanical



**ekr CON 600 di BST eltromat è un nuovo controller con una tecnologia orientata al futuro, aperta alle nuove richieste di integrazione. L'architettura del sistema consente di incorporare vari sistemi fieldbus senza modificare i sistemi operativi e di connessione**

Engineering Industry Association (VDMA). Questa interfaccia ha lo scopo di standardizzare il modo in cui i vari sistemi di produzione sono collegati in rete.

È con questo progetto che BST eltromat ha presentato il controller ekr CON 600 alla fiera K di Dusseldorf nell'autunno 2019, in quanto la tecnologia orientata al futuro del controller è predisposta ai nuovi requisiti di integrazione. La sua architettura consente di incorporare vari sistemi ospiti senza modificare le piattaforme operative e di connessione.

La nuova rete ekr CON 600 è una versione più efficiente del

ben conosciuto controller digitale ekr 500, già ampiamente affermata sul mercato. Il suo display touch-screen rende altrettanto intuitivo operare come qualsiasi altro controller di BST eltromat. La rete ekr CON 600 consente ai clienti di integrare facilmente i dispositivi guidanastro ai loro sistemi di controllo macchina via bus di campo e di utilizzare i dati raccolti attraverso questi sistemi per ottimizzare i propri processi. Ciò significa che possono incorporare il guidanastro nei loro processi produttivi e lavorare di conseguenza in modo più efficiente.

Possono anche ridurre al minimo gli scarti per risparmiare sia materiali che costi.

### **Soluzioni per nuove richieste**

Quando si tratta di realizzare processi di produzione più rispettosi dell'ambiente per soluzioni di imballaggio flessibile, una considerazione importante riguarda la riduzione dell'uso dei materiali al minimo possibile. È qui che entra in gioco l'innovativa tecnologia dei sensori. La fiera Drupa 2020 vedrà BST eltromat presentare varie soluzioni per risparmiare più materiale possibile - anche con macchine ad alta velocità - con l'aiuto di sistemi guidanastro. Tale obiettivo è destinato a diventare sempre più importante, visto che il settore è alla ricerca di processi di produzione con risorse a basso impatto ambientale che includono anche progetti di imballi con disegni sempre più complessi.

Per quanto riguarda l'integrazione dei processi di guidanastro, c'è un altro aspetto da considerare: di fronte a macchine

## ENGLISH News Technologies

### **BST eltromat: increasing depth of integration, innovations and ongoing developments in the field of web guiding Flexible Networking with PROSolutions**

For quite some time now, integrating quality assurance systems on a cross-process level has been a core task fulfilled by BST eltromat for its customers. Indeed, this applies to all the industrial sectors in which the company is active. With PROSolutions, BST eltromat has developed an effective modular visualization and operating platform, which facilitates straightforward cross-process integration of elements – such as web guiding systems and sensors – in use across the company. What's more, PROSolutions can also integrate solutions from other manufacturers. This is yet another area where the company is consistently opening up new possibilities for its customers. In fact, the 2019 fall exhibitions saw BST eltromat showcase the benefits of the interplay between its solutions and systems from various industry partners according to Converting 4.0 for the very first time.

### **Integration Concepts for Future Requirements**

BST eltromat constantly strives for ways to provide customers with as many possibilities as it can for networking their quality assurance systems. This is why the company is involved in the OPC UA (Open Platform Communications Unified Architecture) task force

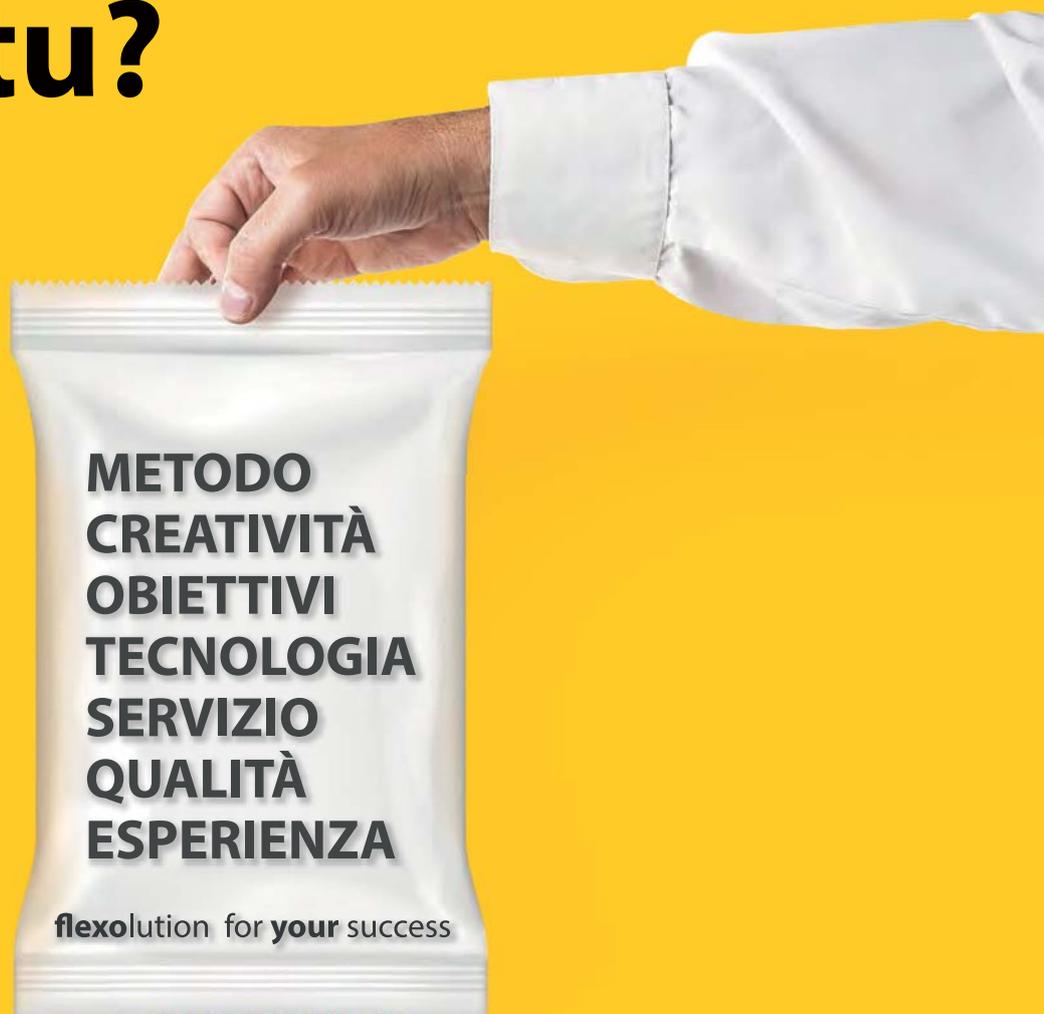
within the German Mechanical Engineering Industry Association (VDMA). This interface is intended to standardize the way the various production systems are networked. It is with this in mind that BST eltromat showcased the ekr CON 600 net controller at the K tradeshow exhibition in Düsseldorf in fall 2019, as the controller's future-oriented technology is open to future integration requirements. The system architecture makes it possible to incorporate various fieldbus systems without changing the operating and connection systems.

The new ekr CON 600 net is a refined version of the globally renowned ekr 500 digital controller, which is already well-established in the market. Its touch-screen display makes it just as intuitive to operate as any other controllers from BST eltromat. The ekr CON 600 net allows customers to integrate the web guiding systems into their fieldbus systems with ease, and to use the data collated through these systems to optimize their own processes. This means they can incorporate web guiding into their processes and work more efficiently as a result. They can also minimize waste to save both materials and costs.

### **Solutions for New Requirements**

When it comes to establishing more environmentally friendly production processes for flexible packaging solutions, a major consideration involves minimizing the use

# Il tuo cliente sceglie. E tu?



**diaven** srl

flexolution for your success



**40 anni di storia al servizio delle aziende che vendono valore**

Grafica | Prestampa | Impianti stampa | Sleeves | Fustelle

di produzione sempre più complesse, il mercato ha bisogno di soluzioni più compatte che possano essere integrate in modo più flessibile nelle macchine e quindi occupare meno spazio. Questo è esattamente il motivo per cui BST eltromat ha completamente rivisto la progettazione dei suoi sistemi guidanastro per fascia larga e ha dato vita a nuove idee.

Le modifiche includono un'ulteriore ottimizzazione della struttura in acciaio e una significativa riduzione dell'altezza del dispositivo di guida del nastro. Oltre a migliorare la progettazione strutturale, l'azienda ha anche continuato a ottimizzare la precisione di guida ottenibile e il comportamento di risposta dei suoi sistemi guidanastro.

Per quanto riguarda il tema della facilità di utilizzo, questo è uno dei criteri più importanti che determina l'idoneità dei sistemi di produzione per l'Industria 4.0. Con le sue innovazioni pionieristiche, BST eltromat ha costantemente alzato l'asticella della

qualità da un decennio all'altro in termini di facilità d'uso.

Si consideri, ad esempio, gli intuitivi display touch-screen di BST eltromat sulla centralina di comando. Questi sono ampiamente progettati secondo gli standard di mercato sia per la comodità operativa sia per la sicurezza. Ciò nonostante, ci sono sempre nuove soluzioni per rendere la vita ancora più facile agli operatori delle macchine.

A volte basta un'idea relativamente semplice ma implementata in modo intelligente.

È per questo motivo che BST eltromat ora inserisce i codici QR bidimensionali nell'interfac-

cia utente dei suoi controller, in quanto gli operatori delle macchine possono scansionarli con i loro smartphone per accedere direttamente alle istruzioni operative del sistema digitale e ai video di impostazione dei lavori. Quest'informazione sono disponibili anche sul sito web dell'azienda. Le pagine corrispondenti alle istruzioni di funzionamento digitali si aprono immediatamente, a seconda di dove e quale codice gli operatori macchina scansionano.

Il sistema "intelligente" utilizza anche le impostazioni di sistema del dispositivo smartphone per rilevare automaticamente quale

lingua utilizzare. Inoltre gli operatori macchina non hanno bisogno di un'applicazione speciale o software per accedere rapidamente a risposte semplici alle loro domande. Tutto ciò di cui hanno bisogno è uno scanner di codice QR sul proprio dispositivo mobile. BST eltromat utilizza la tecnologia standard per massimizzare davvero la facilità d'uso dei suoi sistemi di controllo qualità per i suoi clienti.

Questo è solo uno dei tanti esempi di come l'azienda considera il processo nel suo complesso e mette a disposizione tutte le tecnologie oggi disponibili a beneficio dei suoi clienti.

In un mondo globalizzato, l'ampia gamma di esigenze individuali è in aumento anche nel campo della guida del nastro.



**Con PRO Solutions, BST eltromat ha sviluppato un'efficace piattaforma operativa e di visualizzazione modulare, che facilita l'integrazione con rete interconnessa ai vari dispositivi di controllo guidanastro e i sensori, in uso in tutta l'azienda. Inoltre, PRO Solutions può anche dialogare con sistemi e stazioni di controllo di altri produttori**

## ENGLISH News Technologies

*of materials. This is where innovative sensor technology comes into play. The drupa 2020 exhibition will see BST eltromat showcase various solutions for saving more material than ever – even at high machine speeds – with the help of web guiding systems. This is set to become increasingly important as the sector strives to achieve more resource-friendly production processes involving ever more elaborate packaging designs.*

*With regard to integrating web guiding processes, there is another aspect to consider: when faced with such increasingly complex production machines, the market needs more compact solutions that can be integrated more flexibly into machines and therefore take up less space. This is exactly why BST eltromat has completely overhauled the design of its web guiding systems for wide webs and brought all-new ideas to life. The changes include further optimization of the steel structure along with a significant reduction in the height of the guiding device. In addition to improving the structural design, the company has also continued to optimize the achievable accuracy and response behavior of its web guiding systems.*

*As for the subject of user friendliness, this is one of the most essential criteria that determines the suitability of production systems for Industry 4.0. With its pioneering innovations, BST eltromat has been constantly raising the bar for quality assurance from one decade to the next in terms of ease of use. Consider the intuitive touch-scre-*

*en displays on controllers from BST eltromat, for example. These are widely thought of as the market standard for both convenience and safety. Even then, there are always new ways to make life even easier for machine operators. Sometimes all it takes is a relatively simple idea that just has to be implemented intelligently.*

*This is why BST eltromat now incorporates two-dimensional QR codes into the user interface of its controllers, as machine operators can scan them with their smartphones for direct access to the digital system operating instructions and setup videos.*

*This information is also available on the company website. The corresponding pages of the digital operating instructions open immediately, depending on where in the menu the machine operators scan the codes. The intelligent system also uses the system settings of the mobile device to automatically detect which language version to launch.*

*What's even better is that machine operators do not need a special app or software to swiftly access straightforward answers to their questions. All they need is a QR code scanner on their mobile device. BST eltromat uses standard technology to really maximize the ease of use of its quality assurance systems for its customers. This is just one of many examples of how the company considers the process as a whole and makes full use of the technical possibilities available today for the benefit of its customers.*

# Migliora la qualità della tua stampa flessografica.

## › anilox ceramici ad alta tecnologia

A Linde company

**PRAXAIR**  
SURFACE TECHNOLOGIES



## › camere racla in fibra di carbonio

@ absolute



## › pulizia laser degli anilox

**inelme**  
Innovation works



## › detergenti per stampa flessografica

**EcoAiR**  
soluzioni ecologiche



## SYSTEC: un'avventura lunga 20 anni



IL BRAND SYSTEC FESTEGGIA I 20 ANNI DI ATTIVITÀ NEL SETTORE DEL PRINTING E DEL CONVERTING, ERA INFATTI IL 2000 QUANDO L'AZIENDA CONSEGNO' IL SUO PRIMO MONTACLICHÉ. DA ALLORA NUMEROSI BREVETTI PER UN PARCO MACCHINE INSTALLATE NEL MONDO DI OLTRE 1000 UNITÀ E UN FUTURO ANCOR PIÙ SOLIDO GRAZIE ALL'INGRESSO QUALCHE ANNO FA NEL GRUPPO SVIZZERO STI SA, CON LA FAMIGLIA CALIARI ANCORA PRESENTE NEL TEAM AZIENDALE A FARE DA TRAIT D'UNION FRA PASSATO E FUTURO, OVIAMENTE NEL MONDO DEL PRINTING E CONVERTING

Da sinistra: Alice Besseghini marketing manager, Bruno Arrigoni sindaco di Chiasso (Canton Ticino), Gianmario Rossi CEO, Franco Caliari direttore tecnico e Massimo Caliari sales manager

“**C**i sono alcune “frasi fatte” che nella loro semplicità condensano sensazioni, sentimenti, esperienza, vita. Ad esempio la frase “il tempo vola”: SYSTEC compie vent'anni, e guarda al futuro con ancora più entusiasmo e prospettiva. Correva l'anno 2000 quando venne consegnato il primo montacliché, il n. 1, molto semplice ma a suo modo rivoluzionario. Dopo vent'anni, numerosi brevetti depositati e mille macchine fornite in tutto il mondo, l'azienda che oggi è parte di STI SA e ha sede a Chiasso in Svizzera, guarda al futuro con progetti innovativi e ambiziosi.

### LA FILOSOFIA AZIENDALE

SYSTEC è un'azienda innovativa e snella, con un team positivo e affiatato, la cui filosofia si basa sul concetto win-win. Lo recita chiaramente l'affresco dipinto nella sala riunioni: “Ogni relazione è come una partnership creata per un vantaggio reciproco. Quando inizi qualunque relazione pensa a come puoi investire nell'altra persona in modo che diventi una situazione win-win. Ecco come si svolgono il più delle volte le relazioni:

*Io vinco, tu perdi -> io vinco solo una volta  
Tu vinci, io perdo -> tu vinci solo una volta  
Entrambi vinciamo -> vinciamo molte volte  
Entrambi perdiamo -> addio partnership  
Le relazioni migliori sono quelle win-win.*

Perché un maggior numero di persone non inizia le relazioni con questo atteggiamento? La maggioranza della gente vuole accertarsi di vincere in primo luogo. Invece i pensatori altruisti iniziano una relazione e si accertano che l'altra persona vinca in primo luogo.

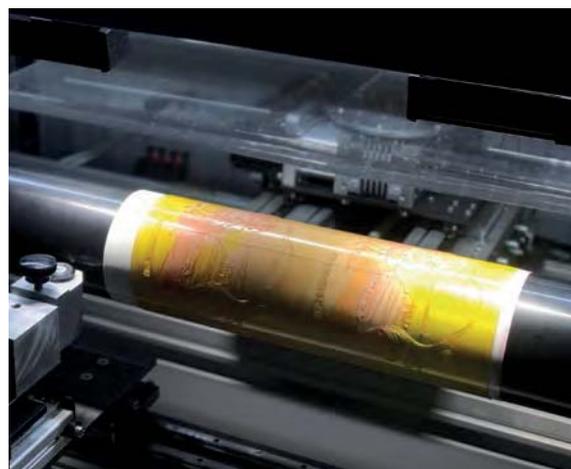
Questo fa tutta la differenza!”

Con questo punto di vista, l'azienda ha sviluppato le sue relazioni, la rete vendita, i propri prodotti, cercando sempre una relazione win-win.

### IL CONVERTING

I prodotti del converting sono solo un ramo delle attività nelle quali è impegnata l'azienda svizzera, attiva nei campi della automazione industriale, della robotica e delle tecnologie per le energie rinnovabili.

Nel settore del converting e del packaging flessibile, il concetto win-win si è tradotto nello sviluppo di nuove tecnologie, con l'obiettivo di offrire ai clienti innovazione, performance e tecnologia al giusto prezzo.



**20** years

of innovation in converting

**1000** plate mounters

installed in the world

**360°** partner

for all pre and post-press needs



2000-2020

[stiflexo.com](http://stiflexo.com)



**SYSTEMEC**  
SWISS  TECHNOLOGY

“Alla fiera PRINT4ALL 2018 sono state presentate le macchine montacliché automatiche, che ci hanno posizionato ai vertici della competenza tecnologica nel montaggio dei cliché, infatti siamo tra i pochi player mondiali in grado di fornire un “ecosistema” di macchine di montaggio automatiche, in grado di effettuare tutto il ciclo di montaggio del cliché autonomamente, anche in modo robotizzato. Nell’ambito dei montacliché, le novità non si limitano alle macchine automatiche, ma la nostra intera gamma di montatori è stata rinnovata, con nuove macchine ridisegnate e sviluppate con le migliori tecnologie digitali e del machine learning”, commenta Massimo Caliarì, sales manager dell’azienda.

Infatti, oggi anche le macchine montacliché standard, ovvero quelle dove l’operatore effettua l’allineamento dei cliché manualmente, sono dotate di nuovi tool software di intelligenza artificiale, per controllare il montaggio effettuato dall’operatore e assisterlo durante il posizionamento del cliché. Il team di sviluppo R&D di SYSTEC ha sviluppato una nuova interfaccia dove il software che gestisce le telecamere digitali del montacliché, in base a processi di “reti neurali”, apprende automaticamente il tipo di “crocino” o “micropunto” utilizzato sulla lastra di stampa, verificando l’effettivo allineamento longitudinale del cliché e lo scostamento rispetto al target, e dando opportune indicazioni all’operatore.



## DIVERSIFICAZIONE

“SYSTEC oggi non è solo macchine montacliché: negli ultimi anni abbiamo anche deciso di allargare la gamma dell’offerta, in modo da poter diventare un interlocutore affidabile e a 360° per tutte le esigenze di pre- e post-stampa.

Riteniamo strategico poter offrire ai nostri clienti soluzioni in ogni ambito dell’attività. Pertanto con orgoglio abbiamo diversificato i nostri prodotti, e questo ci permette di poter cogliere nuove opportunità e nuove nicchie di mercato”, prosegue Caliarì.

## ENGLISH Version

### SYSTEC: a 20-year long adventure

THE SYSTEC BRAND CELEBRATES 20 YEARS OF ACTIVITY IN THE PRINTING AND CONVERTING SECTOR, IN FACT, IT WAS 2000 WHEN THE COMPANY DELIVERED ITS FIRST PLATE MOUNTER. SINCE THEN NUMEROUS PATENTS FOR A MACHINE PARK INSTALLED IN THE WORLD OF OVER 1000 UNITS AND AN EVEN MORE SOLID FUTURE THANKS TO THE ENTRY INTO THE SWISS STI SA GROUP A FEW YEARS AGO, WITH THE CALIARI FAMILY STILL IN THE COMPANY TEAM AS A BRIDGE BETWEEN PAST AND FUTURE, OBVIOUSLY IN THE WORLD OF PRINTING AND CONVERSION

“**T**here are some platitudes which in their simplicity condense sensations, feelings, experience, life. For example, “time flies”: SYSTEC is twenty years old, and looks to the future with even more enthusiasm and perspective.

It was the year 2000 when the first plate mounter was delivered, the no. 1, very simple but anyway revolutionary. After twenty years, numerous patents filed and thousands of machines supplied all

over the world, the company that is now part of STI SA and based in Chiasso in Switzerland, looks to the future with innovative and ambitious projects.

#### THE CORPORATE PHILOSOPHY

SYSTEC is an innovative and lean company, with a positive and close-knit team, whose philosophy is based on the win-win concept. The fresco painted in the meeting room clearly states it:

“Every relationship is like a partnership created for mutual benefit.

When you start a relationship, think about how to invest in the other person so that it becomes a win-win situation.

Here is how relationships are played most of the time:

**I win, you lose -> I win only once**

**You win, I lose -> you win only once**

**We win many -> we win many times**

**They lose -> goodbye partnership**

The best relationships are win-win relationships. Why don't more people start relationships with this attitude?

Most of the people want to make sure they win first. Instead, altruistic thinkers start a relationship and make sure the other person wins in the first place. This makes all the difference! With this point of view, the company has developed its relationships, the sales network, its products, always looking for a win-win relationship.

#### CONVERTING

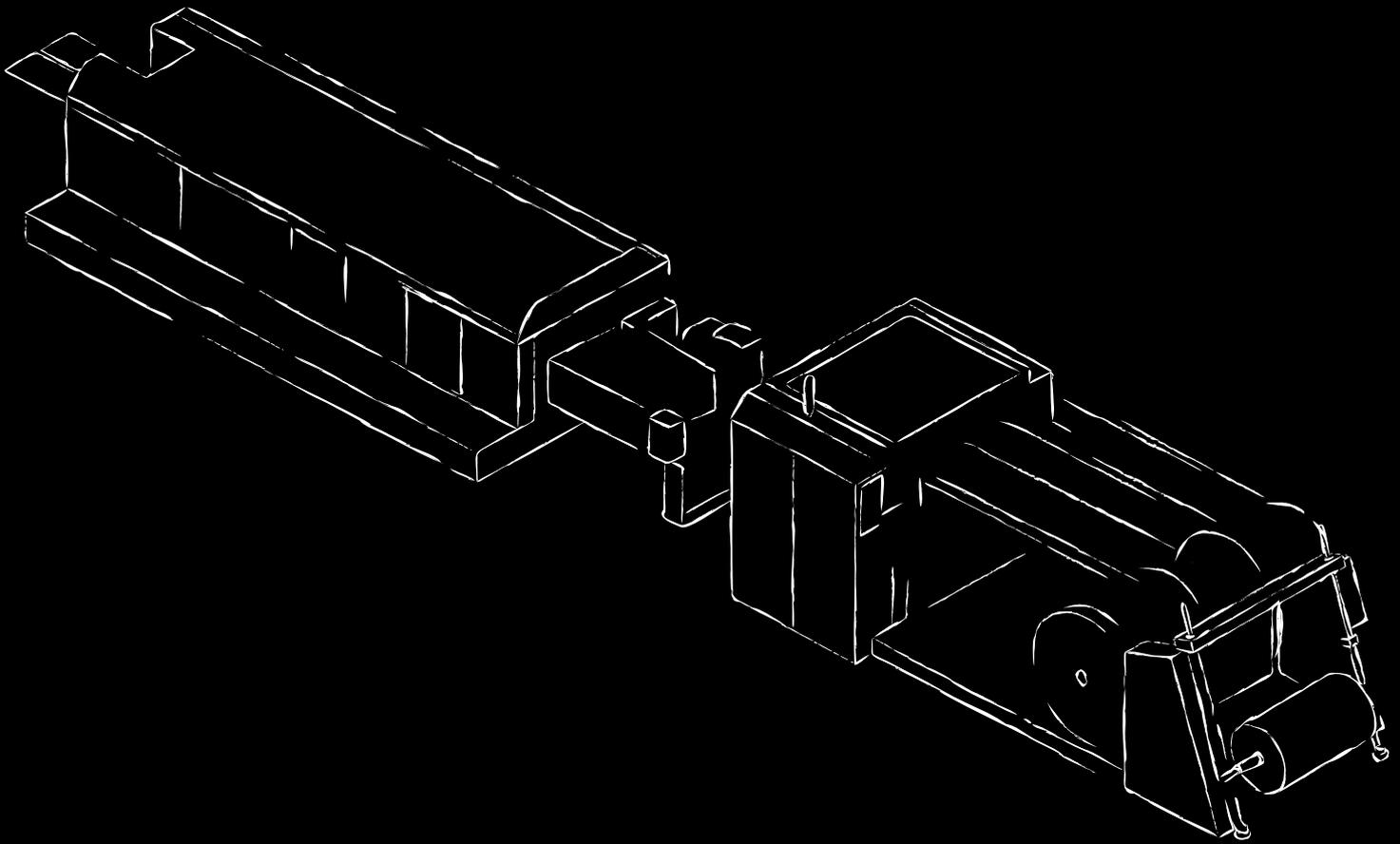
The converting products are only one branch of the activities in which the Swiss company is engaged, active in the fields of industrial automation, robotics, and renewable energy technologies.

In the converting and flexible packaging sector, the win-win concept has developed new technologies, with the aim of offering customers innovation, performance, and technology at the right price.

“At the PRINT4ALL 2018 exhibition, the automatic plate mounting machines were



*curioni* **SUN**  *teramo*



**Vi aspettiamo!**



**drupa**

**embrace  
the future**

April 20-30, 2021  
Düsseldorf/Germany

[www.curionisun.it](http://www.curionisun.it)

**PAPER  
BAG  
MAKING  
MACHINES**

Infatti oggi, accanto alle macchine montacliché da sempre prodotto di punta dell'offerta, l'azienda è in grado di fornire macchine per la pulizia laser degli anilox, macchine per il lavaggio dei cliché, magazzini per lo stoccaggio delle maniche di stampa.

## 20 ANNI DI SOLUZIONI "DISRUPTIVE", E NON È FINITA QUI...

SYSTEC in questi primi vent'anni ha saputo introdurre sul mercato soluzioni tecniche innovative e creare una rete vendita capillare, che oggi conta oltre 30 agenti. Tutti ciò ha portato allo sviluppo di un prodotto molto apprezzato dal mercato, lo testimoniano mille macchine consegnate in ogni angolo del pianeta.

Archiviati i primi vent'anni, SYSTEC si appresta a entrare in una nuova fase di crescita e di sviluppo tecnologico con grande entusiasmo, lavorando alla creazione di nuove generazioni di macchine sempre più automatizzate, sempre più integrate tra processi e sempre più facili da utilizzare.



*presented, which are positioned at the top of the technological competence in the assembly of the clichés, in fact, we are among the few players in the world able to provide an "ecosystem" of automatic plate mounting machines, capable to carry out the whole mounting cycle of the plate independently, even in a robotic way.*

*In the field of mounting machines, the news is not limited to the automatic machines, but our entire range of mounters has been renewed, with new machines redesigned and developed with the best digital and machine learning technologies", comments Massimo Caliarì, the sales manager of the company.*

*In fact, today even standard mounting machines (the ones where the operator is managed by aligning the plates manually), are provided with new artificial intelligence software tools, for controlling the mounting made by the operator and assisting him during the positioning of the plate.*

*The SYSTEC R&D team has developed a new interface where the software manages the digital cameras of the plate mounter, based on*

*"neural networks" processes, it automatically learns the type of "register crosses" or "microdots" used on the printing plate, checking the actual longitudinal alignment of the plate and the deviation from the target, and giving appropriate indications to the operator.*

### DIVERSIFICATION

*"SYSTEC today is not just plate mounting machines: in recent years we have also decided to expand the range of the offer, so that we can become a reliable and 360° interlocutor for all pre and post-press needs. We believe it is strategic to be able to offer our customers solutions in every area of the business. Therefore we have proudly diversified our products, and this is necessary to be able to seize new opportunities and new market niches", continues Caliarì. In fact, today, alongside the plate mounting machines that have always been the top product of the offer, the company is able to supply machines for laser cleaning of aniloxes, machines for washing plates, storage systems for sleeves.*

"L'innovazione ha sempre caratterizzato la nostra azienda, fin dal suo inizio. Oggi va di moda definirsi "disruptive": non penso di esagerare nell'affermare che con molte innovazioni sulle nostre macchine siamo stati veramente disruptive, unici. Penso ad esempio alla tecnologia dell'immagine virtuale, il Virtual Image, diventata poi uno standard di mercato", dice Caliarì – "Gli anni 2000 sono stati caratterizzati dallo sviluppo di Internet, gli anni 2010 dall'automazione e di tutto il concetto dell'industria 4.0, gli anni 2020 segneranno l'affermarsi delle tecnologie ibride e di IoT. Noi ci siamo, stiamo già lavorando a nuove applicazioni, nuove integrazioni e automazioni. La fiera Drupa 2020 segnerà uno spartiacque tra chi saprà indirizzare il mercato verso una nuova visione, verso un nuovo approccio alle soluzioni, e chi si limiterà a inseguire l'evoluzione tecnica. Noi sicuramente stiamo lavorando a nuove idee in grado di innovare decisamente il processo".

In questo processo di innovazione continua, SYSTEC si presenta al mercato in questo anno così particolare (20 anni nel 2020) con un nuovo logo, lineare, leggero, e una nuova immagine, con il desiderio di trasmettere a colpo d'occhio la semplicità e la linearità delle soluzioni tecniche proposte. Di certo l'entusiasmo non manca a tutto il team di SYSTEC, che desidera continuare a scrivere una storia di successo per almeno altri 20 anni. ■

### 20 YEARS OF "DISRUPTIVE" SOLUTIONS, AND IT'S NOT OVER HERE...

*In these first twenty years, SYSTEC has been able to introduce innovative technical solutions to the market and create a widespread sales network, which today has over 30 agents. All this led to a product highly appreciated by the market, as evidenced by a thousand machines delivered to every corner of the planet.*

*Once the first twenty years have been filed, SYSTEC is going to enter into a new phase of growth and technological development with great enthusiasm, working on the creation of new technologies of even more automated machines, more integrated processes and easier to use.*

*"Innovation has always described our company since its beginning. Today it is fashionable to define itself as "disruptive": I do not think I exaggerate in stating that with many innovations on our machines we have been truly disruptive and unique. I am thinking, for example, of the Virtual Image technolo-*

*gy, then become a market standard", says Caliarì. "The 2000s were characterized by the development of the Internet, the 2010s by the automation and the whole concept of Industry 4.0, the years 2020 will mark the rise of hybrid technologies and IoT.*

*We are on it, we are already working on new applications, new integrations and automation. The Drupa 2020 fair will mark a watershed among those who will be able to direct the market towards a new vision, towards a new approach to solutions, and those who will simply follow the technical evolution. We are certainly working on new ideas that can definitely innovate the process".*

*In this process of continuous innovation, SYSTEC presents the market in this particular year (20 years in 2020) with a new logo, linear, light, and a new image, with the desire to convey a glance at the simplicity and linearity of the proposed technical solutions. Of course, there is no lack of enthusiasm for the whole SYSTEC team, who wants to continue writing a success story for at least another 20 years.*



## BMATIC 4.0

Il partner che si prende cura del processo di taglio dalla bobina madre al prodotto tagliato, pallettizzato pronto per la spedizione e non solo...

- Interconnessione con sistema gestionale aziendale e dispositivi portatili
- Preparazione macchina automatica in base a commessa
- Ciclo di carico, posizionamento mandrini, cambio, chiusura e scarico bobine finite senza alcun intervento dell'operatore
- Linea automatica di etichettatura, confezionamento e posizionamento su pallet
- Impianto completamente elettrico "oil-less"

In linea con il concetto di "Industry 4.0" la nuova taglierina a doppia torretta BMATIC 4.0 non solo rende automatizzato l'intero processo di taglio ma è in grado di colloquiare con il sistema gestionale aziendale monitorando in tempo reale l'intera commessa, dall'accettazione della bobina da tagliare, al pallet completamente imballato in asettico. L'elevata automazione e la flessibilità dell'impianto garantiscono così allo stesso tempo efficienza, produttività, pulizia e controllo del processo.

**SAGE**  
SLITTERS

# Una Contiweb Thallo per Rotomet

**L**a storia di GPS inizia nel 1976, fondata da Daniele Grotto per produrre shopper in plastica, e successivamente in carta, sempre stampati in flessografia; nel 1990 Andrea Cerisara entra a far parte del gruppo, per ampliare l'attività e far partire la produzione in offset a foglio, - "a metà degli anni '90 GPS inizia a produrre etichette, anche, ma non solo, per soddisfare le richieste di un importante produttore di bevande, e nel 2000, seguendo la crescita del mercato delle etichette, nasce l'esigenza di creare una società ad hoc e viene fondata Rotomet", di cui oggi Andrea è il Presidente, "da allora l'azienda si è dotata di varie macchine, seguendo sempre l'evoluzione tecnologica, per specializzarsi nella produzione di etichette a manica termo-retraibili". Oltre a Rotomet, GPS oggi ha altre due divisioni; GPS Shopping Bags per la produzione di sacchetti in carta e plastica, GPS Packaging per le etichette a bobina e imballaggi alimentari. Il parco macchine del Gruppo è davvero completo: 5 roto-offset; 19 macchine flexo, una rotocalco; tre offset a foglio, il Gruppo produce internamente anche i suoi impianti stampa, grazie a 5 CtP (offset e flexo). Il gruppo ha in totale 270



A sinistra:  
Andrea Cerisara,  
presidente Rotomet  
con Daniele Grotto,  
presidente  
GPS Group



ROTOMET, CON SEDE A SCHIO (VI) E PARTE DEL GRUPPO GPS GROUP, HA INSTALLATO NEL 2019 QUESTA ROTO-OFFSET, PRIMA E UNICA MACCHINA OPERATIVA IN ITALIA, CONSOLIDANDO LA SUA SPECIALIZZAZIONE IN QUESTO TIPO DI STAMPA, CON LA QUALE PRODUCE ETICHETTE E MANICHE TERMO-RETRAIBILI PER I PIÙ SVARIATI SETTORI, GARANTENDO QUALITÀ E PRODUTTIVITÀ

dipendenti (Rotomet ne ha 60) il fatturato globale è di 87 milioni di euro.

"Ho sempre creduto nella stampa roto-offset, perché, anche se non è un processo di stampa facile, è molto conveniente. I costi delle operazioni di prestampa sono inferiori rispetto alla rotocalco, la qualità che si può ottenere è elevata come pure la velocità di stampa raggiungibile, inoltre ci tengo a ribadire che un elemento importantissimo per una produzione efficiente sono le competenze e l'esperienza degli operatori che gestiscono la stampa. Questa tecnologia si sposa perfettamente con la mia idea di flessibilità, velocità e produttività che una realtà come la nostra, con un cuore artigiano, può garantire", spiega Andrea.

Fino a qualche anno fa la stampa delle maniche era realizzata soprattutto con la stampa rotocalco, Rotomet è riuscita ad affermarsi in questo settore usando invece la stampa roto-offset: oggi è sicuramente una delle più importanti aziende a livello europeo in questa tipologia di prodotto. Rotomet è un'azienda molto dinamica e giovane, l'età media dei dipendenti è 28 anni, impegnata da sempre nello sviluppo di un costruttivo rapporto tra il mondo della scuola e quello del lavoro. In collaborazione con l'Istituto per l'istruzione Superiore Andrea Scotton di Breganze (VI) si organizzano visite, stage e molto spesso quelli che erano studenti diventano collaboratori a tempo pieno.

## UNA CONFIGURAZIONE IBRIDA PER AVERE IL MASSIMO

Rotomet è da diversi anni cliente di DG Press ed è stato uno dei primi ad adottare la stampa offset per le maniche. La base installata di Rotomet ora è composta da quattro VSOP e la nuovissima Thallo. DG press è l'agente di vendita Thallo in Europa e Russia.



# PLAY YOUR CARDS RIGHT

Thanks to our technological know-how and continuous investments in R&D, we meet your needs with the right laser system.

**CHOOSE  
THE RIGHT ONE.**

— **INDUSTRIAL  
LASER SYSTEMS  
FOR CONVERTING  
INDUSTRY**



FLEXIBLE PACKAGING  
LABELING - PACKAGING  
PAPER - RE-BOARD  
CORRUGATED CARDBOARD

SEI S.p.A.  
T. +39 035 4376016  
info@seilaser.com  
www.seilaser.com

Contiweb Thallo è arrivata nel gennaio 2018 e, dopo il naturale periodo di messa a punto, oggi è in produzione. La configurazione scelta include gruppi stampa offset e flexo, scelta possibile perché Contiweb Thallo è progettata su una piattaforma modulare in linea che supporta massima flessibilità e sviluppi futuri, consentendo ai trasformatori di combinare tutti i vantaggi dell'offset a bobina con i vantaggi inerenti offerti da flexo, rotocalco e digitale. La macchina può stampare sui supporti più comunemente utilizzati come PET, OPP, BOPP, PE, LDPE, carte patinate e non patinate, insieme con i più comuni laminati multistrato utilizzati nel settore degli imballaggi flessibili.

Contiweb Thallo usa la tecnologia offset a manica variabile che consente la stampa in formati variabili (ripetizioni), perciò è possibile eseguire con facilità il cambio lavoro con due maniche leggere. L'automazione completa delle pressioni di stampa consente il cambio più rapido per la stampa convenzionale nell'industria.

"La Contiweb Thallo mi ha convinto per la sua robustezza, la sua struttura ben definita e la flessibilità, perché, anche se l'investimento iniziale potrebbe sembrare più



alto se paragonato al costo di una flexo o di una rotocalco, credo che la stampa offset sia una scelta sensata per la produzione di tirature brevi-medie; l'eccellente qualità di stampa e la risoluzione di 200 lpi produce ottimi risultati; non dimentichiamo che le lastre offset sono facilissime da montare e possono essere preparate a un secondo utilizzo a distanza di pochi minuti dalla ricezione del file, un processo quindi molto più rapido che riduce drasticamente la rapidità di cambio da una tiratura all'altra; infine gli inchiostri: la Contiweb Thallo non utilizza solventi, ed è possibile l'essiccazione EB o UV che rispondono entrambi ai requisiti sulla sicurezza alimentare", conclude Andrea. ■

### ENGLISH Version

## A Contiweb Thallo for Rotomet

ROTOMET, BASED IN SCHIO (VI) AND PART OF GPS GROUP, INSTALLED THIS ROTO-OFFSET IN 2019, THE FIRST AND ONLY OPERATING MACHINE IN ITALY, CONSOLIDATING ITS SPECIALIZATION IN THIS TYPE OF PRINTING, WITH WHICH THE COMPANY PRODUCES LABELS AND SHRINK SLEEVES FOR THE MOST VARIED SECTORS, ENSURING QUALITY AND PRODUCTIVITY

**T**he history of GPS begins in 1976, founded by Daniele Grotto to produce plastic shoppers, over time paper bags are added, always printed in flexography, in 1990 Andrea Cerasara becomes part of the group, to expand the business and start sheetfed offset production, subsequently, "in the mid-90s GPS began producing labels, also, but not only, to meet the requests of an important beverage manufacturer, and in 2000, following the growth of the label market, the need to create an ad hoc company was born and was founded Rotomet", of which Andrea is the President, "since then Rotomet equipped itself with various machines, always following the technological evolution, to specialize in the production of shrink sleeve labels". In addition to Rotomet GPS today has two other divisions; GPS Shopping Bags for the production of paper and plastic bags,

GPS Packaging for web labels and food packaging. The Group's machine park is truly complete: 5 web offset; 19 flexo machines, one gravure; three sheetfed offset, the Group also produces its plates internally, thanks to 5 CtP (offset and flexo). The Group has a total of 270 employees (Rotomet has 60), the global turnover is 87 million euros. "I have always believed in roto-offset printing, because, even if it is not an easy printing process, it is very convenient, because the costs of prepress operations are lower compared to gravure, the quality that can be obtained is high as well as the possible print speed, I also want to reiterate that a very important element for efficient production are the skills and experience of the operators who manage the print. This technology fits perfectly with my idea of flexibility, speed and productivity that a reality like ours, with an artisan heart, can guarantee", explains Andrea. Until a few years ago

printing of sleeves was made mainly with gravure printing, Rotomet has managed to establish itself in this sector by using instead roto-offset printing: today it is certainly one of the most important companies in Europe in this type of product. Rotomet is a very dynamic and young company, the average age of employees is 28 years, always committed to developing a constructive relationship between the world of school and that of work. In collaboration with Andrea Scotton Institute for Higher Education located near the company in Breganze (VI) are organized visits, internships and very often those who were students become full-time collaborators.

### A HYBRID CONFIGURATION FOR MAXIMUM PERFORMANCE

Rotomet is a long-term customer of DG press and is one of the early-adopters of sleeve offset. Rotomet's installed base now consist of four VSOPs and one brand new Thallo. DG press is the Thallo sales agent in Europe and Russia. Contiweb Thallo arrived in January 2018 and, after the natural set up period, it is now in production. The configuration chosen includes offset and flexo printing units, a possible choice because Contiweb Thallo is designed on a modular in-line platform that supports maximum flexibility and future developments, allowing converters to combine all the advantages of web offset

with the inherent advantages offered by flexo, gravure and digital. The machine can print on the most commonly used substrates such as PET, OPP, BOPP, PE, LDPE, coated and uncoated papers, together with the most common multilayer laminates used in the flexible packaging sector.

Contiweb Thallo uses variable sleeve offset technology which allows printing in variable formats (repeats), therefore it is possible to easily change jobs with two lightweight sleeves. Complete automation of pressure settings allow for the quickest change-over for conventional printing in the industry.

"Contiweb Thallo convinced me for its robustness, its well-defined structure and flexibility, because although the initial investment may seem higher compared to the cost of a flexo or gravure press, I believe that offset printing is a sensible and rational choice for the production of short-medium runs; the excellent print quality and the resolution of 200 lpi produces very good results; let's not forget that offset plates are very easy to assemble and can be prepared for a second use a few minutes after receiving the file, therefore a much faster process that drastically reduces the rapidity of changing from one run to another; finally the inks: Contiweb Thallo does not use solvents, and EB or UV drying is possible, both of which meet food safety requirements", concludes Andrea.



**LA PIU VASTA GAMMA DI SOLUZIONI  
AL PROBLEMA DELLA  
GESTIONE DELLO SCARTO  
DI PRODUZIONE NEL SETTORE DELLA  
STAMPA ED IMBALLAGGIO**



**AGENTI ESCLUSIVI PER L'ITALIA**



**Tel. 331 9559814 Mail: [info@springsistemi.com](mailto:info@springsistemi.com) Web: [www.springsistemi.com](http://www.springsistemi.com)**

# Drorys Packlist passa a Mark Andy

**D**rorys Packlist è uno dei principali trasformatori di etichette in Italia, e sotto l'attuale proprietà e gestione della famiglia Bròcani si è ben posizionata per sviluppare e migliorare la sua reputazione di azienda innovativa con grande attenzione all'impatto ambientale nel mercato degli imballaggi.

All'inizio l'azienda del signor Drory acquistava e vendeva etichette prodotte da Dennison. Ma fu negli anni '70, con la nascita di Packlist che la produzione di etichette autoadesive iniziò sul serio usando macchine tipografiche rotative a banda stretta e la "prima" linea roto-rotocalco a banda stretta in Europa. Questa espansione ha attirato l'interesse di marchi del calibro di Tic-Tac e Ferrero Rocher per i quali la società è ancora un importante fornitore, a questi in tempi più recenti si è aggiunta Heineken grazie a una soluzione innovativa per etichettare le bottiglie di birra usando un tessuto sintetico per un aspetto "no label".

Con la scomparsa del signor Drory nel 2007, la società passò alla proprietà dell'Istituto di scienze Weizmann, da cui la famiglia Bròcani ha acquisito una partecipazione

**Da sinistra: Phil Baldwin Area Sales Manager Mark Andy, Pietro Alfano Franchini - Agente Mark Andy in Italia, Gabriele Brocani, Drorys, con una delle macchine per ispezione DRO/riavvolgimento Rotoflex VSI 430 recentemente installate**



LA SPECIALE COMBINAZIONE DI VERSATILITÀ, ESPERIENZA E QUALITÀ ITALIANA RENDE RICONOSCIBILE IL LAVORO DI QUESTA AZIENDA ITALIANA CON SEDI A COLLEGNO (TORINO) E PALOMONTE (SALERNO) CHE PRODUCE ETICHETTE CON ELEVATI STANDARD DI QUALITÀ, RISULTATO DI UNA CONTINUA RICERCA DI SOLUZIONI AVANZATE IN LINEA CON LE RICHIESTE DEI CLIENTI, LA QUALE PER AUMENTARE LA CAPACITÀ PRODUTTIVA HA ACQUISITO UN MARK ANDY P5



al 100%, con al comando padre e figlio, Piergiulio e Gabriele. L'azienda, che ha sede a Collegno (Torino) e altri due stabilimenti produttivi, Drorys Sud, a Palomonte (Salerno), nonché una divisione di prodotti speciali denominata Rifpack, oggi ha più di 100 collaboratori e genera vendite annuali superiori a 21 milioni di euro, quindi si rivolge al mercato dei grandi volumi ma anche alle nicchie più creative.

## UN INVESTIMENTO VOTATO A PRODUTTIVITÀ E FLESSIBILITÀ

Il distributore italiano di Mark Andy Franchini iniziò a promuovere i vantaggi della serie di macchine da stampa flessografiche Performance: avendo già installato macchine di Mark Andy, Gabriele Bròcani ha deciso che era arrivato il momento di migliorare la capacità produttiva della sua azienda e ha scelto Mark Andy P5 per farlo.

"Da molti anni ho un rapporto di fiducia con Franchini, quindi ho ordinato la nuova macchina Mark Andy dalla brochure, senza neppure una dimostrazione della stessa.

# BEYOND STANDARD.

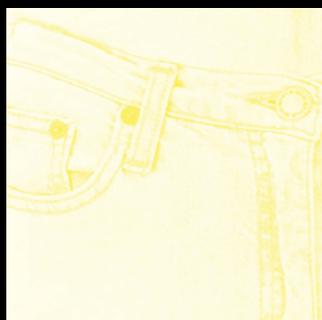
# euromac

SLITTERS REWINDERS



[euromacslitters.com](http://euromacslitters.com)

drupa



- CILINDRI
- MANICHE
- MANDRINI
- ANILOX
- INCISIONI
- DESIGN
- FOTOPOLIMERI



# INCIFLEX



**INCIFLEX** S.p.A.  
via dell'industria 36/38  
21019 somma lombardo  
varese  
tel. 0331.495365  
fax. 0331.493864  
e-mail: [inciflex@inciflexspa.it](mailto:inciflex@inciflexspa.it)  
[www.inciflexspa.it](http://www.inciflexspa.it)





**Giuseppe Caporale, direttore di stabilimento di Drorys Sud a Salerno con la nuova Mark Andy P5/ Giuseppe Caporale, Plant Manager at Drorys Sud in Salerno with the new Mark Andy P5**

E posso onestamente dire che ha soddisfatto e superato tutte le nostre aspettative relativamente alla produzione e ci ha permesso di stampare in offset commesse che facevamo con la rotocalco, proprio perché la macchina è molto produttiva, veloce, ma garantisce un'ottima qualità di stampa", ha commentato.

Subito dopo l'installazione, la nuova Mark Andy ha iniziato la produzione su due turni utilizzando inchiostri a bassa migrazione. Considerato l'aumento della produttività con la P5, Bròcani ha deciso di investire anche nella nuova tecnologia di riavvolgimento e ispezione di Rotoflex, di cui è già utilizzatore da anni, scegliendo tre nuovi modelli VSI 430.

La P5, in grado di stampare su film, ha una larghezza di stampa di 430 mm e comprende un dispositivo di trattamento corona e per la pulizia del nastro, otto gruppi stampa flexo UV, barre di rotazione del nastro e un'unità per stampa con lamina a freddo con unità di fustellatura standard. La macchina attualmente stampa tirature di 20.000 metri lineari, con pochi scarti, grazie al percorso del nastro molto ridotto e alla tecnologia di pre-registro e auto-registro. Con i cambiamenti nella domanda del mercato che richiede tirature più brevi, l'azienda ha dovuto adottare un nuovo modo di pensare e lavorare per adattarsi a metodi di produzione e flusso di lavoro nuovi. Ma Drorys Packlist vuole mantenere l'attenzione ai dettagli e alla creatività, frutto di più di 60 anni di esperienza nel settore delle etichette. Giustamente orgoglioso del suo portafoglio di clienti internazionali "blue-chip", molti dei quali sono anche partner nell'innovazione e nello sviluppo del prodotto, Bròcani è entusiasta di sfruttare al meglio la flessibilità produttiva della P5.

### ENGLISH Version

## Drorys Packlist switches to Mark Andy

THE SPECIAL COMBINATION OF VERSATILITY, EXPERIENCE AND QUALITY ITALIAN MAKES RECOGNISABLE THE WORK OF THIS ITALIAN COMPANY BASED IN COLLEGNO (TURIN) AND PALOMONTE (SALERNO) THAT PRODUCES LABELS WITH HIGH QUALITY STANDARDS, AS A RESULT OF A CONTINUOUS RESEARCH OF ADVANCED SOLUTIONS IN LINE WITH CUSTOMER NEEDS; TO INCREASE PRODUCTION CAPABILITY THEY ACQUIRED A MARK ANDY P5

**D**rorys Packlist is one of Italy's premier label converters, and under the current ownership and management of the Bròcani family is well placed to develop and enhance its reputation for innovation and environmental care in the packaging market. Early days saw Mr Drory's company buying and selling labels manufactured by Dennison. But it was in the 1970s, with the formation of Packlist that production of self-adhesive labels began in earnest using narrow web rotary letterpress machines and as a European 'first' a narrow web roto-gravure line.

This expansion attracted the likes of Tic-Tac and Ferrero Rocher for whom the company is still a major supplier, to which in more recent times it has added Heineken by dint of an innovative solution for labelling the company's beer bottles using a synthetic fabric for a 'no label' look. When Mr Drory died in 2007 the company passed into the ownership of the Weizmann Institute of Science, from which the Bròcani family has since acquired a 100% stake-holding, with father and son, Piergiulio and Gabriele in command. The company, which has its headquarters

in Collegno (Turin) and two other manufacturing plants, Drorys Sud, in Palomonte (Salerno), as well as a special products division named Ripack, now employs more than 100 people and generates annual sales in excess of €21m, so clearly it caters for the volume market as well as the more creative niches.

### AN INVESTMENT TO GAIN PRODUCTIVITY AND FLEXIBILITY

Mark Andy's Italian distributor Franchini began to promote the benefits of the Performance Series of flexo presses.

Having already installed equipments by Mark Andy, Gabriele Bròcani decided that he needed to bring his company's production capability more up to date and chose a Mark Andy P5 to do this.

"Because I've had such a long and trusted working relationship with Franchini, I ordered the Mark Andy from the brochure, I didn't even have a machine demonstration. And I can honestly say that it has met and exceeded all our production expectations and allowed us to switch work from gravure and offset because of its ability to produce high quality at high speed", he commented.



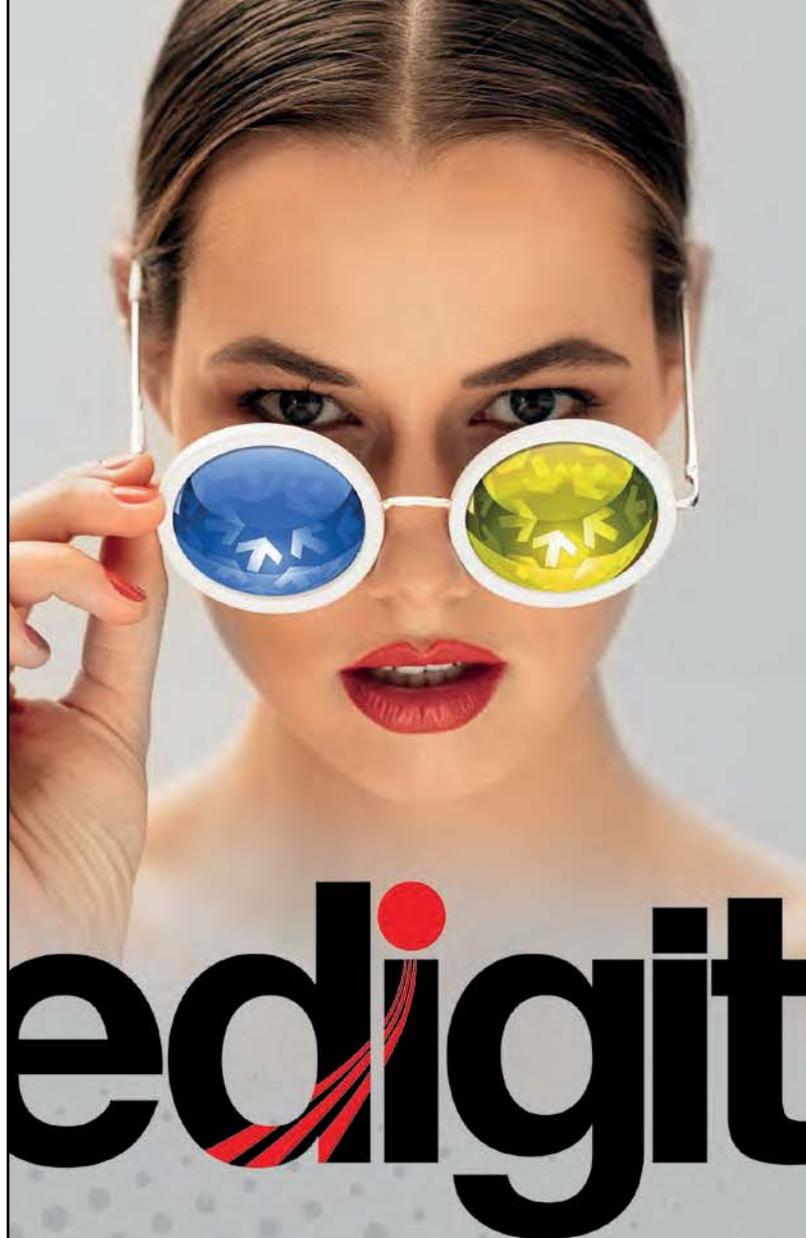


Con la certificazione EN ISO 9001, l'accreditamento FSC e PEFC, la certificazione ambientale 14001 e la conformità alimentare BRC, Drorys Packlist vede il suo futuro come una combinazione di ricerca e sviluppo all'avanguardia con una forte connotazione ambientale. Mentre lavora allo sviluppo delle esportazioni instaurando partnership strategiche con i leader di mercato, Gabriele Bròcani è convinto che gli investimenti continui nelle ultime tecnologie sono l'unica strada per il successo in un mercato sempre più competitivo e la recente installazione di Mark Andy P5 lo ha evidenziato molto chiaramente. ■

*Straight after being commissioned the new Mark Andy went onto two-shift production using low migration inks. Seeing the extra productivity of the P5, Bròcani decided to invest in new inspection rewind technology too and having been a long time Rotoflex user installed three new VSI 430 models. P5, able to print on film, has 430mm of printing width and includes a corona treater and web cleaner prior to eight UV-flexo print stations, web turn bars and a cold foil facility with standard die cutting unit, and it is currently working on runs of typically 20,000 linear metres, with a very low level of waste, thanks to its short web path and the pre-register and auto-register technology fitted. With changes in market demand bringing shorter job runs, Bròcani says his company has had to adopt a new way of thinking and working to accommodate new production methods and workflow.*

*But he is keen not to change the attention to detail and creativity that more than 60 years' of experience has given the company in the label business. Rightly proud of his portfolio of international 'blue-chip' customers, many of which are also partners in product innovation and development, Bròcani is keen to maximise the flexible production capability of the P5.*

*With EN ISO 9001 as well as FSC and PEFC accreditation, and 14001 environmental certification and BRC Food Compliance in its plants, Drorys Packlist sees its future as combining cutting edge R&D with its inherent environmental ethos. As he works on developing the export side of the business by forging strategic partnerships with market leaders, Gabriele Bròcani knows that ongoing investment in the latest technology is the only route to success in an increasingly competitive marketplace, and the recent installation of the Mark Andy P5 has highlighted this very clearly.*



# edigit

[www.edigit.it](http://www.edigit.it)

packaging  64

label  64

digital  64

flexo  64

offset  64

**soluzioni  
multiplatforma  
per la gestione  
completa  
delle  
aziende grafiche:  
Packaging  
Label  
Digital  
Flexo  
Lito-Offset**



Soluzioni Cloud  
**per Industrie Grafiche**  
Edigit Cloud Platform

# Quando i rifiuti diventano valore

HENKEL INVESTE IN SAPERATEC PER PROMUOVERE L'ECONOMIA CIRCOLARE NEL PACKAGING FLESSIBILE

**G**li imballaggi flessibili combinano diversi tipi di materiali – come plastica, pellicola, carta e alluminio – per creare il miglior packaging possibile per alimenti e altri prodotti, in grado di assicurare la freschezza e l'integrità del contenuto, un peso ridotto, una barriera efficace contro le contaminazioni, e molto altro. Questa versatilità protegge il prodotto e ne migliora la conservazione – riducendo anche le emissioni di CO2 dovute allo spreco di cibo. Per sua natura, tale tipologia di packaging è tuttavia difficile da riciclare, perché la presenza di due o più materiali complica il conferimento in processi separati di recupero. Il risultato è che materiali di valore vengono spesso sprecati dopo un singolo utilizzo.

Nella sola Europa, gli operatori specializzati nella tra-

sformazione di carta e cartone perdono ogni anno oltre un milione di euro a causa dei rifiuti industriali generati dagli imballaggi flessibili. Centinaia di migliaia di tonnellate di materiale vengono inviate in discarica per l'impossibilità di riciclare in modo efficace le strutture multicomponente.

Questo spreco è però destinato a finire. Leader negli adesivi per il packaging dei beni di largo consumo, Henkel ha intensificato il proprio impegno per un'economia sempre più circolare investendo in Saperatec, azienda tedesca specializzata in metodologie e processi di riciclo. La tecnologia brevettata dalla start up consente di delaminare, ovvero separare, i materiali tra loro incompatibili che compongono gli imballaggi flessibili, offrendo una soluzione di cui l'industria ha urgente bisogno.

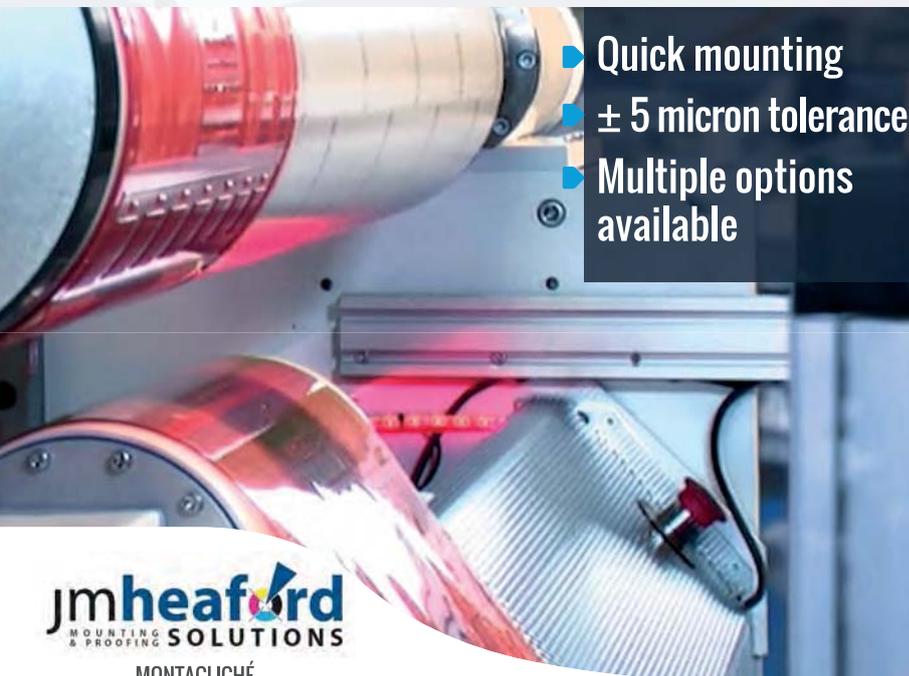
## EVITARE CHE MATERIALI DI VALORE DIVENTINO RIFIUTI

“Dalla conservazione dei cibi freschi alla riduzione degli sprechi, dall'igiene degli alimenti alla prevenzione della contraffazione di medicinali e articoli farmaceutici, il packaging flessibile ha un ruolo essenziale in tanti ambiti”, spiega Tilo Quink, responsabile globale dell'unità Packaging Adhesives di Henkel.

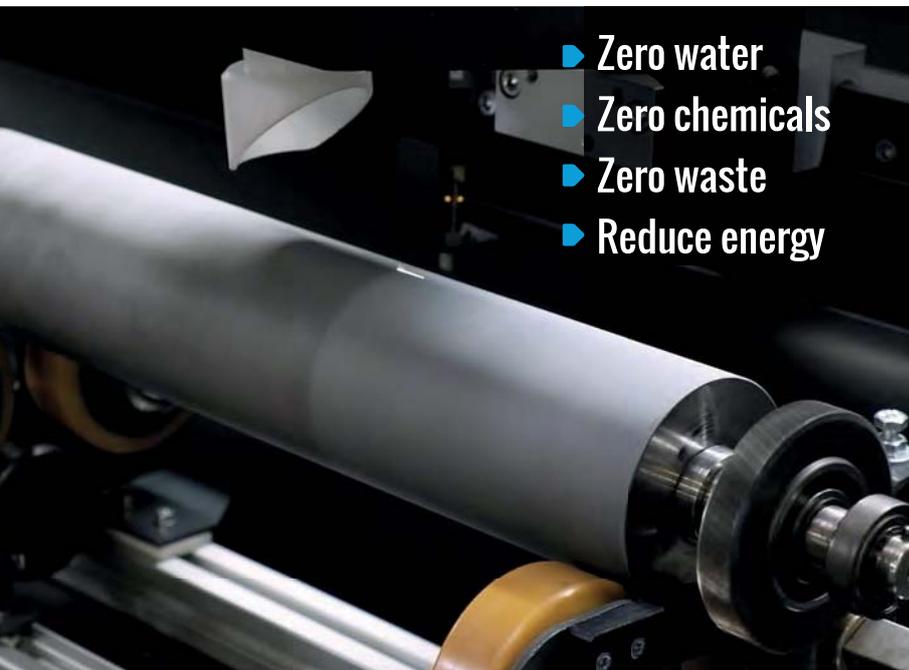
“In molti casi gli imballaggi flessibili possono essere considerati dei veri e propri salvavita, ma negli attuali



## Soluzioni e servizi tecnologici per la flessografia e le arti grafiche



**jmheaford**  
MOUNTING & PROOFING SOLUTIONS  
MONTACLICHÉ



**TEG**  
TECHNOLOGIES  
PULIZIA LASER DI ANILOX

**LUXFER**  
GRAPHIC ARTS  
LASTRE IN METALLO PER  
LA FOTOINCISIONE

**ROGERS**  
CORPORATION  
R/bak<sup>®</sup> Cushion Mounting Materials  
BIADESIVI AMMORTIZZANTI

**BFT FLEXP**  
INKING AND WASHING SYSTEMS  
SISTEMI INCHIOSTRAZIONE  
E LAVAGGIO

**Vianord**  
ATTREZZATURE PER  
LA PRODUZIONE DI CLICHÉ

**MacDermid**  
GRAPHICS SOLUTIONS  
LASTRE FLEXP

**pamarco**  
ANILOX

**Axycyl**  
MANICHE FLEXP

**FLEXP CONCEPTS**  
DOCTOR BLADES

Simonazzi srl ■ Via Aldo Moro, 5-7-9 ■ 20060 Pessano con Bornago (MI)

■ Tel. 02-95749073 ■ job@simonazzi.it ■ [www.simonazzi.it](http://www.simonazzi.it)





processi industriali finiscono per essere trattati alla stregua di scarti. Come partner del settore del packaging, abbiamo la responsabilità di sviluppare nuove soluzioni perché i nostri clienti possano essere più sostenibili e generare valore anche dai loro rifiuti". Henkel ha iniziato a collaborare con Saperatec già nel 2016 con l'obiettivo di progettare e realizzare degli adesivi personalizzati e altamente riciclabili. La partnership

ha portato alla creazione di un adesivo su misura che, grazie alla tecnologia Saperatec, assicura una qualità superiore anche alle materie prime secondarie.

Henkel continuerà a espandere e ottimizzare questa linea di prodotto, supportando Saperatec nello sviluppo di sistemi innovativi ed efficienti per il recupero di strutture multicomponente, contenenti ad esempio polietilene (PE), alluminio e polietilene tereftalato (PET). Utilizzando il giusto adesivo, questi materiali possono essere separati, riciclati e reimmessi nel ciclo produttivo.

"Capitalizzando la nostra lunga esperienza nel mercato nel packaging flessibile, abbiamo sviluppato adesivi per la laminazione degli imballaggi alimentari che offrono i migliori livelli di sicurezza, prestazioni ed efficienza", aggiunge Helga Garmann, responsabile dello sviluppo di Loctite Liofol in Europa. "I nostri adesivi per i processi Saperatec combinano tutte queste proprietà con l'opportunità di una migliore riciclabilità".

## COME FUNZIONA?

Attraverso un processo a base di liquidi, gli strati delle strutture multicomponente vengono separati senza essere danneggiati. Ogni strato (PE, alluminio e PET) viene trattato in modo diverso e reintrodotta nella catena del valore come materiale di alta qualità, adatto a un'ampia varietà di applicazioni industriali.

## ENGLISH Version

### When waste becomes value

WITH ITS INVESTMENT IN SAPERATEC HENKEL FOCUSES ON A CIRCULAR ECONOMY FOR FLEXIBLE PACKAGING

**F**lexible packaging combines the best of many kinds of materials – like plastic, film, paper and aluminum – to create packaging for food and non-foods that provide a number of attributes, such as freshness, safety, light weighting, barrier protection and more. This versatile packaging protects products and slows down the process of spoilage – thus reducing CO2 emissions that are associated with food loss. However, these packages are difficult to recycle by design, often containing two or more different kinds of materials that cannot be returned to separate streams. The result: Valuable materials are lost after a single life as a package.

In Europe alone, converters face the challenge of well over a million euros in value lost in the form of industrial waste from flexible packaging each year. Hundreds of thousands of tons of this valuable material are discarded annually because the incompatible materials in laminated films cannot be recycled effectively. Losing this value will soon be a thing of the past: As a leader in adhesives and coating solutions for packaging and consumer goods, Henkel is committed to the transformation to a circular economy. The company's recent strategic investment in the German-based recycling specialist Saperatec underscores its pioneering role in supporting sustainable solutions that go

beyond adhesives and coatings. The start up's patented technology offers a solution right where the industry needs it most: in the separation of the incompatible materials in flexible laminates.

#### KEEPING VALUABLE MATERIALS FROM BECOMING WASTE

"From keeping food fresh and reducing food waste to ensuring safety of food and anti-counterfeiting for pharmaceutical and medical products, flexible packaging plays a vital role for consumers all around the world", says Tilo Quink, Global Head of Henkel's Packaging Adhesives business. "Flexible packaging is literally a lifesaver, but current industrial processes also result in the loss of valuable raw materials as production scrap. As a supplier to this industry, we have the responsibility to develop new solutions to enable our customers to be more sustainable and to regain the value from the scrap they generate". Henkel began working together with Saperatec in 2016, with the aim of develo-

ping and enhancing customized recyclable adhesives.

This collaboration led to the creation of tailor-made adhesives that lead to improved output quality of the secondary raw materials within Saperatec's technology.

Following this investment, Henkel will continue to expand and optimize this product range. Together with Henkel, Saperatec offers manufacturers an innovative and cost-efficient recycling technology that makes it possible to reintroduce production waste consisting of polyethylene (PE), aluminum and polyethylene terephthalate (PET) into the raw-material cycle, also thanks to the right adhesive design.

"Based on our many years of experience in the flexible packaging industry, we develop laminating adhesives with the highest standards of food safety, performance and efficiency", says Helga Garmann, Product Development Loctite Liofol Europe.

"Our adhesives for the Saperatec process combine all these properties with an optimized separation behavior".

L'impiego dell'adesivo ottimale è il prerequisito per garantire la qualità e l'effettiva riciclabilità del packaging flessibile.

## I PROSSIMI PASSI

Henkel sta lavorando a una nuova tecnologia adesiva che consentirà il recupero di altre strutture comunemente usate negli imballaggi flessibili, incluso un adesivo ad alta riciclabilità per sostituire gli strati di plastica nel packaging alimentare.

## UN IMPEGNO PER L'INTERA INDUSTRIA

"Nell'economia circolare, la plastica non deve diventare rifiuto o fonte d'inquinamento". Questo è uno dei caposaldi di New Plastics Economy, l'iniziativa guidata dalla Ellen MacArthur Foundation. Oltre a partecipare a questo progetto triennale, Henkel è tra i fondatori di CEFLEX, il consorzio che riunisce più di 100 aziende e organizzazioni impegnate a migliorare la riciclabilità del packaging flessibile. Henkel è inoltre uno dei fondatori della Alliance to End Plastic Waste, nonché membro della Sustainable Packaging Coalition. L'economia circolare richiede un approccio olistico, che può essere tradotto in pratica solo con la collaborazione di tutti gli attori che operano nei diversi stadi della catena del valore. ■

### HOW DOES IT WORK?

*A liquid-based process separates the multi-layer laminates from one another without disintegrating them. The individual layers (PE, aluminum and PET) are sorted after the separation process and reintroduced into the value chain as high-quality materials that can be used for a broad variety of industrial applications. An important requirement for this high-quality and highly effective recycling of flexible packaging is the use of optimal adhesives.*

### WHAT'S NEXT?

*Henkel is developing further new adhesive systems to improve the recycling of other common flexible packaging structures. This includes adhesives for optimized recyclate properties and coatings that replace plastic layers in food packaging.*

### A TASK FOR THE ENTIRE INDUSTRY

*"In a new plastics economy, plastic never becomes waste or pollution". This is at the heart of the New Plastics Economy, an initiative led by the Ellen MacArthur Foundation. In addition to its engagement in this three-year initiative, Henkel is also a founding member of CEFLEX, a consortium of more than 100 companies and organizations aiming to make flexible packaging – which consists of multiple layers of film or foil that are often difficult to separate – easier to recycle. The company is also a founding member of The Alliance to End Plastic Waste and a member of the Sustainable Packaging Coalition. A circular economy requires a holistic approach and is only achievable if companies from all stages in the value chain work together.*

## PROGETTAZIONE, COSTRUZIONE E INSTALLAZIONE APPARECCHIATURE E IMPIANTI DI DEPURAZIONE ARIA



**Via Adamello, 9 - 20851 Lissone (MB)  
039483498**

**info@ventilazioneindustriale.it  
www.ventilazioneindustriale.it**

**Italnastrì s.r.l.  
etichetta l'eccellenza  
Made in Italy**

A due anni dal rilancio e dalla ristrutturazione aziendale, l'azienda di materiali autoadesivi per etichette si appresta a chiudere il secondo bilancio in positivo.

Italnastrì, storica azienda della provincia di Firenze specializzata da oltre 40 anni nel settore dei materiali autoadesivi per la produzione di etichette, dopo aver avuto accesso al concordato e dopo l'acquisizione da parte di una nuova proprietà guidata da un nuovo management, si appresta alla chiusura del secondo bilancio tornando a configurarsi come realtà produttiva di grande eccellenza del territorio.

Un rilancio importante per la storica azienda toscana. Portato a termine il lungo processo di acquisizione nel Dicembre 2018, Italnastrì punta nuovamente al prestigio. I dirigenti, i due imprenditori varesini Andrea F. Minazzi e Giuseppe Varlonga, hanno impostato una strategia d'impresa fondata su qualità, innovazione e attenzione per l'ambiente.

Rinnovata nell'immagine e nell'organizzazione, l'azienda ha intrapreso una strategia di comunicazione volta a valorizzare tradizione ed esperienza nel settore e allo stesso tempo un rinnovato senso dell'impresa rivolto al benessere del territorio. Attraverso un attento piano di sviluppo e una nuova organizza-



zione orizzontale, il management ha focalizzato l'attenzione sulla valorizzazione delle competenze interne e sul consolidamento di un team di lavoro motivato e performante, in cui ogni risorsa è parte attiva del progetto Italnastrì per il raggiungimento di un obiettivo comune. Innovazione è una delle parole d'ordine della Italnastrì S.r.l. che, attraverso un'intensa attività di ricerca e sviluppo e un costante lavoro di squadra, trova gli stimoli e sviluppa le intuizioni indispensabili per affrontare le nuove sfide del mercato e diventare un trend setter di soluzioni innovative. La vasta gamma di materiali autoadesivi include carte e film plastici per ogni tipo di applicazione, per-

formance e destinazione d'uso: Alimenti e Bevande, Wine and Spirits, Cosmesi e Detergenza, Farmaceutico, Moda, Sicurezza e Protezione marchi, Logistica e identificazione.

"Il nostro punto di forza è quello di rivolgere prodotti di altissima qualità a nicchie di mercato del settore Wine&Spirits, Fashion, Cosmetico, grazie alla capacità di offrire personalizzazioni del prodotto sulla base delle richieste del cliente. il mercato si orienta verso prodotti sempre più ecologici e la sostenibilità diventa un valore aggiunto anche per il settore delle etichette autoadesive.

Le nuove carte introdotte a catalogo hanno una forte connotazione green, sono prodotte con



**ENGLISH** News from industry

**ITALNASTRI S.R.L. LABEL THE EXCELLENCE MADE IN ITALY**

Two years after the relaunch and corporate restructuring, the company of self-adhesive materials for labels is preparing to close the second positive economic balance.

Italnastrì, historic company in the province of Florence specialized for over 40 years in the sector of self-adhesive materials for the production of labels, after having had access to the composition with creditors and after the acquisition by a new property led by a new management, is preparing to closing the second economic balance configured as a highly excellent production reality in the area.

An important relaunch for the historic Tuscan company. Completed the long acquisition process in December 2018, Italnastrì is aiming again towards prestige. The managers, two Varese entrepreneurs Andrea F. Minazzi and Giuseppe Varlonga, have set up a business strategy based on quality, innovation and attention to the environment.

Completely renewed in its image and organization, the company has undertaken a communication strategy aimed at enhancing its tradition and experience in the sector and at the same time a renewed sense of business aimed at the well-being of the territory.

Through a careful development plan and a new horizontal organization, the management has focused attention on the enhancement of internal skills and on the consolidation of a motivated and performing work team, where each resource is an active part of Italnastrì

project for the achievement of a common goal. Innovation is one of the watchwords of the company that, through intense research and development and constant teamwork, finds the stimuli and develops the insights necessary to face the new challenges of the market and become a trend setter of innovative solutions.

The wide range of self-adhesive materials includes papers and plastic films for every type of application, performance and final use: Food and Beverage, Wine and Spirits, Cosmetics and Cleaning, Pharmaceutical, Fashion, Security and Trademark Protection, Logistics and Identification.

"Our strong point is to propose high quality products to market niches in the Wine & Spirits, Fashion, Cosmetics sector, thanks to the ability to offer product customizations based on customer requests. the market is oriented towards increasingly ecological products and sustainability becomes an added value also for the self-adhesive labels sector.

The new papers introduced in the catalog have a strong green connotation, they are produced with 100% natural fibers and recyclable materials. In addition to have a high aesthetic and emotional value, ecological papers have superior mechanical strength and excellent printability, this represents a double advantage for the environment and the user", comments Italnastrì.

The new property, which had committed itself to maintain the level of employment,



Automatizza  
i processi d'inchiostrazione,  
dimezza i consumi, recupera l'inchiostro



LAVAGGI RAPIDI E PROFONDI | CICLI MEMORIZZABILI | TOTALMENTE AUTOMATICA | CONSUMO D'ACQUA DIMEZZATO



+39 0142 276530

info@bftgroup.tech

www.bftgroup.tech



distributore per l'Italia



fibre naturali al 100% e materiali riciclabili.

Oltre ad avere un alto valore estetico ed emozionale, le carte ecologiche hanno una resistenza meccanica superiore e un'ottima stampabilità, questo rappresenta un duplice vantaggio per l'ambiente e l'utilizzatore", commentano dal CDA di Italnastrì. La nuova proprietà, che si era impegnata per il mantenimento del livello occupazionale, ha da subito investito sul fattore umano seguendo un doppio binario di crescita: formazione del personale e assunzione di nuove figure specializzate. Nell'ultimo semestre l'azienda ha fortemente incrementato le assunzioni coinvolgendo diverse aree e funzioni aziendali: R&D, amministrazione e finanza, IT, marketing e comunicazione.

Oltre all'incremento dell'organico e l'ampliamento della gamma dei prodotti speciali, l'azienda ha seguito la strada dell'eco-compatibilità con lo sviluppo di semilavorati realizzati con componenti naturali e derivati dal riciclo dei rifiuti e l'introduzione

della pregiata carta Extra Cotton, carta naturale con il 100% di fibre di cotone.

"Abbiamo scelto quest'operazione per l'avvio delle nostre attività sul territorio italiano perché più di altre poteva rappresentare il benchmark che vogliamo applicare al nostro piano di investimenti: etico, sostenibile, con un rinnovato senso imprenditoriale dove l'impresa diventa bene di pubblica utilità" – conclude il Cda Italnastrì.

### **Edigit: Nuovo Group Sales Manager presso Edigit International**

Edigit International Srl ha scelto Maurizio Sapiro come nuovo Group Sales Manager, già pie-



**Maurizio Sapiro, Edigit International**

notamente attivo della direzione commerciale dell'azienda.

Forte di un'esperienza ultradecennale in ruoli manageriali presso realtà di rilevanza internazionale, Maurizio Sapiro in qualità di ingegnere informatico, ha maturato una lunga esperienza nell'esercizio di funzioni commerciali nell'industria informatica, presso aziende quali Oracle, PeopleSoft, IBM, Lectrà, società di riferimento a livello mondiale nelle soluzioni tecnologiche di software integrati (PLM) e nei sistemi CAD/CAM, ed è stato Professional Printing Division Sales Director della struttura commerciale dedicata ai sistemi per la stampa professionale e industriale in Konica Minolta. Tutto lo staff Edigit ha dato un caloroso benvenuto al nuovo collega Maurizio, convinto del prezioso contributo che saprà portare alla società e ai suoi clienti.

### **Esko presenta una guida alla strategia di trasformazione digitale**

Esko ha sviluppato il modello di



**Mattias Byström, Presidente di Esko**

maturità digitale per i fornitori di imballaggi sulla base dei risultati dell'analisi delle operazioni di centinaia di clienti a livello mondiale, allo scopo di migliorare la produttività, l'efficienza e la redditività complessiva delle aziende grazie ad una completa trasformazione digitale.

"Siamo lieti di lanciare il modello di maturità digitale Esko per i fornitori di imballaggi. Si basa sul lavoro che abbiamo svolto nel 2018 con le aziende di beni confezionati e affronta i punti principali riguardanti la leadership e le fasi del flusso di lavoro in tutte le aree di un'azienda del settore imballaggi e stampa. I nostri team, tramite un dialogo e un'analisi costanti, sono ora in grado

## ENGLISH News from industry

immediately invested in the human factor following a double growth track: staff training and recruitment of new specialized figures. In the last half year, the company has acquired new professional figures in R&D, administration and finance, IT, marketing and communication. In addition to increase of workforce and expansion of range of special products, the company has followed the path of eco-compatibility with the development of semi-finished products made with natural components and derived from the recycling of waste and the introduction of the precious Extra Cotton paper, natural paper with 100% cotton fibers.

"We chose this operation to start our activities on the Italian territory because more than others it could represent the benchmark we want to apply to our investment plan: ethical, sustainable, with a renewed entrepreneurial sense where the company becomes a public good utility", concludes Italnastrì.

### **EDIGIT: NEW GROUP SALES MANAGER AT EDIGIT INTERNATIONAL**

Edigit International Srl has chosen Maurizio Sapiro as the new Group Sales Manager, already fully active in the commercial direction of the company.

With over ten years of experience in managerial roles at internationally known companies, Maurizio Sapiro as a computer engineer, has gained long experience through commercial functions in the IT industry, at companies such as Oracle, PeopleSoft, IBM, Lectrà, a global

reference company in integrated software technological solutions (PLM) and CAD/CAM systems, and was Professional Printing Division Sales Director of the commercial structure dedicated to systems for professional and industrial printing at Konica Minolta. All Edigit staff gave a warm welcome to the new colleague Maurizio, convinced of the valuable contribution he will be able to bring to the company and its customers.

### **ESKO UNVEILS A GUIDE TO DIGITAL TRANSFORMATION STRATEGY**

Developed as a result of analyzing hundreds of customers' operations worldwide, Esko has launched its Digital Maturity Model for Packaging Suppliers (DMM) program to equip businesses to improve productivity, efficiency and overall profitability through a complete digital transformation.

Mattias Byström, President of Esko, said: "We are delighted to launch the Esko Digital Maturity Model for Packaging Suppliers. It is based on work we delivered in 2018 with global consumer-packaged goods companies and addresses leadership concerns and workflow steps across every area of a packaging and print business. Our teams, through continuous dialogue and analysis, are now able to successfully help our customers to develop their own roadmap to digital maturity, which is a really exciting step forward for the entire print and packaging industry".

# EQUIPMENTS FOR CONVERTING

## TECHNOLOGY & EXPERIENCE



# I.E.S.

NOT JUST DIFFERENT: BETTER

### ALBERI FRIZIONATI DIFFERENTIAL REWINDING SHAFTS



PER ANIME DA 40mm A 16"



REVOLUTION IN REWINDING



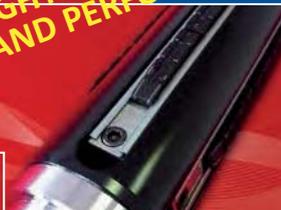
### SUPPORTI AUTOCHIUDENTI SELF-LOCKING SAFETY CHUCKS



### ALBERI ESPANSIBILI PNEUMATICI EXPANDING AIR SHAFTS



MAXIMUM LIGHTNESS AND PERFORMANCE



ALBERI PORTA CONTROCOLTELLI

### TESTATE PNEUMECANICHE CON ADATTATORI PNEUMECANICAL EXPANDING CHUCKS



TESTATA BASE, DA 70mm e 3"

### ADATTATORI FINO A 12"



**I.E.S.**  
INTERNATIONAL EXPANDING SHAFTS S.R.L.

PRODUZIONE E COMMERCIO DI ALBERI ESPANSIBILI E AFFINI  
PER CARTIERE, CARTOTECNICHE, INDUSTRIE TESSILI  
Sede Amministrativa e Stabilimento  
Via Bergamo, 1 - 20098 San Giuliano Milanese (Mi)  
Tel. +39 02 98281079 (3 linee r.a.) - Fax +39 02 98281101  
info@ies-srl.it - www.ies-srl.it

di aiutare efficacemente i clienti a sviluppare un piano di sviluppo personale verso la maturità digitale: un passo avanti davvero entusiasmante per l'intero settore", commenta Mattias Byström, presidente di Esko.

"La trasformazione digitale tramite l'introduzione di sistemi integrati, automatizzati e connessi in cloud, compresa l'ispezione della qualità di stampa in linea, serve per ottimizzare le procedure, eliminare i colli di bottiglia e migliorare l'efficienza di ogni aspetto aziendale, traducendosi in ricavi tangibili e in una chiara differenziazione rispetto alla concorrenza. Poiché le aziende di tutto il mondo si trovano in varie fasi di sviluppo digitale, e in molti casi con procedure e funzioni che presentano diversi livelli di automazione all'interno della stessa azienda, abbiamo dedicato una notevole quantità di tempo alla mappatura delle dimensioni di trasformazione, con lo scopo di fare chiarezza e consentire ai clienti di orientare la trasformazione digitale secondo



Jan De Roeck - Esko

i propri obiettivi, anziché lasciarsi orientare da essa", aggiunge Jan De Roeck, Responsabile Marketing, relazioni industriali e strategiche di Esko.

De Roeck conferma inoltre che il nuovo modello di maturità digitale verrà presentato a DRUPA 2020: "Grazie a questo strumento e all'aiuto degli esperti di Esko, i clienti possono individuare e integrare solamente quelle soluzioni che contribuiranno a migliorare le prestazioni in termini di efficienza aziendale, affrontando qualsiasi problematica, dai valori di leadership alla sostenibilità ambientale, fino ai singoli passaggi e processi del flusso di lavoro. Oltre alle nostre attività attuali con i clienti, DRUPA 2020 rappresenterà una

grande occasione per spiegare il modello e fare in modo che i visitatori del nostro stand inizino il loro percorso di digitalizzazione".

### **ePac batte il record nella produzione di imballaggi flessibili con le macchine da stampa digitali HP Indigo**

HP ed ePac Flexible Packaging, punto di riferimento per la stampa digitale di imballaggi flessibili, che usa solo soluzioni HP Indigo, hanno annunciato un nuovo record di produzione all'inizio del 2020 con le macchine da stampa digitali HP Indigo 20000 operanti a livello globale, a seguito del raddoppio della sua base clienti rispetto all'anno scorso.

ePac è in forte espansione nel 2020 in Nord America, Europa e Asia, oggi ha oltre 6000 clienti, principalmente piccole e medie imprese che beneficiano della tecnologia digitale HP Indigo per tirature brevi, medie e lunghe; ePac garantisce la consegna entro 10-15 giorni lavorativi.

Nel gennaio 2020, la produzione ha raggiunto il nuovo record di oltre 20 milioni di copie in formato B1 in 10 siti, nei quali ePac gestisce attualmente le macchine da stampa HP Indigo. Rispetto a gennaio dell'anno scorso, il volume è triplicato.

"I nostri clienti hanno scoperto i vantaggi di avere subito il loro imballaggio prodotto in tempi brevi e localmente, vero



## ENGLISH News from industry

"Business leaders understand that digitalization is becoming critical to their business success", stated Jan De Roeck, Director of Marketing, Industry Relations & Strategy at Esko, and chief architect of the DMM. "Digital transformation through the introduction of integrated, automated and cloud-connected systems, including inline print quality inspection, serves to streamline processes, remove bottlenecks and improve efficiency across every facet of a business, resulting in tangible bottom-line success and clear competitive differentiation.

"With businesses around the globe at various different stages of digital development - and in many cases with processes and functions within the same business at different points of automation - we have spent a significant amount of time mapping the dimensions of transformation to bring clarity and enable customers to purposefully drive their own digital transformation, rather than it drive them".

Jan confirmed that the newly-launched DMM program will be showcased at DRUPA 2020: "Working with this industry-first tool and the experts at Esko, customers can identify and integrate only those solutions that will contribute to ultimate efficiency and business performance, addressing everything from leadership values and environmental sustainability challenges through to individual workflow steps and processes. In addition to our activities with customers now, DRUPA 2020 will be a great opportunity to explain the model face-to-face and start visitors to our stand on their journey".

### **EPAC BREAKS RECORD FOR FLEXIBLE PACKAGING PRODUCTION ON HP INDIGO DIGITAL PRESSES**

HP and ePac Flexible Packaging, the all-HP Indigo digital flexible packaging leader, today announced that ePac hit a new production record at the start of 2020 on its fleet of HP Indigo 20000 digital presses operating globally, driven by a doubling of its customer base in the past year. Expanding in 2020 in North America, Europe, and Asia, ePac is currently serving more than 6000 customers, primarily small and medium-sized businesses benefitting from HP Indigo digital technology for economical short, medium and even longer run length orders, and ePac's commitment to 10-15 business day turnaround time. In January 2020, production reached a new record of over 20 million B1 impressions at 10 sites where ePac is currently operating HP Indigo presses. Compared to January of last year, volume has tripled.

"Our customers have discovered the advantages of locally sourced, fast turnaround packaging as a means to drive market expansion of their brand. A high percentage of orders today are coming from returning customers", said Carl Joachim, ePac CMO. By the end of 2020, ePac is set to roll out a total of 52 HP Indigo 20000 presses as it continues its global expansion to 20 locations. "ePac is leading the digital flexible packaging movement worldwide, as it successfully replicates its HP Indigo digital printing-based business model in new locations. This expansion provides new opportunities for brands and end users benefit from digital printing

# St.OR

**Sfilamandrino per  
impianti bolla**



**Calandre  
per testa piana**



**Taglierina  
longitudinale**

**St.OR costituita nel 1987, è in  
grado di soddisfare ogni Vostra  
necessità nel settore del  
Converting e dell'Automazione,  
di operare sia su progetti nuovi,  
sia su macchine esistenti,  
con precisione e puntualità.**



**Avvolgitore PVC**



**Caricatore automatico  
di bobine**

**Avvolgitore  
TNT**



**Avvolgitore  
cast**

**St.OR s.r.l.**

**Converting - Robotica  
Applicazioni Speciali**

Via Mezzomerico 12/ter - 28040  
MARANO TICINO (NO) ITALY

T. 0321-923066 - F. 0321-923167

Sito Internet: [www.st-or.it](http://www.st-or.it)

Email: [info@st-or.it](mailto:info@st-or.it)

strumento di marketing per i loro marchi. Oggi un'elevata percentuale di ordini proviene da clienti abituali", ha affermato Carl Joachim, CMO di ePac. Entro la fine del 2020, ePac avrà installato 52 macchine da stampa HP Indigo 20000 mentre continua la sua espansione globale con 20 siti produttivi.

"ePac è leader nell'uso della stampa digitale per l'imballaggio flessibile in tutto il mondo, replicando il successo del suo modello di business basato sulla stampa digitale HP Indigo in tanti siti. Questa espansione offre nuove opportunità per i marchi e gli utenti finali traggono vantaggio dalla stampa digitale, che assicura tempi di consegna rapidi, nessuna quantità minima di ordini, scarti ridotti e dati variabili per target specifici e personalizzazione", ha affermato Alon Bar-Shany, direttore generale di HP Indigo.

La crescente presenza di ePac negli Stati Uniti oggi include siti ad Atlanta, Austin, Boston, Boulder, Chicago, Los Angeles, Miami, Minneapolis e Madison.

In Canada, ePac Vancouver ha iniziato l'attività, così come ePac Silverstone nel Regno Unito.

Cleveland, Filadelfia, Seattle e Richmond apriranno quest'anno, e altri siti sono previsti, anche l'espansione in Europa è probabile. ePac Asia Pacific, annunciata alla fine del 2019, dovrebbe essere aperta a Bandara Mas, Tangerang, Indonesia, a metà del 2020, come primo sito ePac nella regione asiatica.

Fondata nel maggio 2016 come azienda Greenfield con una macchina da stampa HP Indigo 20000, ePac è cresciuta in modo esponenziale. I mercati chiave di ePac includono caffè, alimenti per animali domestici, integratori alimentari, snack, salute e bellezza, alimenti biologici, formaggi e prodotti lattiero-caseari, carne essiccata e prodotti da forno.

Nel 2019, ePac ha effettuato un ordine di 24 macchine da stampa HP Indigo 20000, il più grande in assoluto per HP, in vista della sua espansione globale. L'investimento è valutato in oltre \$ 100 milioni, inclusi hardware,

forniture e servizi per diversi anni. In ePac, anche HP PrintOS è parte integrante del flusso di lavoro, che esegue il monitoraggio dei tempi di attività delle macchine da stampa su tutto il parco macchine installato.

**Persevering evergreen: lo studio Ceresana sul mercato globale del polietilene a bassa densità (LDPE)**

Il polietilene è una delle materie plastiche standard più vendute, il suo consumo continua ad aumentare nonostante tutte le discussioni sull'ambiente. È classificato in diversi gradi

in base alla sua densità e alla ramificazione delle sue catene polimeriche: LDPE, LLDPE e HDPE. Questo studio costituisce la terza analisi completa di Ceresana sul mercato mondiale del polietilene a bassa densità (LDPE). Questo tipo di polietilene più vecchio, prodotto dal 1939, è morbido, resistente e flessibile. LDPE viene utilizzato per numerosi beni di consumo, come tappi a vite e coperchi.

Le applicazioni più diffuse oggi sono le pellicole che vengono utilizzate per produrre sacchi per il trasporto, sacchetti, materiali di imballaggio e coperture per l'agricoltura. Questo studio sul mercato attuale prevede che i ricavi globali di LDPE cresceranno in media del 3,2% all'anno fino al 2026. Uno dei mercati di crescita più dinamici è quello dei prodotti per edilizia. Con una quota di circa il 41%, la regione Asia-Pacifico è di gran lunga il maggiore consumatore di LDPE.

Il mercato di riferimento per LDPE nel 2018 è rappresentato

**Market Study: Polyethylene - LDPE (3<sup>rd</sup> ed.)**



**ENGLISH** News from industry

advantages, including fast turnaround, no minimum order quantities, low waste and unlimited variable data for targeting, customization and personalization", said Alon Bar-Shany, general manager, HP Indigo. ePac's growing footprint in the US today includes sites in Atlanta, Austin, Boston, Boulder, Chicago, Los Angeles, Miami, Minneapolis and Madison. In Canada, ePac Vancouver has begun operations, as has ePac Silverstone in the United Kingdom.

Cleveland, Philadelphia, Seattle and Richmond will open this year with several more US sites currently under review, as well as expansion in Europe. ePac Asia Pacific, announced in late 2019, is scheduled to open for business in Bandara Mas, Tangerang, Indonesia in mid-2020 as the first ePac site in the region.

Founded in May 2016 as a Greenfield business with one HP Indigo 20000 press, ePac has grown exponentially. ePac's key markets include coffee, pet food, nutritional supplements, snacks, health and beauty, organic foods, cheese and dairy, confection, jerky and bakery products. In 2019, ePac placed an incremental order of 24 HP Indigo 20000 presses that was the largest packaging deal ever for HP, in preparation for the global expansion. The investment is valued at over \$100 million, including hardware,

supplies and services over several years.

Advantages of the 30-inch wide (76 cm) HP Indigo 20000 Digital Press are the 42-inch repeat and white ink options. At ePac, HP PrintOS is also an integral part of job flow, performing press performance uptime monitoring across their entire fleet of printers.

**PERSEVERING EVERGREEN: CERESANA STUDY ABOUT THE GLOBAL MARKET FOR LOW-DENSITY POLYETHYLENE (LDPE)**

Polyethylene is one of the top-selling standard plastic, its consumption continues to increase despite all environmental discussions. It is classified into different grades according to its density and the branching of its polymer chains: LDPE, LLDPE, and HDPE. This study constitutes Ceresana's third comprehensive analysis of the world market for low-density polyethylene (LDPE). This oldest polyethylene grade, which has been produced since 1939, is soft, tough, and flexible. LDPE is therefore used for numerous consumer goods, such as screw caps and lids.

The most popular applications today are films that are used to produce carrier bags, pouches, packaging materials, and cover films for agriculture, among others. This current market study expects global LDPE revenues to grow by an average of 3.2% per year until 2026. One of the most dynamic growth markets is the market for construction products. With a share of around 41%, the region Asia-Pacific is by far the largest consumer of LDPE.

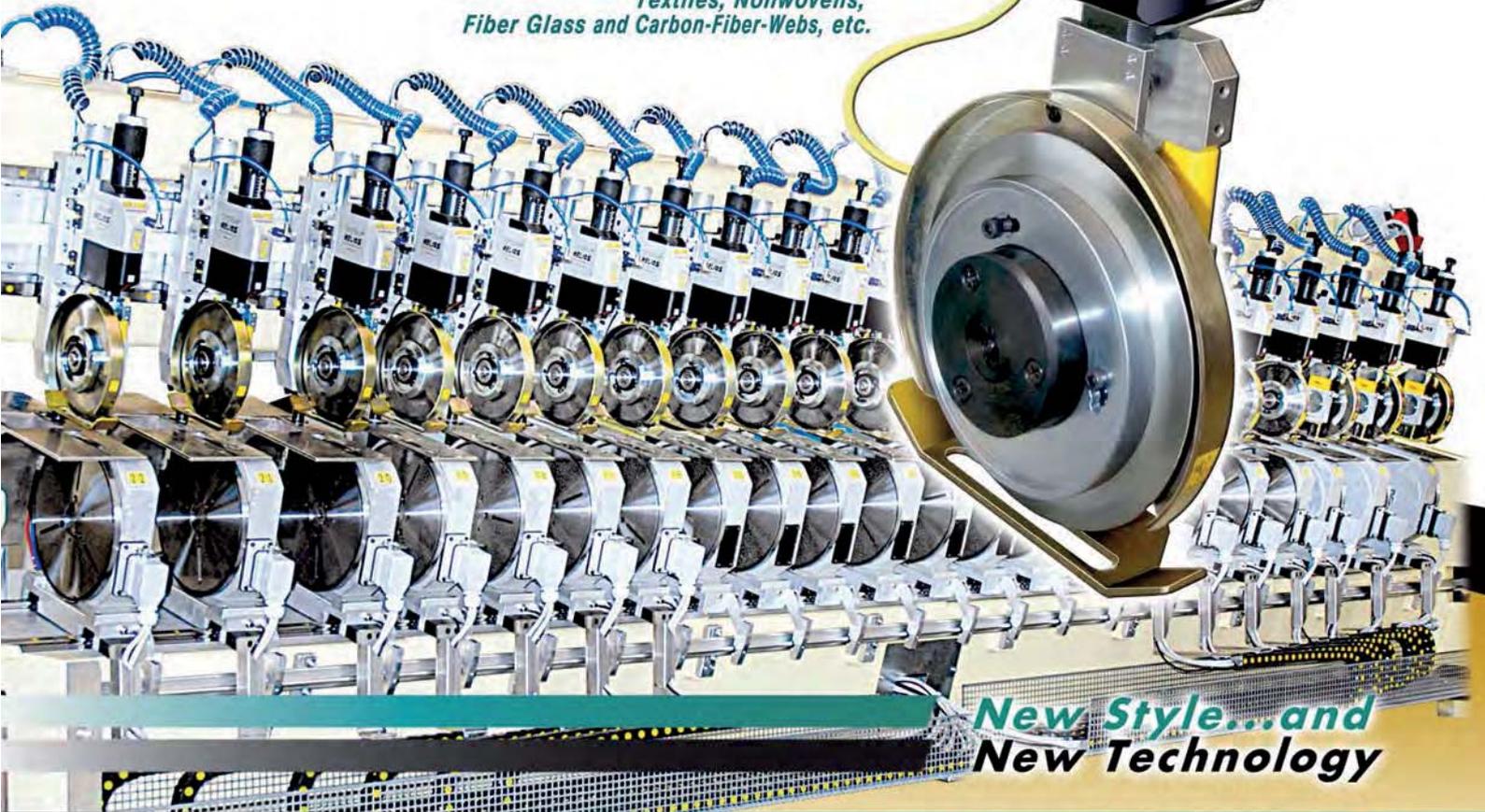
# HELIOS®

LONGITUDINAL SHEAR CUTTING  
SYSTEMS AND MODULES

**NEW  
Product**

Elio Cavagna srl presents the new  
patented Knifeholder Serie J

*...to cut, Plastic Films, Paper, Cardboard,  
various Bonded materials, Aluminium,  
Textiles, Nonwovens,  
Fiber Glass and Carbon-Fiber-Webs, etc.*



*New Style...and  
New Technology*

**ELIO CAVAGNA** s.r.l.

Via Curioni, 1 - I-26832 GALGAGNANO (LODI)-ITALY  
Tel. (+39) 037168099 r.a. - Fax (+39) 037168411  
www.helioscavagna.com e-mail: ecavagna@tin.it

**SYSTEM** **HELIOS**  
**DESIGN**

dagli imballaggi flessibili con una domanda di 5,74 milioni di tonnellate. Complessivamente, il mercato degli imballaggi rappresenta il 58% della domanda: pellicole per l'imballaggio, sacchi, sacchetti e imballaggi rigidi. In termini di volumi di domanda, l'area di applicazione nell'edilizia presumibilmente raggiungerà l'incremento percentuale più elevato fino al 2026 con una crescita media del 2,7% annuo. Il metodo più importante e diffuso per la lavorazione dell'LDPE è l'estrusione. Nel 2018, oltre 13 milioni di tonnellate di LDPE sono state trattate in tutto il mondo solo per estrusione di film.

Al secondo posto l'estrusione di tubi, profili e cavi, gli analisti di Ceresana prevedono che a livello globale in quest'area ci sarà l'incremento percentuale più elevato nei prossimi otto anni con una crescita del 2,5% all'anno.

Il capitolo 1 offre una panoramica completa e un'analisi del mercato globale del polietilene a bassa densità, comprese le previsioni fino al 2026: i dati sul-

lo sviluppo della domanda, dei ricavi e della produzione sono presentati per ogni regione. Inoltre, vengono esaminate in dettaglio le seguenti aree di applicazione di LDPE: pellicole per imballaggio, sacchetti/sacchi, altri film, imballaggi rigidi, edilizia e altre applicazioni.

Il capitolo 2 esamina separatamente 26 importanti mercati di sbocco, come la Germania, Stati Uniti, Giappone, Polonia, Russia, Arabia Saudita e Sudafrica. La domanda, i ricavi, le vendite e la produzione sono approfonditi in dettaglio per ogni paese, suddivisi per singole aree di applicazione e tecnologie di lavorazione (estrusione di film, altri tipi di estrusione, stampaggio a iniezione e altre tecnologie).

Il capitolo 3 fornisce utili profili aziendali dei più importanti produttori di LDPE, chiaramente organizzati in base a informazioni di contatto, ricavi, profitti, gamma di prodotti, siti di produzione, capacità e sono presenti profili completi di 64 produttori a livello mondiale.

### Forum europeo Finat 2020 sulle etichette: tutte le strade portano a Roma

Roma è stata scelta da FINAT come sede del Forum europeo di quest'anno. L'evento di punta dell'associazione si terrà dal 3 al 5 giugno 2020 allo Sheraton Roma Hotel & Conference Center. Oltre all'analisi delle attuali condizioni del settore, focus anche sulla sostenibilità in risposta agli sviluppi a livello mondiale e alle richieste rivolte a tutti i produttori di fornire processi e prodotti più rispettosi dell'ambiente. Infine, verrà affrontata la cultura della leadership nell'industria delle etichette

per fronteggiare al meglio il cambio generazionale.

Il forum europeo annuale, ELF, che offre non solo aggiornamenti sul mercato e presentazioni informative, ma anche una fantastica opportunità di networking, si svolgerà in Italia per l'edizione 2020. Come evento principale nel calendario del settore delle etichette, ELF riunisce leader aziendali, manager e giovani professionisti provenienti da tutta la catena del valore. I dettagli del coinvolgente programma volto a fornire ai partecipanti le conoscenze e gli strumenti per massimizzare il potenziale delle loro attività sono stati resi noti e il programma



## ENGLISH News from industry

The most important sales market for LDPE in 2018 was the application area "Packaging Films" with demand of 5.74 million tonnes. Overall, the packaging market accounts for 58% of demand: packaging films, bags and sacks, and rigid packaging. In terms of demand volumes, the application area "Construction" will presumably achieve the highest percentage increase until 2026 with average growth of 2.7% per year.

The most important method for processing LDPE is extrusion. In 2018, more than 13 million tonnes of LDPE were processed worldwide by film extrusion alone. The second place takes the extrusion of pipes, profiles, and cables – analysts at Ceresana expect that global processing in this area will achieve the highest percentage increase during the next eight years with growth of 2.5% per year.

Chapter 1 offers a comprehensive overview and analysis of the global market for low-density polyethylene (LDPE), including forecasts until 2026: data on the development of demand, revenues, and production is presented for each region.

Furthermore, the following application areas of LDPE are examined in detail: packaging films, bags / sacks, other films, rigid packaging, construction, and other applications.

Chapter 2 examines 26 important sales markets separately. This includes, for example, Germany, USA, Japan, Poland, Russia, Saudi-Arabia, and South Africa. Demand, revenues, trade, and production are examined in detail for each country, split by individual application

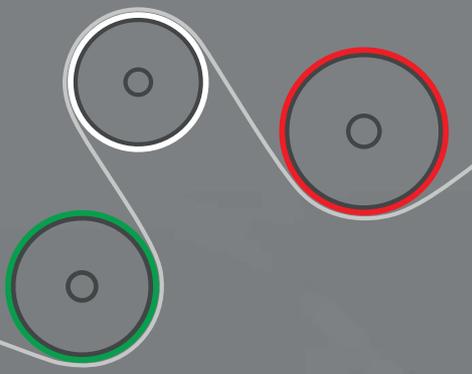
areas and processing technologies (film extrusion, other extrusion, injection molding, and other technologies). Chapter 3 provides useful company profiles of the most important manufacturers of LDPE, clearly arranged according to contact information, revenues, profits, product range, production sites, capacities, and profile summary. There are comprehensive profiles of 64 manufacturers.

### FINAT'S EUROPEAN LABEL FORUM 2020: ALL ROADS LEAD TO ROME

Rome has been chosen by FINAT as the venue for this year's European Label Forum.

The association's flagship event will be held on 3–5 June 2020 at the Sheraton Roma Hotel & Conference Center. Apart from zooming in today's volatile business conditions, a major focus will be on sustainability in response to worldwide developments and the demands on all manufacturers for more environmentally friendly working processes and products. Thirdly and finally, the leadership culture of the label industry in the face of generation change will be addressed.

The annual European Label Forum (ELF), which offers not only the latest market update and informative presentations, but also a fantastic opportunity for networking, goes to Italy for the 2020 edition. As the main event in the label converting calendar, ELF brings together business leaders, managers and young professionals from the whole value chain.



# Rollers for every use



# ZENIT spa

Mechanical Workings since 1968

**Cilindri raffreddati  
o riscaldati**  
*cooled or heated rollers*

**Cilindri  
in alluminio**  
*aluminium rollers*

**Cilindri  
per la stampa**  
*gravure rollers*

**Cilindri per  
trattamenti lamiera**  
*rollers for strapplate treatment*

**Cilindri in fibra  
di carbonio**  
*carbon fiber rollers*

**Cilindri per carta  
e cartone**  
*rollers for paper industry*

**Cilindri per  
trasformazione film**  
*mandrels for film coiling*

**Cilindri gommati**  
*rubber rollers*

## Zenit spa

Via I° Maggio, 26  
29012 Caorso (PC) - Italy  
Tel. +39 0523 821641  
fax +39 0523 822577  
e-mail: [info@zenit-spa.com](mailto:info@zenit-spa.com)

[www.zenit-spa.com](http://www.zenit-spa.com)

ISO 9001

BUREAU VERITAS  
Certification



è disponibile online.

Dopo il successo del lancio dell'anno scorso, le tavole rotonde solo per i trasformatori torneranno a offrire ai partecipanti l'opportunità di discutere i temi più attuali del settore.

Le sessioni di discussione sono rivolte a trasformatori di piccole e medie dimensioni, che si riuniranno il giorno prima del programma principale per parlare delle sfide e dei problemi che devono affrontare. Questa è un'opportunità unica per gli stampatori di etichette di condividere esperienze e analizzare insieme le tendenze che stanno influenzando il loro lavoro quotidiano.

Dopo il benvenuto ufficiale del presidente FINAT Chris Ellison e di Elisabetta Brambilla, presidente di GIPEA (l'associazione dei produttori italiani di etichette autoadesive), l'intervento di apertura sarà di Oscar Farinetti, che condividerà le sue strategie di successo. È il creatore di Eataly, un concetto unico del mercato alimentare italiano che



comprende ristoranti, caffetterie e negozi di alimentari dove gli acquirenti possono acquistare una vasta gamma di prodotti di fascia alta, bere un caffè o persino seguire una lezione di cucina. La società è entrata a far parte dell'elenco Forbes dei marchi più rivoluzionari nel 2015 e oggi ha oltre 40 filiali in tutto il mondo, e Farinetti è un pioniere molto apprezzato per i suoi metodi di lavoro non convenzionali.

Per aiutare il pubblico a comprendere le dinamiche dell'attuale clima politico ed economico, il professor Andrea Boltho, Emeritus Fellow del Magdalen Colle-

ge, Oxford e Director of Oxford Economics, offrirà un'analisi delle prospettive economiche generali europee e approfondirà i dati sul mercato. Esaminerà le incertezze causate dalle guerre commerciali, dalle turbolenze politiche e dalle nuove forze dell'Eurozona, e in che modo incidono sull'attività delle aziende. Questo sarà integrato nel corso della giornata dal dettagliato aggiornamento annuale sul mercato europeo delle etichette elaborato da FINAT e dai risultati del rapporto semestrale RADAR.

Le sessioni a tema interattivo saranno proposte come tre

momenti d'incontro, organizzati contemporaneamente nel pomeriggio del primo giorno. I titoli sono Affari, Sostenibilità e Cultura, previste molte presentazioni (con domande e risposte) che affronteranno gli argomenti che riguardano il settore, tra cui Industria 4.0, riciclo, imballaggi intelligenti, trasformazione digitale e cambiamento culturale.

Il secondo giorno proseguirà con un caso studio su come combinare il commercio equo e la sostenibilità ambientale, prima di un panel di discussione fra importanti proprietari di marchi europei. Parleranno di come possano avere un ruolo nel promuovere la sostenibilità, analizzando le richieste, le opportunità di riciclo e la riciclabilità.

L'intervento conclusivo di un relatore motivazionale ed esperto culturale come Pellegrino Riccardi, affronterà i temi della diversità e della consapevolezza culturale per aiutare gli imprenditori a comprendere il valore potenziale e non sfruttato della loro forza lavoro.

## ENGLISH News from industry

*Details of the engaging programme aimed at providing attendees with the knowledge and tools to maximise the potential of their businesses have now been revealed and is available online.*

*Following the successful launch last year, the converter-only roundtables will return to offer participants the opportunity to debate the industry's hot topics.*

*The peer discussion sessions are aimed at small and mid-sized converters, who will convene the day ahead of the main programme to talk about the challenges and issues they face. This is a unique chance for owners and managers of label printing companies to share experiences and together analyse the trends that are affecting them in their daily work. After the official welcome from FINAT President Chris Ellison and Elisabetta Brambilla, President of GIPEA (the Italian self-adhesive label producers' association), the opening keynote will be given by famous entrepreneur Oscar Farinetti, who will share his road to success with the attendees.*

*He is the creator of Eataly, a unique Italian food marketplace concept comprising restaurants, cafés and food outlets where shoppers can browse a wide range of high-end products, drink coffee or even take a cookery lesson.*

*The company made it onto Forbes list of most disruptive brands in 2015 and today has over 40 branches worldwide, while Farinetti himself is a highly regarded trailblazer for his unconventional working methods.*

*Helping the audience understand the dynamics of the current political and economic climate, professor Andrea Boltho, who is Emeritus Fellow of Magdalen College, Oxford, and Director of Oxford Economics, will offer an analysis of the general European economic outlook and drill down into market figures. He will look at the uncertainties caused by trade wars, political turmoil and the new forces of the Eurozone, and how they affect all businesses. This will be complemented later in the day by FINAT's detailed annual European label market update and the findings from the six-monthly RADAR report.*

*Interactive themed sessions will be offered as three concurrently running tracks in the afternoon on day one. Under the headings Business, Sustainability and Culture, there will be a plethora of presentations (with Q&As) homing in on the topics that are affecting the industry, including Industry 4.0, recycling, intelligent packaging, digital transformation and culture change. sustainability, before some of Europe's leading brand owners sit down for an in-depth panel debate.*

*They will discuss how they as providers of label and packaging solutions can play a role in driving sustainability and look at the demands and opportunities for recycling and the reality of recyclability. The concluding keynote from motivational speaker and cultural expert, Pellegrino Riccardi, picks up on the issues of diversity and cultural awareness to help business owners understand the potential and untapped value of their workforce.*

# Cavalleri

ADVANCED CONVERTING TECHNOLOGY



**Cavalleri**  
ADVANCED CONVERTING TECHNOLOGY



DAL

**1932**

## TAGLIATORI TRASVERSALI

[www.cavalleri.org](http://www.cavalleri.org)

Uffici e Magazzino: Via Moriassi SNC  
Loc. Le Vaie 15061 Arquata Scrivia (AL)



# Open house per **BOBST** e partner: esperienza “end-to-end” nel **nuovo Centro** d’Eccellenza **Flexo**

I Competence Center di Bobst Bielefeld è stato ampliato con l’aggiunta di una sala di pre stampa, in grado di offrire il processo di stampa flessografica completo, in particolare per la stampa a gamma cromatica estesa (ECG) per macchine a tamburo centrale in fascia larga. Il centro ha adottato un sistema di “partnership aperta” dove sono presenti i più importanti fornitori del settore allo scopo di garantire la perfetta in-

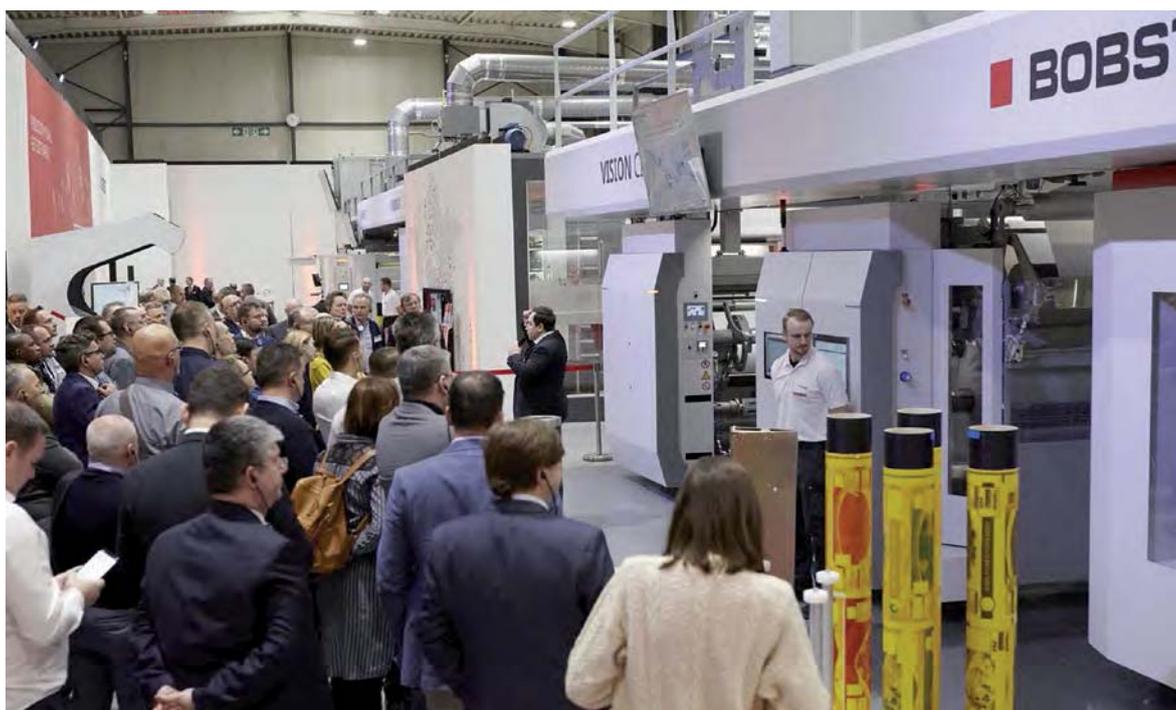
BOBST HA ORGANIZZATO UN’OPEN HOUSE PRESSO IL NUOVO CENTRO D’ECCELLENZA FLEXO DI BIELEFELD, IN GERMANIA, IL 13 FEBBRAIO 2020, OFFRENDO AI PARTECIPANTI LA POSSIBILITÀ DI SEGUIRE L’INTERO PROCESSO FLESSOGRAFICO DALL’INIZIO ALLA FINE

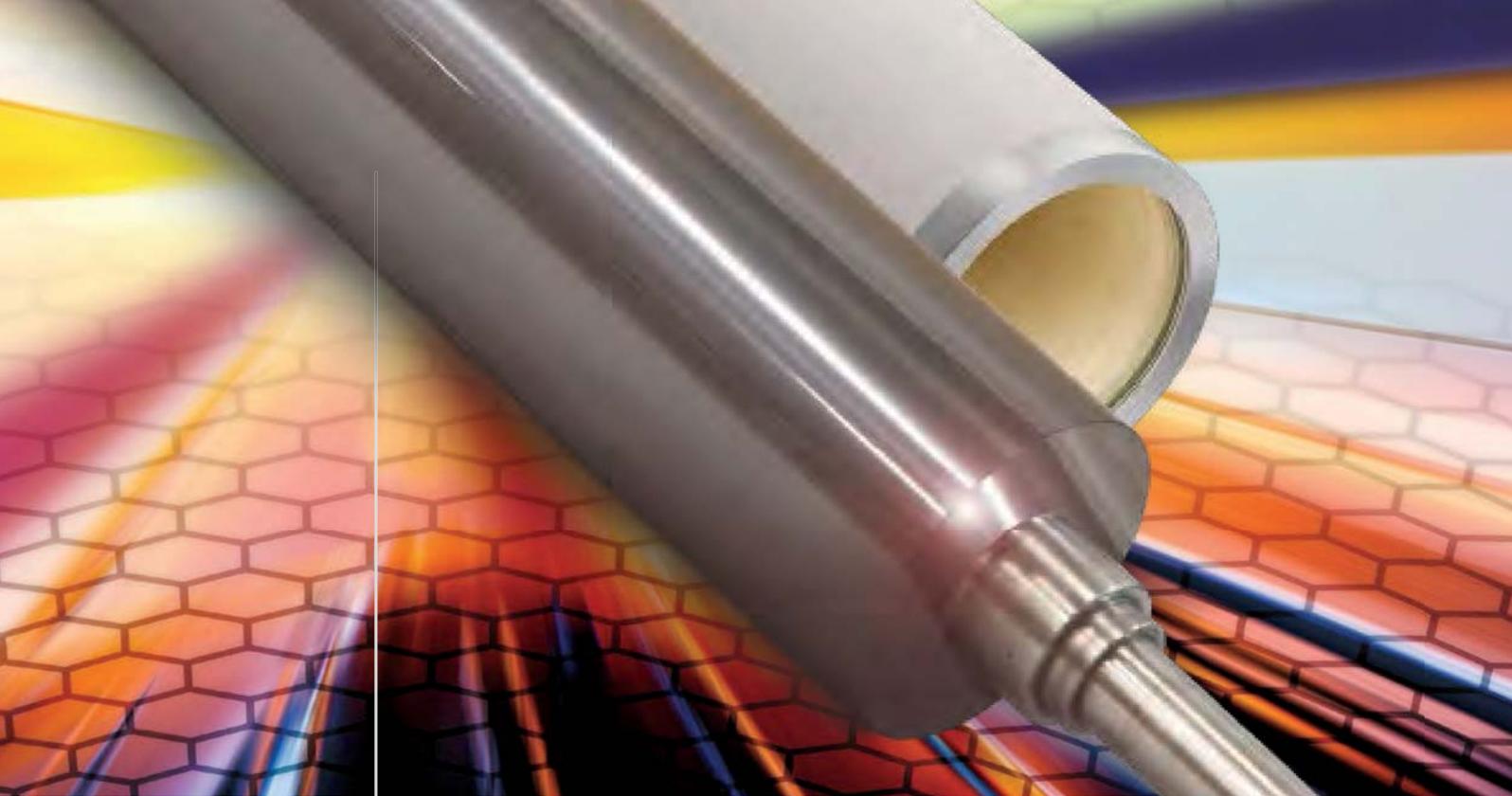
tegrazione di tutti gli elementi che concorrono a formare un processo end-to-end.

“Bobst Bielefeld è ora il Centro d’Eccellenza per automazione”, sottolinea **Mark McNulty, amministratore delegato di Bobst Bielefeld**. “È una struttura strategica centrale che consente di effettuare test e continuare a migliorare il processo ECG per BOBST e i fornitori con cui abbiamo una partnership aperta. Il centro permette agli stampatori con macchine flexo a tamburo centrale di sfruttare al massimo i vantaggi derivati dall’implementazione del processo ECG”.

L’utilizzo della stampa a gamma cromatica estesa è in costante crescita. Il processo utilizza tre colori supplementari - arancione, verde e viola (OGV) - in aggiunta ai colori ciano, magenta, giallo e nero della quadricromia (CMYK), e consente una corrispondenza del 90%+ del catalogo Pantone, rispetto al precedente 60%.

Per un’azienda di trasformazione, la sua adozione si

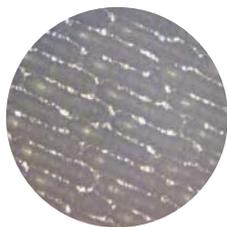




## Anilox Rolls & Sleeves

### Serie Novaline™

- **Anilox Ceramici PROLINE**
- **Anilox in fibra di carbonio per grandi e piccoli formati ad alte velocità**
- **Incisioni a celle aperte con tecnologia inversa ART, ART Gold, TIF, TIF Gold di ultima generazione**
- **Servizio di pulizia ANILOX con macchina Laser specifica**
- **Servizio PRE e POST Vendita**
- **Corsi di formazione**
- **Audit del parco anilox presso il vostro stabilimento**



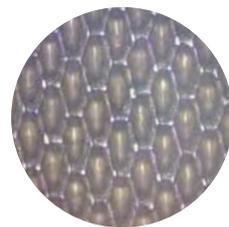
**Nova Gold:**  
Alta definizione per Imballaggio flessibile

- Angolo adatto a qualsiasi modalità di stampa
- Ottime prestazioni anche su supporti di media bassa prestazione
- Perfetto per le quadricromie ad altissima risoluzione ad alta velocità
- Angolo dolce di attacco alla racla ne crea un pattern molto resistente e performante



**Nova Silver:**  
Alta definizione per imballaggi in carta e cartone ondulato

- Grande efficienza e prestazioni ottimali su supporti molto assorbenti
- Le pareti rettilinee e corpose ne mantengono una buonissima stabilità nel tempo
- Ottimo per la stampa di quadricromie a medie velocità
- A basse lineeature performante nella stampa di solidi



**UVGold:**  
Alta definizione per etichette

- Resistente al fenomeno di Ink spitting
- Rapporto volumetria/profondità cella molto basso
- Adatto a inchiostri molto viscosi (UV) o ad inchiostri che creano schiuma (base acqua)
- Estrema facilità di pulizia



**Stabilimento di produzione italiano PRAXAIR srl**

Via Fleming, 3  
28100 NOVARA (NO)  
Tel. 0321 674832  
Fax 0321 36691  
support@praxair.com

[praxair.com/printing](http://praxair.com/printing)

**PRAXAIR**  
SURFACE TECHNOLOGIES

traduce in numerosi e considerevoli risparmi di tempo e costi: si eliminano sia i cambi di inchiostro e relativo lavaggio dei calamai, sia gli enormi stock di inchiostri per colori speciali. Inoltre non occorre mescolare gli inchiostri e l'uniformità del colore per lavori eseguiti anche a distanza di tempo o in diverse parti del mondo è assicurata.

Lanciata a ottobre 2019, la macchina da stampa flexo VISION CI offre il miglior rapporto prezzo prestazioni. Il setup e i cambi lavoro sono facili e veloci, ed è dotata di innovazioni tecniche, automazione e tecnologie intelligenti esclusive che garantiscono la ripetibilità del processo di stampa con inchiostri ad acqua o solvente, nonché minimo scarto e facile gestione macchina con qualsiasi ordine di tirature stampate su una vasta gamma di supporti.

La macchina da stampa EXPERT CI che si contraddistingue per le funzioni innovative che massimizzano l'uniformità della stampa, è ideale per i requisiti della stampa ECG a 7 colori. La macchina offre risultati ripetibili tiratura dopo tiratura e una produttività eccezionale con inchiostri a base acqua o solvente. All'open house ha stampato i materiali per gli accoppiati monomateriale a elevato effetto barriera, presentati per la prima volta al K 2019.

Tavolo di ispezione digitale. Si tratta di una nuova tecnologia di controllo della qualità che include la proiezione digitale per il controllo di stampa, offrendo rappresentazioni visive in tempo reale per allineare il prodotto al file

di produzione.

E-services. Macchine di classe superiore meritano servizi di classe superiore. I partecipanti hanno potuto ammirare alcune delle soluzioni proposte dal team Services di BOBST che permettono ai trasformatori di ottimizzare la produttività e la qualità, riducendo nel contempo i tempi di fermo macchina e l'impatto ambientale.

### **PARTNERSHIP PER UN PROCESSO PERFETTAMENTE INTEGRATO**

I visitatori all'Open House hanno potuto seguire il processo flessografico nella sua totalità, dal file alla bobina stampata, parlando con i vari partner BOBST presso le diverse stazioni del percorso, a partire dal centro pre-stampa che ospita le macchine di ultimissima generazione in dimostrazione all'evento:

**U. Günther Prepress** ha illustrato le proprie competenze dalla concezione dell'imballaggio alla stampa grazie a servizi di connettività e soluzioni mirate alla riduzione dei costi che consentono di ottimizzare le prestazioni e rendere efficiente il processo di stampa ECG.

**Miraclon:** nel centro pre-stampa è installato un sistema KODAK FLEXCEL NX Wide 4260 per la produzione delle lastre KODAK FLEXCEL NXH. Miraclon soddisfa le speciali esigenze della stampa ECG grazie a tecnologie brevettate che controllano e ottimizzano il trasferimento

### **ENGLISH Version**

## **BOBST, together with its industry partners, opens the doors to its new Flexo Center of Excellence, enabling a full end-to-end flexo process experience**

**BOBST HOSTED AN OPEN HOUSE AT ITS NEW FLEXO CENTER OF EXCELLENCE AT BOBST BIELEFELD ON 13 FEBRUARY 2020, GIVING ATTENDEES THE OPPORTUNITY TO EXPERIENCE THE ENTIRE FLEXO PROCESS FROM START TO FINISH**

**T**he Competence Center at Bobst Bielefeld's has been extended to include a pre-press room, meaning it is now a fully comprehensive Center of Excellence for the flexo process, specifically for Extended Color Gamut (ECG) for wide-web CI flexo presses.

The Center benefits from an "open-partnership" system, meaning all of BOBST's valued industry partners are present, ensuring the integration of all the elements

that combine to make a flawless end-to-end process.

"Bobst Bielefeld is now the ultimate Center of Excellence", said **Mark McNulty, Managing Director Bobst Bielefeld.**

"It provides an invaluable central facility for testing and continuous development of the ECG process for BOBST and industry suppliers in our open-partnership system. The Center helps our CI flexo printing customers to maximize the advantages de-

riated from the implementation of the ECG process to the fullest".

The use of ECG is growing steadily. The process uses three additional ink colors – orange, green and violet (OGV) – on top of the conventional colors of cyan, magenta, yellow, and black (CMYK), enabling a match with 90%+ of the Pantone book, compared with approximately 60% previously. For a converter, its adoption means many

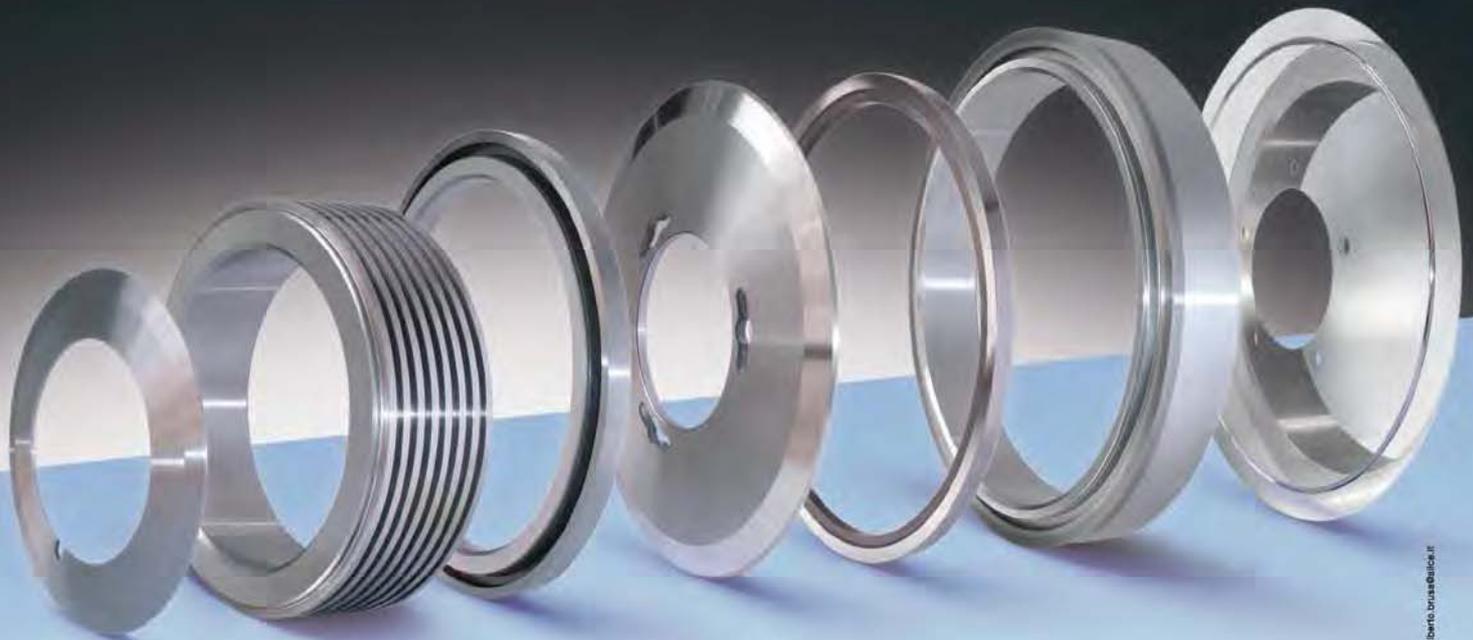
sizable economies of time and cost: no more changes of inks and resulting washing of print decks, no need for a huge ink inventory for storing spot inks, no time wasted in ink mixing and a guarantee of color consistency for jobs that are run a long time apart or in different parts of the world. VISION CI launched in October 2019, it offers the best in class performance value. Fast and easy to setup and change over, it





Lanz: l'esperienza  
racconta il nuovo di noi.

Cutting and blades are our affair. Don't go elsewhere.



A life for knife!  
Since 1962.



**LAME**<sup>®</sup>  
**LANZ**  
THE KNIFE QUALITY

[www.lamelanz.com](http://www.lamelanz.com) • [info@lamelanz.com](mailto:info@lamelanz.com) • Torino - Italy

## NUOVO CENTRO FLEXO BOBST

dell'inchiostro per specifiche condizioni di stampa. Il contributo al progetto ECG consiste nell'armonizzazione di macchina da stampa e lastre grazie a un'esperienza ultradecennale al fianco di specialisti di stampa e pre stampa in tutto il mondo e volto a favorire l'adozione del processo.

**Glunz&Jensen:** il centro pre-stampa ospita una Flex-i-Pro 470 per la fabbricazione delle lastre, insieme all'essiccatore ad aria calda Concept 401D e all'unità di esposizione 401 ECLF per lastre flessografiche di grandi dimensioni (1200 x 1530 mm).

Glunz & Jensen contribuisce al progetto con 45 anni di esperienza in soluzioni innovative e di elevata qualità per qualsiasi esigenza di produzione.

**Esko:** il centro pre-stampa ospita un'unità di esposizione

Esko XPS Crystal 4835, un tavolo da taglio Kongsberg X20 e tutto il software di pre-stampa necessario a produrre i file per la stampa ECG. Insieme a BOBST, Esko ha sottolineato il valore creato dalla loro partnership mostrando ai partecipanti come accelerare il percorso delle loro aziende verso la trasformazione digitale, che si tratti della comunicazione con i clienti, dell'editing pre-stampa, dell'automazione del flusso di lavoro, della gestione del colore e dell'integrazione commerciale. Altri partner hanno presentato le loro tecnologie e competenze mirate all'armonizzazione di tutti gli elementi che concorrono a ottenere i risultati migliori e più efficienti con la stampa ECG.

**Rossini** partecipa al progetto ECG con le maniche Starcoat Light, caratterizzate da una stabilità dimensionale straordinaria e un'eccezionale precisione nel tempo, e con



features technical innovations, automation and exclusive smart technologies that ensure repeatable process consistency with water or solvent-based ink printing, minimum waste and easy manufacturing for all run lengths, on a wide range of substrates. **EXPERT CI:** a CI flexo press with innovative features helping to maximize CI flexo process consistency, making it a perfect fit for the requirements of the 7-color ECG printing process. The press delivers stable and controlled printing results and exceptional productivity with both solvent and water-based inks. Attendees were able to see the EXPERT CI print sustainable flexible pouches made from new high barrier mono-material laminates, which were first revealed at K 2019.

The Digital Inspection Table: a novel quality control technology that incorporates digital projection for proofing purposes, whilst providing real-time visual representations to match product with digital proofs.

**E-services:** world-class machines deserve world-class services. Attendees saw some

of the solutions from the BOBST Services team, which help printers to optimize productivity and quality, while reducing downtime and environmental impact.

### **PARTNERSHIPS FOR THE PERFECT PROCESS**

Open House visitors experienced the entire flexo process from file to the printed reel by talking to the various BOBST partners at different stations about different topics, starting from the pre-press facility that houses latest generation equipment shown live at the event:

**U. Günther Prepress** illustrated its capabilities in packaging design-to-print process with its connected services and cost reducing solutions, delivering optimized performance for an efficient design-to-ECG print process.

**Miraclon:** the pre-press room houses a KODAK FLEXCEL NX Wide 4260 System for production of KODAK FLEXCEL NXH Plates in the center. Miraclon helps to meet the unique challenges of ECG printing with

patented plate technologies that enable ink transfer to be controlled and optimized for a defined process print condition. It brings to the ECG project of press and plate harmonization, more than a decade of experience working with printers and prepress specialists globally to drive greater adoption of process printing for flexo.

**Glunz&Jensen:** the pre-press room houses a Flex-i-Pro 470 plate-making machine, along with the hot air dryer Concept 401D and the exposure unit 401 ECLF for large flexographic plates 1200 x 1530 mm. Glunz&Jensen brings to the project its 45 years of experience in innovative, high-quality plate making solutions for all plate processing requirements.

**Esko:** the pre-press room houses an Esko XPS Crystal 4835 exposure unit, a Kongsberg X20 cutting table and the complete pre-press software required to produce ECG print ready files. Together with BOBST, Esko puts the spotlight on the value created by their partnership, showing attendees on how they can drive their own business

forward on the journey of digital transformation, be it in customer communication, prepress editing, workflow automation, color management or business integration. Other partners illustrated their technologies and knowledge within the framework of the harmonization of all the elements that concur to achieving the best and most efficient results with ECG printing.

**Rossini's** contribution to the ECG project are Starcoat Light sleeves, which offer exceptional dimensional stability and accuracy over time, and Fastbridge adapters, which offer superior absorption of vibration whilst allowing considerably faster print speeds.

**Lohmann** presented the DuploFLEX5 range of plate mounting tape highlighting how the complex technology hidden in the "thinnest" tool for the flexographic printing process contributes to make ECG printing possible.

**Zecher** explained that to produce a high quality anilox is self-evident, but optimizing and influencing the consistent and reproducible print quality through the help of an anilox is a major differentiator.

# TECNOMECC 3

[www.tecnomec3.it](http://www.tecnomec3.it)



Quality is  
our goal



MADE IN ITALY  
100%

## NUOVO CENTRO FLEXO BOBST

gli adattatori Fastbridge studiati per un maggiore assorbimento delle vibrazioni a velocità di stampa più elevate.

**Lohmann** ha presentato la gamma di nastri adesivi per il montaggio delle lastre DuploFLEX5, evidenziando come la complessa tecnologia racchiusa nello strumento “più sottile” del processo di stampa flessografica contribuisca alla realizzazione della stampa ECG.

Secondo **Zecher**, produrre rulli anilox di alta qualità è una cosa, ma quello che fa la differenza è la capacità di ottimizzare e ottenere una qualità di stampa costante e riproducibile grazie all'anilox.

**Daetwyler** ha presentato MDC-Gamutstar, una racla appositamente progettata per la stampa ECG che offre una grande precisione e una durata elevata per lunghe tirature e lavori multipli. Flint Group ha illustrato le eccezionali possibilità offerte dalla stampa ECG che è destinata a rivoluzionare l'industria dell'imballaggio flessibile poiché offre maggiore adattabilità, tempi di produzione più brevi, una qualità più elevata e una definizione più precisa.

**Flint Group** supporta il progetto ECG con i suoi inchiostri a solvente FlexiPrint utilizzati per la dimostrazione della macchina da stampa EXPERT CI.

**Follmann** ha parlato dei vantaggi economici della stampa con inchiostri all'acqua e del loro contributo alla riduzione delle emissioni di CO2. La soluzione monocomponente del sistema di inchiostrazione, i tempi

di avviamento rapidi, la solidità cromatica ottimale, la maggior durata delle lastre e un processo di stampa stabile sono elementi che concorrono all'efficienza dei costi. Gli inchiostri Follmann sono stati utilizzati per la dimostrazione della macchina da stampa VISION CI.

La presentazione di **X-Rite Pantone** era dedicata al controllo dell'uniformità del colore nella stampa ECG. Le soluzioni tecnologiche all'avanguardia, progettate per ottimizzare il flusso di lavoro sulla gestione digitale del colore, aiutano le aziende di trasformazione a impostare le macchine per ottenere i dati di fingerprinting più precisi in assoluto.

Le presentazioni sono state seguite dalle dimostrazioni di stampa delle macchine flexo VISION CI ed EXPERT CI dotate delle ultime tecnologie presentate dai partner del progetto di partnership aperta ECG. Il controllo della qualità dei campioni di stampa è stato realizzato sul Tavolo di ispezione digitale, mentre gli E-services sono stati dimostrati dal vivo presso il Training Center dedicato di Bobst Bielefeld.

“Ogni singolo partner con cui lavoriamo contribuisce in maniera significativa in termini di innovazione e ottimizzazione del processo flessografico. L'Open House è peraltro un esempio perfetto di una collaborazione integrata dove tante aziende uniscono competenze e risorse per creare un'esperienza ottimizzata per i clienti. Siamo felici di lavorare con tutti i nostri partner e di accoglierli nel Centro di Eccellenza”, conclude Mark McNulty. ■

*Daetwyler presented MDC-Gamutstar, the blade specifically designed for the ECG process, delivering high precision and extended blade life for long runs and multiple jobs.*

*Flint Group enlightened attendees about the powerful possibilities of ECG printing as a game changer for flexible packaging in delivering greater adaptability, shorter lead times, higher quality and higher definition. Flint Group supports the ECG project with its FlexiPrint solvent-based inks which were used in the print demonstration on the EXPERT CI flexo press.*

*Follmann spoke about the cost-efficiency of water-based ink printing and their positive contribution to CO2-reduction.*

*The single-component solution of the brilliant ink system, fast make-ready times while ensuring color fastness, longer plates lifetime and a stable printing process also contribute to cost efficiency. Follmann inks were used in the print demonstration on the VISION CI flexo press.*

*X-Rite Pantone's presentation focused on color consistency control in ECG printing*

*and how its industry-leading technology solutions, designed to streamline the digital color workflow process, support packaging converters in profiling their press to get the most accurate fingerprint data.*

*Presentations were followed by print demonstrations on the VISION CI and on the EXPERT CI flexo presses equipped with*

*all the latest technologies presented by the partners in the ECG open partnership project. Quality control of the print samples was made on the Digital Inspection table, while E-services were demonstrated live in the Bobst Bielefeld dedicated Training Center facility.*

*“Every single partner we work with brings so much to the table in terms of innovation*

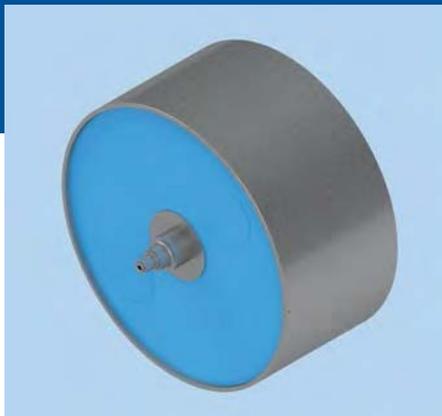
*and optimizing the flexo process.*

*The Open House is actually the perfect example of seamless collaboration in action – many companies coming together to combine their expertise and resources to create an optimized experience for our customers. We are delighted to work with all of our partners and to welcome them to the Center of Excellence”, said Mark McNulty.*





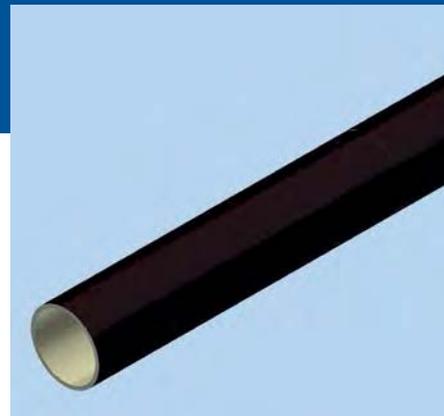
# Leader nella produzione di cilindri per flexografia e rotocalco



**Tamburi Centrali**  
**Cilindri Riscaldati o**  
**Raffreddati**  
**Chill Roll**



**Mandrini ad aria**  
**Mandrini in fibra di carbonio**  
**Cilindri gommati**  
**Rulli folli di precisione**



**Sleeve anilox**  
**Sleeve clichè**  
**Adattatori in fibra di vetro o**  
**fibra di carbonio**  
**Ingranaggi**

# L'importanza del bianco nella stampa del packaging



QUANDO I CONSUMATORI IDENTIFICANO I BRAND IN BASE AL COLORE SUGLI SCAFFALI DEI SUPERMERCATI PIENI DI PRODOTTI NON CI PENSANO CERTAMENTE, MA SENZA L'INCHIOSTRO BIANCO AVREBBERO QUALCHE DIFFICOLTÀ A TROVARE E RICONOSCERE I LORO PRODOTTI PREFERITI

**I**l bianco è molto importante perché in molte applicazioni di imballaggio, e in particolare nel settore degli imballaggi flessibili in rapida crescita, è la base affinché tutti gli altri colori possano risultare vivaci e brillanti. Senza un bianco solido e consistente si creano vari problemi che influiscono negativamente sulla stampa finale, riducendone l'impatto e il valore percepito per il cliente e minando in tal modo lo scopo principale di ogni imballaggio.

Gli imballaggi flessibili utilizzano una grande quantità di inchiostro bianco. Il bianco è in genere il 50% del costo dell'inchiostro, ma anche il 65% dell'inchiostro utilizzato, quindi le sue prestazioni e la possibilità di ridurre la quantità utilizzata sono fattori critici. Tuttavia, stampare uno strato di inchiostro bianco compatto, uniforme e resistente è da sempre una grande sfida per la stampa flessografica.

Gli stampatori possono risolvere il problema, ma spesso solo adottando metodi che aumentano i costi e riducono la produttività, tutte complessità che hanno influenzato anche la crescita delle applicazioni flexo. Di recente, tuttavia, è emersa una soluzione efficace sotto forma di nuove tecnologie basate su texture sulla superficie delle lastre progettate con precisione e concepite appositamente per i bianchi.

### UN FATTORE ESSENZIALE

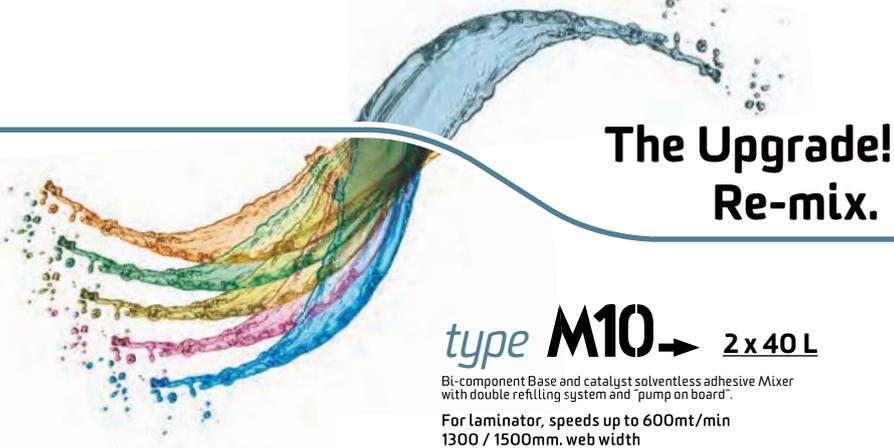
Vi sono numerose applicazioni nella stampa di im-



ballaggi nelle quali bisogna applicare uno strato di inchiostro bianco che funge da base per i colori successivi: ad esempio, quando si stampa su supporti non bianchi, su cartone ondulato o, nel caso degli imballaggi flessibili, su un film trasparente. L'opacità dell'inchiostro bianco blocca ogni colore proveniente dal prodotto contenuto nell'imballaggio, che si tratti di una barbabietola rossa in un barattolo di vetro, l'arancione in una bottiglia di plastica, o cioccolatini in un imballaggio flessibile, impedendo la contaminazione dei colori previsti per la stampa della confezione.

Uno strato bianco compatto ha anche un'altra funzione, cioè quella di garantire che qualsiasi inchiostro stampato sulla parte superiore rifletta la luce in modo controllato. Oggi, i colori sono creati di solito con i quattro colori di quadricromia (ciano, magenta, giallo e nero), anche se un numero crescente di stampatori sta iniziando a usare la stampa con gamma cromatica estesa (Extended Color Gamut - ECG), che aggiunge arancione, verde e viola.

Il bianco è quindi essenziale per la riproduzione coerente e prevedibile dei colori da cui dipende l'integrità del marchio ed è indispensabile per soddisfare le esigenze dei proprietari dei marchi: il rosso di Coca Cola deve essere il rosso giusto, non un rosso sporco o un rosa. L'impatto sugli scaffali è vitale per le vendite al supermercato, dove spesso ci sono oltre 50.000 prodotti, varietà e versioni tra cui scegliere. Colori e grafica devono



The Upgrade!  
Re-mix.

# MATRIX

*type* **M10** → 2 x 40 L

Bi-component Base and catalyst solventless adhesive Mixer with double refilling system and "pump on board".

For laminator, speeds up to 600mt/min  
1300 / 1500mm. web width

*type* **M4S** 2 x 30 L

Bi-component Base and catalyst solventless adhesive Mixer with double refilling system and "pump on board".

For laminator, speeds up to 450mt/min  
1300mm. web width



## MONODISPENSER

*type* **200/LB/PR**

Heater/Dispenser for mono components solventless adhesives with pre heating pump.



## SOLVENTMIXER

*type* **3-5 50L**

Three components solvent adhesives mixer.



essere riprodotti esattamente come previsto in modo che i consumatori possano identificare e trovare i prodotti in pochi secondi. I colori del marchio promuovono e rafforzano anche la fedeltà dei consumatori verso il marchio.

## LASCIARE ENTRARE LA LUCE

L'opacità varia, a volte a seconda delle esigenze del proprietario del marchio, ma altre volte a causa dei difetti nella stampa del bianco. Una delle maggiori sfide con gli inchiostri bianchi è la stampa di uno strato compatto senza spazi ("foratura" nel bianco, spazi vuoti che consentono al colore sottostante di essere visibile) o chiazzi (motivi chiari e scuri).

Questi spazi vuoti ovviamente lasciano passare la luce, riducendo l'opacità. La difficoltà della flessografia nel realizzare una buona stampa del bianco è principalmente dovuta al fatto che le pareti delle celle nei cilindri anilox lasciano dei vuoti nello strato di inchiostro (vedi Figura 1). In questo modo si vedono tutti i colori, dando luogo a colori sporchi e non uniformi anziché immagini pulite e luminose. Mentre questi difetti possono verificarsi con tutti i colori, hanno il maggiore impatto sul bianco se viene stampato come colore di base. In questo caso, indipendentemente da quanto bene siano stampati i colori di quadricromia, il risultato finale saranno "colori confusi".

## LE SOLUZIONI TRADIZIONALI HANNO UN COSTO

Gli stampatori possono scegliere tra varie strategie per affrontare questi problemi, ma tutti hanno spiacevoli effetti collaterali: aumentano i costi e diminuiscono la capacità della macchina da stampa.

La soluzione più comune è utilizzare più inchiostro bianco nel tentativo di eliminare gli spazi vuoti. Questo può essere fatto in diversi modi:

**Più volume:** aumentando il volume dell'inchiostro aumenterà l'opacità, ma a meno che non venga affrontato il problema degli spazi vuoti, questo richiede una quantità significativamente maggiore di inchiostro – con aumento dei costi – e provoca depositi di inchiostro molto pesanti. Non vi è inoltre alcuna garanzia che questa azione prevenga la contaminazione da parte di qualsiasi cosa si trovi sotto lo strato bianco, quindi i colori possono sembrare ancora confusi. Un altro aspetto negativo è l'aumento del tempo di essiccazione richiesto, che richiede di ridurre la velocità della macchina da stampa, riducendo quindi capacità e produttività.

**Passaggi extra:** di solito si usano due o più passate di inchiostro bianco per riempire i vuoti, e creare una copertura accettabile. Per fare questo, vengono utilizzate due o anche tre gruppi stampa, usando cilindri anilox con diverse lineature per pollice, in modo che i motivi

## ENGLISH Version

### The importance of white in packaging printing

SHOPPERS IDENTIFYING BRANDS BY COLOUR ON CROWDED SUPERMARKET SHELVES CERTAINLY DON'T CONSIDER IT, BUT WITHOUT WHITE INK THEY WOULD HAVE A TOUGHER TIME FINDING THEIR FAVOURITE PRODUCTS

**W**hite is so important because in many packaging applications, and especially in the fast-growing flexible packaging sector, it provides the foundation all the other colours need to show themselves at their vibrant, brightly-coloured best. Without a good, strong white there are a wide range of issues that negatively affect the final print, reducing its impact and perceived value to the customer, and thus undermining the key purpose of every packaging. Flexible packaging uses a great deal of white ink. White is typically 50% of the ink

used, but closer to 65% of the ink used, so its performance and the ability to minimise its use are critical factors. Yet printing a good, strong white ink layer is something that flexographic printing has traditionally struggled with. Printers can solve the problem, but often only by adopting methods that increase cost, and reduce productivity — complications that have also affected the growth of flexo applications. Recently, however, an effective solution has appeared in the shape of new technologies based on precision-engineered plate surface textures built specifically for whites.

#### THE ESSENTIAL INGREDIENT

There are numerous occasions in packaging printing when a layer of white ink must be laid down to act as the foundation for subsequent colours: for example, when printing on non-white substrates, on corrugated board, or - of critical importance on flexible packaging - on a transparent film. The opacity of the white ink blocks any colour coming from the products, whether beetroot in a glass jar, orange in a plastic soda bottle, or chocolates in a

flexible pouch, preventing them contaminating the intended colours of the packaging. A solid white layer also performs the additional function of ensuring that any ink printed on top will reflect light in a controlled manner. Today, colours are usually built from the four process inks (cyan, magenta, yellow and black), although a growing number of printers are adopting Extended Colour Gamut (ECG) process printing, which adds orange, green and violet. White is therefore essential to the consistent,

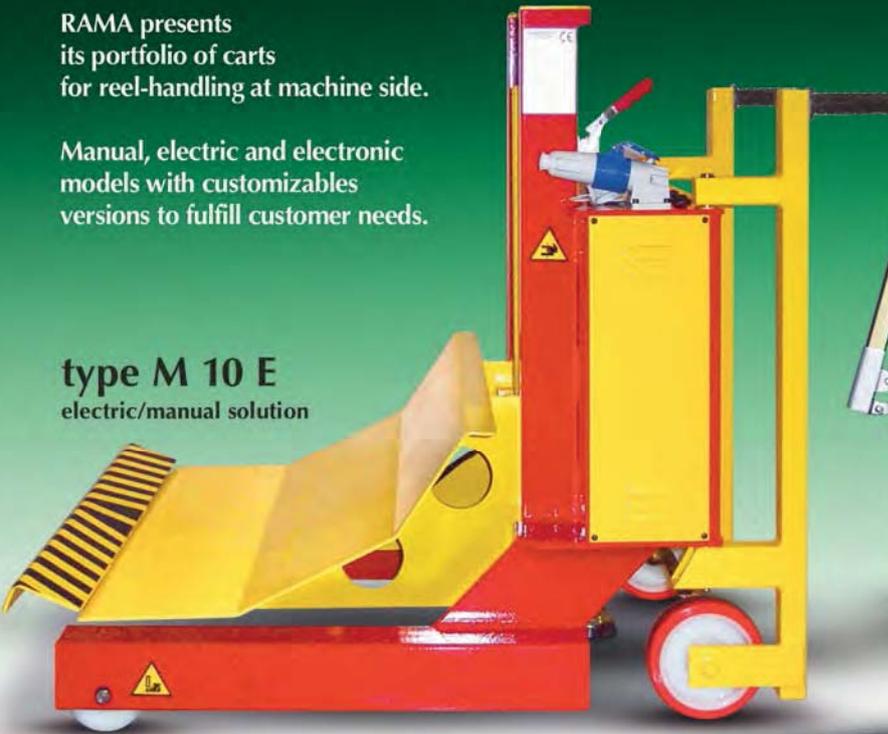


# www.cmrama.com

RAMA presents  
its portfolio of carts  
for reel-handling at machine side.

Manual, electric and electronic  
models with customizable  
versions to fulfill customer needs.

**type M 10 E**  
electric/manual solution



RAMA presenta  
la sua gamma di carrelli  
per movimentazione  
delle bobine bordo macchina.

Modelli manuali,  
elettrici ed elettronici  
con versioni personalizzate  
per ogni esigenza.

**type M 6 EC**  
entrylevel manual solution



www.cmrama.com

## RAMA



**A perfect solution,  
manual and electronic**

**RAMA Costruzioni Meccaniche Snc**

via Salvo d'Acquisto, 21 - 29010 Pontenure - Piacenza Italy  
tel. +39 0523510190 - fax +39 0523517333  
e-mail: cmrama@tin.it - info@cmrama.com  
web: www.cmrama.com



**type M 600**  
quality manual solution



**type 1T-1M**  
full electronic solution

non corrispondano. Questa soluzione, tuttavia, consuma in genere il 50% e anche di più di inchiostro bianco rispetto a un singolo gruppo. Ciò non solo aumenta notevolmente i costi ma anche i tempi di essiccazione: poiché l'energia utilizzata per l'essiccazione in stampa è concentrata principalmente sul bianco, le velocità di stampa devono essere ridotte per consentire un'essiccazione efficace dell'inchiostro bianco.

**Acquistare inchiostro più costoso:** un pigmento bianco più fine tende a stampare meglio, con meno spazi vuoti, ma, ancora una volta, il costo è molto più elevato.

### LE TEXTURE SUPERFICIALI SONO LA RISPOSTA

Negli ultimi cinque anni sono stati fatti notevoli studi per trovare il modo di stampare uno strato di inchiostro il più sottile possibile, senza "foratura" nel bianco, che garantisca uno strato di inchiostro più liscio e l'opacità che si vuole raggiungere, per creare una base ottimale per la successiva stampa a colori, e tutto questo con la macchina da stampa che gira alla massima velocità di produzione. Inoltre, e questo è molto importante, questi obiettivi devono essere raggiunti riducendo il costo per l'inchiostro, ma questo non significa utilizzare inchiostri che costano meno.

Sono stati esplorati in particolare tre approcci: materiali

migliori per le lastre, pattern superficiali casuali o texture progettate ad hoc. Le soluzioni basate sui pattern e sulle texture hanno avuto il maggior successo per migliorare il trasferimento di inchiostro. Anche se l'uso di pattern casuali non consente di applicare le caratteristiche localmente per mantenere la stampa pulita o migliorare il risultato finale. C'è sempre un compromesso tra il pattern, le applicazioni, inchiostri di quadricromia e bianco, inchiostri a solvente e UV, ecc. Di conseguenza, l'unico modo veramente flessibile ma veramente controllato e coerente è l'uso di texture superficiali progettate con precisione e applicate elettronicamente nel file e durante l'esposizione.

### L'APPROCCIO KODAK

Questo è l'approccio adottato da Kodak nella sua tecnologia NX Advantage per il sistema Flexcel NX. Studiando le prestazioni di NX Advantage relativamente al problema della direzione del trasferimento e della copertura dell'inchiostro, Kodak si è resa conto che le texture superficiali sviluppate per la stampa in quadricromia, utilizzate con cilindri anilox a basso volume, non funzionano in modo efficace con gli inchiostri bianchi e cilindri anilox a volumi più elevati - e viceversa. Pertanto, sono necessarie texture superficiali progettate appositamente per i volumi di inchiostro più elevati utilizzati

*predictable reproduction of colours that brand integrity depends on and brand owners demand - CocaCola's red has to be just the right red, not dirty or pink. Shelf impact is vital to sales in the crowded environment of the supermarket, where there are often over 50,000 products, varieties and versions to choose from. Colours and graphics have to be reproduced precisely as intended so that consumers can identify and connect with products in a matter of seconds. Brand colours also foster and reinforce consumer loyalty to the brand.*

#### LETTING THE LIGHT IN

*Opacity varies, sometimes depending on the brand owner's requirements, but sometimes on the level of defects in the white layer. One of the greatest challenges with white inks is printing a solid layer without pinholes (holes that allow the colour below to show through) or mottle (light and dark patterns). Pinholes naturally allow light through, reducing opacity. Flexography's difficulty in achieving a good white print is principally*

*because the cell walls in the anilox rolls leave voids in the ink layer (see Figure 1). This allows all the colours to show through each other, resulting in dirty, inconsistent colours instead of clean, bright vibrant images. While these defects can occur on all colours, they have the greatest impact on white as a foundation colour, so that no matter how well the process colours are printed the final result is of "muddy colours".*



#### TRADITIONAL SOLUTIONS COME WITH A COST

*Printers can choose from a number of strategies to address these issues, but all have unpleasant side effects: they increase cost and decrease press capacity. The most common solution is to use more white ink in an effort to eliminate pinholes. This can be done in a number of ways:*

**More volume:** *Increasing the volume of ink*

*will increase opacity, but unless the pinhole issue is addressed this requires significantly more ink - with increasing of costs - and results in very heavy ink deposits.*

*There is also no guarantee that it will prevent contamination by whatever lies beneath the white layer, so the colours may still appear muddy. A further downside is the increased drying time required, which necessitates running the press more slowly, reducing capacity and productivity.*

**Extra "hits":** *Two or more "hits" of white ink are commonly employed to fill the voids and giving an acceptable ink laydown. To do this, two or even three printing stations are used, using anilox rolls with different lines-per-inch rulings, so that the patterns do not match.*

*This solution, however, typically consumes 50% or more extra white ink than does using a single station. This not only adds greatly to costs but also to drying time: because the energy used for drying on-press is predominantly concentrated on the white, printing speeds have to be reduced to enable effective drying of the white ink.*



# **SVECOM - P.E. GARANTISCE LA CONSEGNA IN 3 SETTIMANE DI MATERIALI STANDARD!**

---

**ALBERI DA 3" A 8"  
CON PROFILO IN ALLUMINIO**

**SUPPORTI A CATALOGO**

Svecom - P.E. ha costantemente investito sul miglioramento del servizio e oggi il cliente è consapevole che bastano 3 settimane per la ricezione dei materiali standard e solo 4/5 settimane per materiali fuori standard.

 **SVECOM-P.E.**  
Expanding since 1954



[www.svecom.com](http://www.svecom.com)

quando si stampa il bianco rispetto agli inchiostri di quadricromia.

La tecnologia NX Advantage ha aggiunto ulteriori funzionalità al sistema Flexcel NX, che dal 2008 aiuta gli stampatori a trasformare e migliorare le capacità della stampa flessografica. Si tratta di una serie avanzata di nuovi pattern, che si basa sull'esperienza di Kodak nell'ambito delle svariate applicazioni flessografiche.

Siccome è impossibile usare solo una texture superficiale, è necessario avere a disposizione una serie di pattern e il modo più efficace per applicarli e controllarli è durante l'esposizione (Vedi figura 2).

## PIÙ SCELTE, MENO COMPLESSITÀ

I nuovi pattern offrono agli stampatori una serie funzio-

nale di opzioni, senza eccessiva complessità.

Costruendo una serie di texture superficiali, utilizzando volumi di inchiostro sempre maggiori, gli stampatori possono utilizzare la soluzione che corrisponde alla loro combinazione di inchiostro, cilindro anilox e supporto e ottimizzare produzione e produttività della macchina da stampa. Oggi la stragrande maggioranza degli stampatori di imballaggi flessibili che utilizzano inchiostri a base solvente utilizzano il modello A01 per la stampa di quadricromia e il modello A03 per il bianco.

Se il sistema di inchiostrazione, il supporto o l'applicazione finale cambiano, possono scegliere il modello che per loro è la "soluzione magica" per una particolare applicazione.

I pattern sono selezionati in modo logico, utilizzando un approccio esclusivo che li abbina alla superficie della lastra esposta con estrema precisione e al volume del cilindro anilox per facilitare il trasferimento ottimale dell'inchiostro in un'ampia gamma di applicazioni.

Il risultato è la capacità di ridurre significativamente le forature nel bianco nei fondi pieni e ottenere una maggiore densità di colore e opacità con un volume inferiore di inchiostro. In macchina la stampa è veloce e pulita grazie all'implementazione automatica della tecnologia brevettata Advanced Edge Definition (AED) di Kodak.

AED viene riprodotto sul bordo di tutti i pattern della

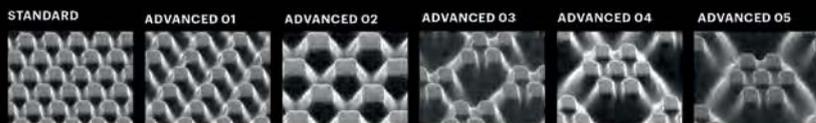


Figure 2: Expertly-engineered Advanced DIGICAP NX Patterning enables a single plate to be optimized across a wide range of print conditions, all ink types and anilox volumes

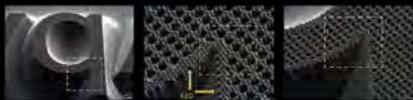


Figure 3: Kodak's patented Advanced Edge Definition technology

*Buy more expensive ink: Finer grades of white pigment tend to print better, with fewer voids - but, again, the cost is a lot higher.*

### **SURFACE TEXTURES ARE THE ANSWER**

Over the last five years considerable effort has gone into finding a way to print the thinnest-possible ink layer, that is pinhole- or defect-free, gives the smoothest ink laydown, meets the target opacity value, provides the optimum foundation for the printed colours, and does so at the highest production speeds. In addition, and of critical importance, all these things have to be achieved at the lowest effective ink cost (which does not mean using the cheapest ink).

Three approaches in particular have been explored: improved plate materials, random surface patterns, or engineered surface textures, and solutions based on the last two have been the most successful in increasing ink transfer. However, applying random patterns locally to keep printing clean, or enhance the

final result. There is also always a compromise between the pattern and the applications, process vs. white, solvent vs. UV inks, etc. Consequently, the only truly flexible yet highly-controlled and consistent way is through precision-engineered surface textures applied electronically in the files and in imaging.

### **THE KODAK APPROACH**

This is the approach adopted by Kodak in the company's NX Advantage technology for the Flexcel NX System. NX Advantage comes at the problem from the direction of ink transfer and laydown and recognises that the engineered surfaces developed for process printing, coupled with low-volume anilox rolls, do not function effectively with white inks and higher anilox volumes — and vice versa. There is therefore a need for surface textures engineered specifically for the higher ink volumes used for white inks compared to process inks.

NX Advantage technology added more features to the highly-successful Flexcel NX System, which has been helping printers to

transform the capabilities of flexo printing since 2008. An Advanced set of new patterns is based on Kodak's experience that flexo is too diverse a printing process, with too many applications, for a single pattern of surface texture to work; a range of patterns is necessary, and the most efficient way to apply and control these is during imaging (See Figure 2).

### **MORE CHOICES, LESS COMPLEXITY**

The new patterns give printers a functional series of options, without excess complexity. By building a series of surface textures, using progressively increasing volumes of ink carried on the surface, printers can use the solution that matches their ink/anilox/substrate combination, and optimises on-press production and productivity. Today the vast majority of flexible packaging printers using process printing and A03 for white applications. But as the ink system, substrate, or end application changes, they can choose the solution that offers them the "sweet spot" for a

particular application.

Patterns are selected in a logical manner, using a unique approach that pairs precisely-imaged micro-level plate surface patterns with anilox volume to facilitate optimum ink transfer across a wide range of applications. The result is the ability to significantly reduce pinholes in solid areas and achieve greater colour density and opacity with a lower volume of ink. On-press the print runs clean and fast due to the automatic implementation of Kodak's patented Advanced Edge Definition (AED) technology. AED is imaged into the edge of all advanced plate surface patterns to control ink and airflow and guard against any risk of "dirty" print at high production speeds (See Figure 3).

### **GETTING THE WHITES RIGHT**

The Kodak technology offers printers a fundamental control tool for printing a white layer that meets opacity targets with the most efficient ink laydown, as illustrated in Figure 4 - an elegant solution to a fundamental flexo challenge.

lastra per controllare l'inchiostro e il flusso d'aria e quindi evitare il rischio di una stampa "sporca" a velocità di produzione elevate (Vedi figura 3 nella pagina precedente).

## PERFETTA STAMPA DEL BIANCO

La tecnologia Kodak offre agli stampatori uno stru-

mento di controllo fondamentale per la stampa di uno strato bianco in grado di soddisfare gli obiettivi di opacità con una copertura dell'inchiostro più efficiente, come illustrato nella Figura 4 qui sotto: una soluzione elegante per risolvere una sfida fondamentale della stampa flexo. ■



## 6<sup>th</sup> PLA World Congress

19 + 20 MAY 2020 MUNICH > GERMANY

Register now!



Organized by  
**bioplastics**  
 IMAGING.COM

PLA is a versatile bioplastics raw material from renewable resources. It is being used for films and rigid packaging, for fibres in woven and non-woven applications. Automotive, consumer electronics and other industries are thoroughly investigating and even already applying PLA. New methods of polymerizing, compounding or blending of PLA have broadened the range of properties and thus the range of possible applications. That's why bioplastics MAGAZINE is now organizing the 6<sup>th</sup> PLA World Congress on: **19-20 May 2020 in Munich / Germany**

Experts from all involved fields will share their knowledge and contribute to a comprehensive overview of today's opportunities and challenges and discuss the possibilities, limitations and future prospects of PLA for all kind of applications. Like the five previous congresses the 6<sup>th</sup> PLA World Congress will also offer excellent networking opportunities for all delegates and speakers as well as exhibitors of the table-top exhibition.

[www.pla-world-congress.com](http://www.pla-world-congress.com)

Gold Sponsor:



Supported by:



Bronze Sponsor:



Media Partner



**ChemCycling™ estrae materie prime dai rifiuti di plastica post-consumo per produrre materiale di qualità vergine e con qualità idonea al contatto con gli alimenti**

La produzione di imballaggi flessibili da materiale vergine derivato da rifiuti di plastica potrà divenire realtà grazie al progetto pilota ChemCycling

Mondi, in collaborazione con il produttore chimico BASF e COROOS, una delle più grandi aziende europee nel settore della conservazione di frutta, verdura e legumi per i marchi premium A e prodotti a marchio proprio, ha dato vita a un progetto pilota all'avanguardia. Insieme hanno prodotto una busta stand-up sicura per il contatto con gli alimenti, parzialmente realizzata con materie prime derivate da plastica riciclata chimicamente. Fino a ora, il riciclo della plastica è stato principalmente meccanico, limitando le materie plastiche che possono essere riciclate e anche il numero di prodotti che posso-



no essere creati con materiale riciclato, a causa delle rigide normative europee vigenti in materia di imballaggi per alimenti.

Gli imballaggi dovrebbero essere già progettati per essere sostenibili, utilizzando la carta ove possibile e la plastica quando utile. Per la protezione degli alimenti e l'estensione della durata di conservazione, la plastica è spesso la scelta migliore grazie alle sue proprietà barriera.

Questi requisiti rendono difficile l'utilizzo di plastica riciclata meccanicamente a causa di potenziali impurità in plastica che possono prodursi negli strati,

limitando l'applicabilità in contatto con gli alimenti. "BASF sta lavorando per promuovere il riciclo chimico dei rifiuti di plastica, poiché ciò consentirà di elaborare e riutilizzare materie plastiche che attualmente sono difficili da riciclare come quelle miste. Questo prototipo di imballaggio basato sull'olio di pirolisi derivato dalla plastica di scarto dimostra che il ciclo di vita delle materie plastiche di consumo, incluso l'imballaggio multistrato, potrebbe diventare un circuito virtuoso", ha spiegato Christoph Gahn, responsabile del business della poliammide presso BASF.

In qualità di leader nel mercato degli imballaggi flessibili, Mondri ha stretto una partnership con BASF per produrre questo materiale di qualità vergine sotto forma di un laminato multistrato per imballaggi alimentari per prodotti a marchio privato COROOS e il proprio marchio A Servero.

Per la sua produzione, il 100% della materia prima fossile è stato sostituito da olio di pirolisi derivato da materiale riciclato misto per

uno degli strati interni (poliammide orientato, OPA-12 µm).

In totale il 12% del peso dell'imballaggio è costituito dal materiale ChemCycle. Il materiale riciclato è stato allocato tramite un approccio basato sul bilancio di massa certificato. Graeme Smith, responsabile della sostenibilità per Mondri Consumer Packaging, ha illustrato così questo progetto pilota: "È importante dimostrare la validità dei concetti quando si propongono sviluppi rivoluzionari e il riciclo chimico è una parte essenziale della tabella di marcia per commercializzare questo processo in futuro".

Le soluzioni sostenibili non sono solo una priorità per Mondri, ma per l'intera catena del valore: "COROOS sta collaborando a questo progetto perché ci preoccupiamo della sostenibilità e stiamo cercando diverse opzioni per migliorare la nostra impronta, ad esempio utilizzando imballaggi in materiali riciclati, materiali di imballaggio riciclabili e riutilizzabili", ha detto Elke Schroevers, responsabile

**ENGLISH** News Materials

**ChemCycling™ sources feedstock from post-consumer plastic waste to produce virgin grade material for food contact approved quality**

Creating flexible packaging from virgin grade material derived from plastic waste is now taking a step towards reality in a pilot project called ChemCycling

Mondi, in cooperation with chemical producer BASF and COROOS, one of the biggest European companies in the preservation of fruits, vegetables and pulses for premium A-brands and private label products, have cooperated on a state-of-the-art pilot project. Together they produced a stand-up pouch that is safe for food contact partly made with raw material which was derived from chemically recycled plastic. Until now, recycling plastic has chiefly been mechanical, limiting the scope of plastics that can be recycled and limiting the number of products that can be created with recycled material, in particular for the strict legal European regulations in place for food packaging.

Mondi believes that packaging should be sustainable by design, using paper where possible, and plastic when useful. For food protection and extending shelf life, plastic is often the best choice because of its barrier properties. These requirements make it difficult to use mechanically recycled plastic due to potential impurities and plastic flaws that can occur in the layers, limiting the applicability for food contact. "BASF is working on advancing the chemical recycling of plastic waste, because this will make it possible to process and reuse plastics

that are currently difficult to recycle such as mixed plastics. This prototype packaging which is based on pyrolysis oil derived from waste plastic shows that the life cycle of consumer plastics, including multilayer packaging, could become a closed loop", explained Christoph Gahn, who is responsible for the polyamide business at BASF.

As a leader in the flexible packaging market, Mondri partnered with BASF to produce this virgin grade material into a multi-layer laminate for food packaging for COROOS private label products and their own A-brand Servero. In the manufacturing, 100% of the fossil feedstock was replaced by pyrolysis oil derived from mixed recycled material for one of the inner layers (oriented polyamide, OPA-12 mm). In total 12% of the packaging weight is made of ChemCycled material. The recycled material was allocated via a certified mass balance approach. Graeme Smith – Sustainability Manager for Mondri Consumer Packaging - explained more about the pilot project: "It is important to show proof of concept when establishing breakthrough developments, and for chemical recycling it is an essential part of the roadmap to commercialising this process in the future." Sustainable solutions are not just a priority for Mondri, but across the entire value chain: "COROOS is partnering in this project because we care about sustainability and are looking into different options to improve our footprint, e.g. by using packaging from recycled materials, packaging materials being recyclable and/or by being re-usable", shared Elke Schroevers, the Marketing Manager of COROOS.

# besco

BESCO srl nasce nel 1976 e nel corso degli anni, grazie agli stretti rapporti con le più importanti aziende del settore delle macchine da stampa, si specializza nella produzione di carrelli elevatori alzabobine. La costante crescita tecnica ha portato l'azienda ad un ampliamento della gamma per consentire l'offerta di prodotti in grado di soddisfare ogni necessità. L'elevata versatilità del processo produttivo consente alla BESCO, di personalizzare su richiesta i propri modelli per una copertura a 360° delle esigenze dei propri clienti.

BESCO srl was born in 1976 and year by year, thanks to close relations with the most important printing machines' manufacturers, specialized in reel lift trolleys' production. The incessant technical development took the company to an enlargement of his products' range in order to satisfy any kind of requirements. The great production cycle's versatility allows BESCO to personalize (when requested) their trolleys to meet all customer's demands.

Carrelli elevatori alzabobine  
e trasportatori per  
movimentazione interna  
Reel lift trolley  
and transporter  
trucks for  
internal  
handling



#### CBE1000/1250/1500

La linea al top della gamma BESCO: carrelli alimentati a batteria. Traslazione e sollevamento elettronico. It is the top line of BESCO production: trolleys feeded with batteries and completely electronics



#### CB 2.6 - CB 2.10

La linea di carrelli BESCO di semplice uso e manutenzione. Traslazione manuale e sollevamento idraulico. It is the BESCO line of easy handling and maintenance. Manual motion and hydraulic lifting.



#### CBM 700 P - CBM 700 S

La linea di carrelli completamente manuali. Range of manual trolleys



Magazzini verticali automatici rotanti portarulli. Il sistema BESCO "CANGURO" sfrutta le altezze del locale verticalizzando il magazzino e consentendo un risparmio sui costi

Canguro 40/60/100 con capacità di gestione da 40/60/100 rulli



www.besco.it  besco

29010 Roveleto di Cadeo (PC)  
Tel. +39 0523574964 - Fax +39 0523 578134  
E-mail: bescope@besco.it

marketing di COROOS.

Con questo sviluppo, si apre la strada affinché i rifiuti plastici diventino una nuova risorsa per gli imballaggi flessibili, sostituendo i combustibili fossili.

### EMSUR presenta il sacchetto barriera compostabile

La nuova soluzione di imballaggio flessibile sviluppata dal gruppo EMSUR presso la sua struttura Valencia Saymopack ad Algemesí, è stata sviluppata per rispondere alle richieste dei clienti di un sacchetto barriera a due o tre strati, sostenibile, con caratte-

ristiche compostabili. La struttura laminare, appositamente progettata per il mercato del caffè, può essere applicata a diverse categorie ad alto valore aggiunto come alimenti secchi, snack, dolci o alimenti per animali domestici. Questa nuova soluzione di packaging si può stampare sia in rotocalco che in flexo.

Tutti i materiali utilizzati per realizzare questo prodotto hanno un certificato di compostabilità secondo la norma UNE-EN 13432. EMSUR ha sviluppato un sacchetto compostabile specifico con una struttura triplex ad alte prestazioni che utilizza adesivi e

inchiostri speciali, anch'essi compostabili. Il sacchetto può essere trasparente, stampato a colori, lucido o opaco, con una vasta gamma di effetti visivi e sensoriali per migliorare la differenziazione del prodotto.

Innotech, il centro di innovazione tecnologica inaugurato nel 2019, offre la possibilità di studiare altre applicazioni e/o strutture simili, sia in formato rigido che flessibile. Oltre alla sua sostenibilità, il vantaggio principale di questo nuovo imballaggio è rappresentato dalle eccellenti proprietà barriera rispetto ad altre materie plastiche compostabili. Il prodotto presentato è un sacchetto per caffè in capsule rigide compostabili, e il coperchio della capsula può anche essere compostabile, offrendo una soluzione totalmente ecosostenibile insieme alla capsula compostabile prodotta da COEXPAN, divisione Rigid Packaging (fogli di plastica rigida e prodotti termoformati) del Gruppo Lantero.

Questo nuovo sviluppo può essere utilizzato come soluzione di

imballaggio e alternativa compostabile per prodotti alimentari che richiedono un posizionamento BIO, naturale o organico.

### Un nuovo inchiostro si aggiunge alla gamma linx per soddisfare le esigenze di imballaggi sterilizzati

Linx Printing Technologies ha introdotto un inchiostro appositamente formulato per resistere all'umidità, al cambiamento di colore e al trasferimento. È ideale per le buste e le lattine sterilizzate, il cui il contenuto viene cotto nella confezione dopo essere stato codificato.

Il nuovo inchiostro Linx Black 1077 è stato sviluppato specificamente per i sistemi Linx 8900 e CIJ (inkjet continuo) della serie 8800 ed è un inchiostro MEK, a base di pigmento. Questo inchiostro speciale è specificamente progettato per l'uso in condizioni tipiche di sterilizzazione e di lavorazione a umido.

La sua formulazione speciale consente alle stampanti di



## ENGLISH News Materials

*With this development, the way is paved for plastic waste to become a new resource for flexible packaging while replacing fossil fuels.*

### EMSUR presents the Compostable Barrier Bag

*The new flexible packaging solution developed by the EMSUR Group at its EMSUR Valencia Saymopack facilities in Algemesí, has been created to respond to customers' demands for a two or three-layer barrier bag, of a sustainable origin, which offers compostable characteristics. The laminar structure, specially designed for the coffee market, can be applied to different high added value categories such as dry food, snacks & confectionery or pet food. Its development is applicable both for rotogravure and flexographic printing. All the materials used to manufacture this product have a certificate of compostability according to UNE-EN 13432.*

*EMSUR has developed a specific compostable bag with a high-performance triplex structure that uses adhesives and special inks that are also compostable. The bag can be transparent, opaque or colour-printed, in gloss or matt, with a wide range of visual and sensory effects to enhance product differentiation. Innotech, the technological innovation centre inaugurated in 2019, offers the possibility of investigating other applications and / or similar structures, in both rigid and flexible formats.*

*In addition to its sustainability, the main advantage of this new packaging is its excellent barrier properties compared to other compostable plastics.*

*The product illustrated in this article is a coffee bag for a compostable rigid capsule that can also have a compostable lid, affording a totally environmentally-sustainable solution along with the compostable capsule produced by COEXPAN, Rigid Packaging division (rigid plastic sheet and thermoformed products) of Grupo Lantero.*

*This new development can be used as a packaging solution and compostable alternative to food products that require a BIO, Natural or Organic positioning. The figures speak for themselves; according to Mintel, in Germany, 46% of consumers consider biodegradable or compostable packaging to be better for the environment, while 38% of Britons consider it "acceptable" to pay a higher price for products that use more sustainable packaging, if this contributes to a better planet.*

### New ink added to linx range to meet increasing customer demands for retort applications

*Linx Printing Technologies has introduced an ink specially formulated to resist moisture, colour change and transference. It is ideal for consistent coding through pouch and can retort applications where the contents are cooked in the packaging after they are coded.*



Oltre il 90% dei prodotti alimentari venduti in Europa sono confezionati. L'Unione Europea ha stabilito norme rigorose per gli imballaggi destinati ai prodotti alimentari. Specifiche disposizioni riguardano gli inchiostri e le vernici. Essi non devono influenzare le caratteristiche organolettiche dei prodotti contenuti nell'imballaggio e la migrazione dei suoi componenti deve essere entro i limiti consentiti dalla normativa.

**Colorgraf ha realizzato specifici inchiostri e relative vernici di sovrastampa a "basso odore e bassa migrazione" per la stampa di imballaggi primari:**

**Lithofood Plus,**  
quadricromia offset e inchiostri base "convenzionali".

**Deltafood Plus,**  
quadricromia offset e inchiostri base ad essiccazione UV.

**Senolith WB FP,** vernici a base acqua da utilizzare "in linea" con gli inchiostri Lithofood Plus.

**Senolith UV FP,** vernici UV, "basso odore e bassa migrazione".

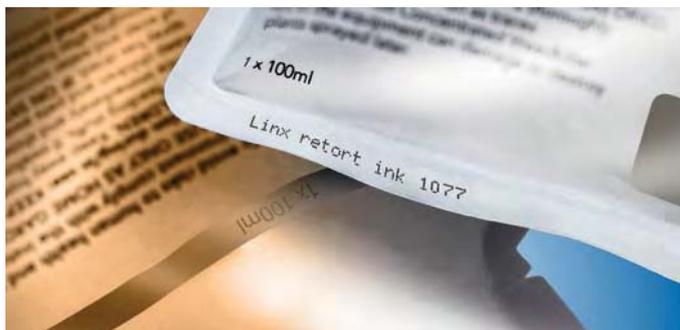
**INCHIOSTRI  
DA STAMPA  
VERNICI &   
MATERIALI  
PER ARTI  
GRAFICHE**

**COLORGRAF S.p.A.**

Viale Italia, 38 · 20020 Lainate (MI)

Telefono +39 02 9370381 · Telefax +39 02 9374430

web [www.colorgraf.it](http://www.colorgraf.it) · E-mail [colorgraf@colorgraf.it](mailto:colorgraf@colorgraf.it)



stampare attraverso un sottile strato oleoso. Inoltre, contiene componenti che migliorano la sua adesione in ambiente umido e ad alta temperatura, offrendo una buona adesione e una buona resistenza al trasferimento, e un'eccellente durata e leggibilità su un'ampia gamma di materiali dopo la lavorazione. Le applicazioni tipiche per l'inchiostro Linx Black1077 includono una varietà di confezioni di cibo, come piatti pronti, verdure, fagioli, frutta, zuppa, riso, carne, pesce e alimenti per animali domestici. Questo include tutti i prodotti che sono codificati/stampati prima di un processo di cottura. L'inchiostro è adatto per l'uso su molti materiali, tra cui lattine di metallo, imballaggi in alluminio

e plastica come buste in poliestere (PET).

### Sappi presenta nuove carte barriera per imballaggio flessibile

La carta è da anni il monomateriale riciclabile numero uno agli occhi del consumatore. Per questo motivo Sappi sta ampliando ulteriormente il proprio portafoglio di carte con barriera e offre già oggi alle aziende del settore un'immensa gamma di soluzioni innovative per la carta da imballaggio. Un punto focale è rappresentato dalle carte destinate al mondo dell'imballaggio flessibile con funzionalità integrate. E la domanda è in forte aumento, perché sempre più aziende di diversi settori

industriali vogliono confezionare i loro prodotti in modo sostenibile e, allo stesso tempo, proteggerli in modo ottimale.

Nel caso delle carte con elevato effetto barriera, è stata recentemente resa disponibile un'ulteriore versione da 91 g/m<sup>2</sup>. Questa apre ulteriori campi di applicazione per i produttori di beni di marca. Tutte le carte con elevato effetto barriera di Sappi garantiscono il mantenimento della qualità dei prodotti alimentari e di altre merci. Forniscono barriere contro ossigeno, vapore acqueo, grassi ed oli minerali, garantendo inoltre risultati di stampa eccezionali, un'ampia gamma di opzioni di finitura, riciclabilità completa e termosaldabilità integrata.

“Il nostro ampio know-how nel

settore degli imballaggi funzionali in carta si evidenzia anche nelle basse grammature con barriera agli oli minerali integrata ed antigrasso. Queste carte leggere da 75 g/m<sup>2</sup> sono particolarmente richieste”, afferma René Köhler, Head of Business Development Packaging and Speciality Papers di Sappi Europe. Impediscono la migrazione dell'olio minerale nel prodotto finale. Questo prodotto è ottimale per il confezionamento di riso, cereali, infusi e il cioccolato mantenendo il prodotto isolato da eventuali migrazioni di residui di MOSH e MOAH.

Sappi Guard MS si caratterizza anche per la sua termosaldabilità. Sappi offre un'ampia gamma di grammature, idonee per realizzare imballi primari e secondari.



## ENGLISH News Materials

The new Linx Black retort ink 1077 has been specifically developed for the company's market-leading Linx 8900 and 8800 Series continuous ink jet (CIJ) coders and is a dye based MEK ink. This specialist ink is specifically designed for use in typical sterilisation and wet retort process conditions. Its special formulation enables the printers to code through a thin layer of oily film or grease. In addition, it contains components that enhance its adhesion under moist and high-temperature conditions, delivering good adhesion and good transfer resistance, as well as excellent durability and legibility on a range of materials after processing.

Typical applications for Linx Black retort ink 1077 include a variety of food packs, such as ready meals, vegetables, beans, fruit, soup, rice, meat and fish products and pet foods. This includes any products that are coded before a cooking process.

The ink is suitable for use on many materials including metal cans, formed aluminium and plastic packaging such as polyester (PET) pouches.

### New barrier papers from Sappi for flexible packaging

Paper has long been the number one recyclable mono-material. Accordingly Sappi has expanded its portfolio of barrier papers and is now offering businesses a vast range of innovative packaging paper solutions.

One key area is packaging paper with integrated functionality, and demand is increasing, as

more and more companies from a wide range of industries is looking to combine sustainability and optimal protection in their packaging solutions.

A 91 g/m<sup>2</sup> version was recently added to the high-barrier paper range. It opens up additional applications for manufacturers of branded goods. All high-barrier papers from Sappi ensure that the product quality of foods and other goods is preserved. They feature barriers against oxygen, water vapour, grease and mineral oil. The solutions of the market leader offer even more – outstanding print results, a wide range of finishing options, complete recyclability and integrated heat sealability.

“Our considerable expertise in Functional Paper Packaging is also evident in low grammages with an integrated mineral oil and grease barrier. These light papers with grammages of 75 g/m<sup>2</sup> and higher are particularly popular,” says René Köhler, Head of Business Development Packaging and Speciality Papers at Sappi Europe. They prevent any mineral oil from getting into the final product. This keeps products such as rice, cereals, tea and chocolate free of MOSH and MOAH residue. Sappi Guard MS also offers impressive heat sealability, resulting in a reduction in production steps as additional sealing media are not required. Sappi offers these packaging papers in several other grammages, which are ideally suited to primary and secondary packaging. In addition to research and development, Sappi counts on close collaboration with its customers and other partners. This results in future-oriented solutions such as environmentally

# Corona Treatment

## Professional Plants

### Our numbers

- World market leaders in the BOPP-PET-PA extrusion sector, more than 400 plants in operation with film width over 4 mt.
- High capacity Corona Generators (Me.Ro is able to supply systems with power until 120 kW).
- Present in all industry sectors, from treaters for converting narrow web machines up to extrusion lines on 10mt. width.
- Always ahead from technologies point of view: plasma treaters, both atmospheric and under vacuum.



### World Largest Cast Film Corona Station



Electronic Industrial Equipment

Oltre che sulla ricerca e sullo sviluppo, Sappi si concentra sulla stretta collaborazione con i clienti e i partner. Ne risultano soluzioni orientate al futuro, come il packaging ecologico e multifunzionale per una nuova gamma di barrette di noce e frutta secca recentemente lanciata dalla più grande azienda alimentare del mondo. Sappi presenterà delle ulteriori innovazioni della divisione Functional Paper Packaging in occasione della fiera interpack 2020, presso il proprio stand.

### Nuovo adesivo lavabile ottimizza il riciclo del PET



Trasformare le bottiglie in PET usate in nuove non è più un sogno, ma è ormai diventata una realtà. Lo speciale adesivo lavabile per etichette 62Rpw, che HERMA presenterà a breve, consentirà a chi si occupa di riciclo di produrre pellet in PET di elevata purezza che non contengono residui dannosi - nessun residuo di etichette, di carta o film e di adesivo. A differenza del downcycling (declassamento) o del cascading (conservazione), il ciclo continuo è il fattore più importante di un'economia sostenibile. Da tempo l'attenzione si concentra non solo sulle bottiglie per bevande in PET, ma anche sui contenitori di detersivo, distributori di sapone e lattine per alimenti e cosmetici. L'adesivo HERMA, che si chiama 62Rpw, garantisce un'adesione affidabile e una buona resistenza agli effetti dell'umidità. I normali processi di pulizia industriale sono comunque in grado di rimuoverlo senza lasciare traccia. HERMA è stata in grado di realizzare questa combinazione di caratteristiche finora difficile da

raggiungere grazie all'innovativa tecnologia multistrato. Lo strato intermedio consente all'adesivo di legarsi saldamente con l'etichetta e quindi in seguito può essere rimosso completamente dalla superficie in PET.

Questo nuovo adesivo inizialmente sarà disponibile con una carta resistente all'umidità e agli alcali e una pellicola in PP.

Per i materiali per etichette HERMAcoat resistente ai grassi (grammatura 228) e HERMA PO trasparente (grammatura 846), sono disponibili certificati dell'Istituto cyclos-HPT che certificano la riciclabilità insieme all'adesivo 62Rpw. Anche per altri due materiali per etichette in film: HERMA PP bianco extra tc (grammatura 880) e HERMA PP 50 trasparente tc (grammatura 885), HERMA prevede di fornire a breve i relativi certificati. Tutti questi materiali sono adatti per l'applicazione su contenitori e bottiglie in PET. Nel laboratorio HERMA ciascuno dei materiali per etichette con il nuovo adesivo 62Rpw ha raggiunto una

percentuale di rimozione del 100 % secondo i severi requisiti imposti dal protocollo di test Petcore versione 1.4. Petcore è un'associazione commerciale europea che comprende l'intera catena di approvvigionamento del PET, dai produttori agli utenti e alle aziende che si occupano di riciclo.

Se consideriamo la sostenibilità, il riciclo di contenitori e bottiglie in PET è un argomento particolarmente interessante. Secondo uno studio del 2017 commissionato dall'Unione tedesca per la conservazione della natura e della biodiversità e condotto dall'Institute for Energy and Environmental Research (Ifeu) di Heidelberg, "il PET è l'unica plastica che, anche come materiale post-consumo, può essere convertita mediante metodi di riciclo dedicati in pellet che soddisfano i requisiti di legge che regolano il contatto diretto con gli alimenti. "Soprattutto, il PET non può essere riciclato solo una volta, ma in linea di principio un numero infinito di volte, un aspetto che

## ENGLISH News Materials

friendly, multifunctional packaging for a new range of nut and fruit bars recently launched by the world's largest food company. Sappi will present further innovations in functional paper packaging and other product groups at interpack 2020.

### New wash-off adhesive optimises PET recycling

Successively transforming used PET bottles into new ones is no longer a vision, but has long since become a reality. The special wash-off adhesive for labels 62Rpw, which HERMA will shortly be introducing, will allow recycling operators to produce high-purity PET pellets that do not contain any detrimental residues – no remains of paper or film labels, and no residual adhesive. Unlike downcycling or cascading, the resulting continuous cycle ranks among the most important requirements of a sustainable economy. The focus has long since been not only on PET beverage bottles, but also on detergent bottles, soap dispensers and cans for food and cosmetics. The HERMA adhesive, designated 62Rpw, offers the attributes of reliable adhesion and good resistance to the effects of moisture. Regular industrial cleaning processes are nonetheless capable of removing it without a trace. HERMA has been able to realise this hitherto elusive combination of characteristics thanks to innovative multi-layer technology. The intermediate layer enables the adhesive to bond securely with the label and therefore allows it to be removed completely from the PET surface later. This new adhesive is to be made

available initially with a wet-strength and alkali-proof paper and a PP film: For the label materials HERMAcoat greaseproof (grade 228) and HERMA PO transparent (grade 846), certificates from the Institute cyclos-HPT are now available certifying the recyclability in conjunction with the 62Rpw adhesive. For two further label materials made of film – HERMA PP white extra tc (grade 880) and HERMA PP 50 transparent tc (grade 885) – HERMA expects corresponding certificates shortly. All of these materials are suitable for applying to PET containers and bottles. In the HERMA laboratory each of the label materials with the new adhesive 62Rpw achieved a wash-off rate of 100 percent according to the strict requirements imposed by the Petcore test protocol version 1.4. Petcore is a European trade association encompassing the entire PET supply chain from manufacturers to users and recycling enterprises.

In the context of sustainability, the recycling of PET containers and bottles is an especially interesting topic. According to a 2017 study commissioned by the German Nature and Biodiversity Conservation Union, and conducted by the Institute for Energy and Environmental Research (Ifeu) of Heidelberg, "PET is the only plastic which, even as a post-consumer material, can be converted by appropriate recycling methods into recovered pellets that meet the statutory requirements governing direct food contact". Above all, PET can be recycled not only once, but in principle an infinite number of times, which is a point the authors of the study were keen to stress. They stated, "It is highly probable (98% collection rate



**ENTRA ANCHE TU IN ATIF**

**Insieme siamo la flessografia**

**LE RAGIONI PER ADERIRE:**

**PER** stare al passo con l'evoluzione tecnologica beneficiando di un confronto continuo tra le principali innovazioni presenti sul mercato.

**PER** contribuire a creare innovazione e valore per il prodotto flessografico.

**PER** ottenere informazioni sui trend di sviluppo della flessografia.

**PER** aggiornarsi sugli standard nazionali e internazionali per la flessografia.

**PER** entrare a far parte di un network nazionale ed internazionale di esperti a supporto dell'attività di produzione.

**PER** rafforzare il legame con il mondo della formazione a vantaggio di una migliore qualificazione professionale.

Scopri maggiori informazioni sull'Associazione e sulle modalità di adesione sul sito [www.atif.it](http://www.atif.it)

gli autori dello studio erano desiderosi di sottolineare. Hanno affermato: "È altamente probabile (tasso di raccolta in Germania è del 98%) che il materiale proveniente da una bottiglia in PET monouso e riutilizzato in un'altra bottiglia diventerà disponibile anche per un ulteriore utilizzo. Da un punto di vista puramente tecnico, il riciclo multiplo è limitato solo dall'accumulo di additivi nel PET". Se il materiale rimane all'interno di un ciclo il più possibile chiuso, secondo gli autori anche l'equilibrio ecologico è positivo: "le bottiglie in PET usa e getta opportunamente ottimizzate possono funzionare bene dal punto di vista ambientale. Il riciclo con successo del PET può avvenire, tuttavia, solo se l'input soddisfa determinati criteri di qualità per quanto riguarda la purezza del materiale".

Lo speciale adesivo multistrato 62Rpw di HERMA rende il riciclo del PET semplice, efficiente e quindi economico, perché aiuta la rimozione completa e rapida delle etichette durante il

lavaggio come parte del processo di riciclo. "La possibilità di rimuovere contemporaneamente tutti i contaminanti, compresi gli inchiostri da stampa, è una parte fondamentale della soluzione, non solo per quanto riguarda l'etichettatura di contenitori e bottiglie, ma anche nel processo di riciclo", sottolinea il dott. Ulli Nägele, responsabile dello sviluppo di HERMA.

### **Siegwerk e APK lavorano insieme per migliorare la riciclabilità degli imballaggi in plastica**

Nella lotta contro i rifiuti di plastica, Siegwerk e APK collaborano per rendere gli imballaggi in plastica più riciclabili e perfezionare i processi di riciclo come parte di un'economia circolare.

Siegwerk e APK AG, specialisti nella produzione di granulato plastico di alta qualità da rifiuti di plastica, vogliono raccogliere le sfide relative al riciclo della plastica e ottimizzare ul-

teriormente la riciclabilità degli imballaggi in plastica per arrivare a un'economia circolare.

Le poliolefine, un termine generico per i tipi di plastica che includono polietilene (PE) e polipropilene (PP), sono le materie prime più comunemente utilizzate nel settore dell'imballaggio e vengono utilizzate in diverse applicazioni. Se si considera che il tasso di riciclo per i prodotti in poliolefine in Europa era inferiore al 40% nel 2017, il divario per raggiungere un tasso di riciclo per gli imballaggi in plastica del 50% entro il 2025 diventerà sempre più evidente.

Gli inchiostri da stampa svolgono un ruolo chiave nella produzione degli imballaggi in plastica. Non sono solo cruciali per l'aspetto e la funzionalità della con-

fezione, ma anche per la sua riciclabilità. Klaus Wahnig, membro del consiglio di amministrazione di APK AG, spiega: "inchiostri da stampa, pigmenti e residui organici dai rifiuti post-consumo rappresentano una sfida quando si tratta di produzione. Con Newcycling®, APK ha sviluppato un processo a solvente che dissolve e pulisce il polimero, quindi il polimero può essere separato selettivamente nel rifiuto plastico misto. Il risultato è un granulato selezionato che è come quello nuovo. "Gli inchiostri da stampa rappresentano una sfida particolare, che possiamo risolvere solo con un esperto", afferma Wahnig. "Siamo lieti di aver trovato questi esperti con Siegwerk". Come specialista degli inchiostri per imballaggi, Siegwerk si è



## ENGLISH News Materials

in Germany) that material originating from a disposable PET bottle and re-used in another bottle will also become available for a further use. From a purely technical perspective, multiple recycling is restricted only by the accumulation of additives in the PET". If the material remains in a largely closed loop, in the view of the authors the ecological balance is positive as well: "Appropriately optimised disposable PET bottles can perform well from an environmental viewpoint. Successful PET recycling can take place, however, only if the input element satisfies certain quality criteria as regards material purity". HERMA's special multi-layer adhesive 62Rpw makes PET recycling simple, efficient and therefore affordable, because it aids the complete and rapid removal of the labels during washing as part of the recycling process. "The ability to remove all the contaminants at the same time, including printing inks in particular, is a key part of the solution – not only as regards the labelling of containers and bottles, but also in the recycling process," insists Dr. Ulli Nägele, HERMA's head of development.

### **Siegwerk and APK work together to improve the recyclability of plastic packaging**

In the fight against plastic waste, Siegwerk and APK have joined forces to make plastic packaging more recyclable and to perfect the recycling processes as part of a circular economy. Siegwerk and APK AG, a specialist in the production of high quality plastic granulate from

plastic waste, want to meet the challenges of plastic recycling together and further optimize the recyclability of plastic packaging working in a circular economy.

Polyolefins, a collective term for the kinds of plastic that include polyethylene (PE) and polypropylene (PP), are the most commonly used raw materials in the packaging sector and, due to their versatility, are used for a number of different applications. In view of the fact that the recycling rate for products made out of polyolefins was below 40 percent in Europe in 2017, the gap in achieving the higher 50 percent recycling rate for plastic packaging by the year 2025 is becoming more apparent.

Printing inks play a key role in the manufacture of plastic packaging. They are not only crucial for the appearance and functionality of the packaging, but also for its recyclability. "Printing inks in particular, but also pigments, and the organic residues from post-consumer waste, represent a challenge when it comes to manufacturing a reusable recycle that is as versatile as possible", explains Klaus Wahnig member of the board of APK AG. With Newcycling®, APK has developed a solvent process that dissolves and cleans the polymer, meaning that polymers can be separated selectively in mixed plastic waste. The result is sorted granulate that is like new. "Printing inks are a particular challenge here, which we can only solve with an expert", says Wahnig. "We are pleased to have found this expert in Siegwerk". As a specialist in packaging printing inks, Siegwerk has strived to constantly improve the ecological



**IMPIANTI LAVAGGIO  
SISTEMI DISTILLAZIONE  
CERTIFICATI ATEX**  
in conformità con la  
Direttiva Europea 94/9 CE



 **II 2 G**

**Lavatrici SOLVENTE  
ACQUA e detergenti**



**LAVAGGIO componenti e cilindri  
rotative ROTOCALCO e FLEXO**



**ASTER**

**ASTER S.r.l.**  
Via Reisina 13  
10070 Mappano di Caselle (TO)  
ITALIA



**T +39 011 9968251  
T +39 011 9968319  
F +39 011 9968267  
aster@asterwash.it  
www.asterwash.it**

sempre impegnata a migliorare costantemente l'impronta ecologica dei suoi inchiostri e vernici per la stampa e per costruire attivamente il futuro degli imballaggi con soluzioni cromatiche innovative e sostenibili. "Sostenibilità significa progresso per noi", afferma Jörg-Peter Langhammer, responsabile del PSR globale + Sostenibilità di Siegwerk.

Siegwerk sta studiando approcci diversi per la rimozione dell'inchiostro da stampa nei vari processi di riciclo al fine di migliorarne la qualità. "Per fare ciò, dobbiamo comprendere le possibilità di riciclo ed essere pronti ad adottare nuovi approcci per aumentare la riciclabilità. Questo rende la collaborazione con APK estremamente preziosa per noi", continua Langhammer. La collaborazione vede entrambe le aziende unire le forze per affrontare le sfide del riciclo della plastica, rendere più circolare l'imballaggio di plastica e quindi ottimizzarlo per un futuro più sostenibile.

"Se raggiungiamo questo obiettivo, la gente parlerà di nuovo delle

proprietà positive degli imballaggi in plastica, che purtroppo non sono state sufficientemente prese in considerazione nelle discussioni attualmente in corso", riassume Wohnig.

### **Le nuove soluzioni di etichettatura asportabili UPM Raflatac SmartCircle™ favoriscono la riciclabilità**

UPM Raflatac continua a fornire soluzioni di etichettatura intelligenti e sostenibili nel suo viaggio oltre i materiali fossili con una nuova gamma di materiali trasportabili per il mercato europeo. Le soluzioni di etichettatura risciacquabili UPM Raflatac SmartCircle™ rispondono alla crescente domanda di metodi innovativi per aumentare la riciclabilità del PET e il riutilizzo degli imballaggi in vetro.

Le soluzioni SmartCircle assicurano che le etichette si separino durante il processo di lavaggio del PET. Una maggiore quantità di fiocchi di PET puliti e di elevata

purezza si depositano sul fondo, aumentando la disponibilità di materie prime riciclate di alta qualità, riducendo la necessità di plastica vergine. Le soluzioni SmartCircle per contenitori in PET sono riconosciute dagli enti che si occupano di riciclo di tutto il mondo, tra cui l'Associazione dei riciclatori di plastica (APR) e la piattaforma europea per le bottiglie in PET (EPBP). Per una maggiore sostenibilità, UPM Raflatac abbina i suoi adesivi asportabili a un rivestimento riciclato post-consumo (PCR). Le soluzioni SmartCircle per bottiglie di vetro con vuoto a rendere offrono un aspetto premium che resiste all'umidità durante l'uso del prodotto, ma adesivo e etichetta si separano in modo semplice e pu-

lito nei normali processi di lavaggio industriale. Ciò consente un riutilizzo illimitato della bottiglia, consentendo ai produttori che servono il mercato europeo di migliorare il valore del loro marchio passando alle etichette autoadesive.

"Esiste una spinta globale per ridurre, riutilizzare e riciclare i materiali di imballaggio per alimenti, bevande, casa e cura della persona. Sono necessarie soluzioni innovative per creare un'economia veramente circolare", spiega Oona Koski, responsabile della sostenibilità, UPM Raflatac.

"Le nostre soluzioni SmartCircle sono progettate per supportare le aziende che desiderano raggiungere i propri obiettivi di sostenibilità e migliorare il valore del proprio marchio".



## ENGLISH News Materials

footprint of its printing inks and varnishes while actively shaping the future of packaging with innovative and sustainable ink solutions. "Sustainability means progress to us", explains Dr. Jörg-Peter Langhammer, Head of Global PSR + Sustainability at Siegwerk.

Siegwerk is already pursuing different approaches for removing printing ink (de-inking) in various recycling processes in order to improve recycling quality. "To do so, we must understand the possibilities of recycling and be ready to take new approaches to increase recyclability. This makes the collaboration with APK extremely valuable to us", continues Langhammer. With this collaboration, both companies see the possibility to jointly meet the challenges in plastic recycling, to make plastic packaging more circular and consequently to perfect it for a sustainable future. "When we achieve that, people will once again discuss the positive qualities of plastic packaging, which comes off quite badly in today's discussions about plastic packaging, unfortunately", concluded Wohnig.

### **New UPM Raflatac SmartCircle™ wash-off labeling solutions enable recyclability**

UPM Raflatac continues to deliver smart, sustainable labeling solutions on its journey beyond fossils with a new range of wash-off materials for the European market. UPM Raflatac SmartCircle™ wash-off labeling solutions respond to the growing demand

for innovative ways to increase the recyclability of PET and reuse of glass packaging.

SmartCircle wash-off solutions ensure label materials will separate during the PET washing process. An increased yield of clean, high-purity PET flakes sink to the bottom, increasing the availability of high-quality recycled raw material, reducing the need for virgin plastic. SmartCircle wash-off solutions for PET containers are recognized by recycling bodies worldwide, including the Association of Plastic Recyclers (APR) and the European PET Bottle Platform (EPBP). For increased sustainability, UPM Raflatac pairs its wash-off adhesives with a post-consumer recycled (PCR) liner.

SmartCircle wash-off solutions for returnable glass bottles offer a premium look that resists moisture during product use, yet separates cleanly and easily in standard industrial washing processes. This enables unlimited reuse during the bottle's lifetime, allowing producers serving the European market to enhance their brand's value by switching to self-adhesive labels.

"There is a global drive to reduce, reuse, and recycle packaging materials consumed in food, beverage, home and personal care end-uses. Innovative solutions are needed to move towards a truly circular economy," explains Oona Koski, Sustainability Manager, UPM Raflatac. "Our SmartCircle wash-off labeling solutions are designed to support companies wanting to achieve their sustainability goals and enhance their brand value".



viscom  
Italia 2020

32<sup>nd</sup> International Trade Fair and Conference on Visual Communication

32<sup>a</sup> Mostra Convegno Internazionale di Comunicazione Visiva



22-24 OTTOBRE/OCTOBER 2020 • PAD/HALL 8/12 fieramilano

# A VISUAL REALITY

organised by



WWW.VISCOMITALIA.IT

Co-located with: **iPRINT**  
MILAN



FIERA MILANO

**PER ABBONARSI**

Nome e cognome: \_\_\_\_\_

Società: \_\_\_\_\_

Funzione all'interno della società: \_\_\_\_\_

Settore di attività della società: \_\_\_\_\_

Codice fiscale o partita Iva: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Città: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_ Stato: \_\_\_\_\_

Sito internet: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

**Abbonamento annuale per una rivista:**

- CONVERTER & CARTOTECNICA
  - CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italia € 40,00 - Estero € 90,00

**Abbonamento annuale per due riviste:**

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italia € 70,00 - Estero € 150,00

**■ Bonifico bancario intestato a:**

**CIESSEGI EDITRICE SNC**

CREDITO ARTIGIANO ag. 55  
SAN DONATO MILANESE (MILANO)  
IBAN: IT 88 1 05216 33711 000000002214

Fotocopiare e spedire via fax/ +39/02/9067591 (CIESSEGI EDITRICE)

**TO SUBSCRIBE TO**

Surname and name: \_\_\_\_\_

Company: \_\_\_\_\_

Job function: \_\_\_\_\_

Primary company business: \_\_\_\_\_

International VAT number: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_ Post Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

Internet site: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

Ph: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

**Annual subscription for one magazine:**

- CONVERTER & CARTOTECNICA
  - CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italy € 40,00 - Abroad € 90,00

**Annual subscription for two magazines:**

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italy € 70,00 - Abroad € 150,00

**■ Banker draught made out to: CIESSEGI EDITRICE SNC**

CREDITO ARTIGIANO ag. 55  
SAN DONATO MILANESE (MILANO)  
IBAN: IT 88 1 05216 33711 000000002214

I'm enclosing a crossed cheque, for the amount of € .....  
made out to CIESSEGI EDITRICE SNC

Photocopy and send by fax/ +39/02/9067591 (CIESSEGI EDITRICE)



**INDICE INSERZIONISTI  
ADVERTISER TABLE**

ACIMGA ROTO4ALL	30
ASTER	125
BESCO	117
BFM	37
BFT FLEXO	89
BST-eltromat	23
BIMEC	III copertina
CAMIS	21
CAVAGNA	95
CAVALLERI	99
COLORGRAF	119
CURIONI SUN	73
DIAVEN	67
DIGITAL FLEX	11
EDIGIT	83
EUROMAC	81
EXPERT	43
FERRARINI & BENELLI	61
FLEXO ITALIA	51
FLEXO	69
FTA EUROPE	123
2G&P	17
GAIAPACK	57
GAMA	15
HEIDELBERG	5
KOENIG & BAUER	13
ICR	45
I&C	25
IES	91
INCIFLEX	81
INGLESE	41
LAMINATI CAVANNA	3
LANZ	103
L'ARTIGIANA	II copertina
MAVIGRAFICA	27
ME.RO	121
NEGRI LAME	49
NEW AERODINAMICA	65
NORDMECCANICA IV copertina,	1
OFFICINE SIMBA	53
PAM	107
PLA WORLD CONGRESS	115
PRAXAIR	101
RAMA	111
RCL	47
SAGE	75
SALDOFLEX	19
SEI SPA	77
SELECTRA	59
SIMEC	9,33
SIMER	55
SIMONAZZI	85
SOMA	7
SPRING	79
ST CONVERTING	71
ST.OR	93
SVECOM	29,113
TECNOMECC3	105
TEMAC	63
ULMEX	31
UTEKO	I copertina e anta
VEA	109
VENTILAZIONE INDUSTRIALE	87
VETAPHONE	35
VISCOM	127
ZENIT	97
ZINCOGRAFIA EMPOLESE	39

# PRESS THE **BUTTON** FOR INTEGRATION

**Bimec Slitter Rewinder integrates perfectly with other devices: perforators, laser technology, handling, embossing and inspection systems and more.**



# Always first!

The **first** ever  
**Solvent Less laminator**  
developed around the needs  
of the **digital printing industry**.

super  
**SIMPLEX SL**  
@800



**INNOVATION: our past, our present, our future.**

# BEING DIGITAL

